

L'EGYPTE CONTEMPORAINE

(LI^{ème} ANNÉE, OCTOBRE 1960, No. 302)

S.O.P.-PRESS
(SOCIETE ORIENTALE DE PUBLICITE)
LE CAIRE, 1960

Prix P. T. 40

MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ

Les membres actifs de la Société sont de deux catégories: les membres titulaires payant une cotisation de P.T. 150 par an et les membres donateurs s'inscrivant pour une cotisation de L.E. 10 au minimum. Ils sont nommés par le Conseil sur leur demande appuyée par au moins un membre de la Société et ont tous droit au service gratuit de la revue de la Société.

La Société compte actuellement environ 400 membres.

CONDITIONS D'ABONNEMENT

Le prix de l'abonnement à la revue est de P.T. 150 pour la R.A.U. et 40 shillings ou \$ 5.00 pour tous les pays faisant partie de l'Union Postale.

Les numéros non réclamés par Messieurs les Membres et Abonnés dans l'intervalle entre la parution de deux fascicules consécutifs ne leur seront livrés que contre paiement du prix.

Le prix du fascicule est de P.T. 40 pour la R.A.U. et 10 shillings ou \$ 1,25 pour l'étranger.

Les opinions émises par les collaborateurs de la revue n'engagent pas la responsabilité de la Société.

La reproduction et la traduction des articles publiés dans la présente revue sont interdites, sauf autorisation préalable de la Société.

Tout manuscrit soumis à "L'Egypte Contemporaine" devient la propriété de la Société.

Les demandes d'adhésion, d'abonnement ou d'information doivent être adressées au Secrétariat de la Société, Boîte Postale No. 732.

Siège: Le Caire, 16, Avenue Ramsès, Téléphone 52797.

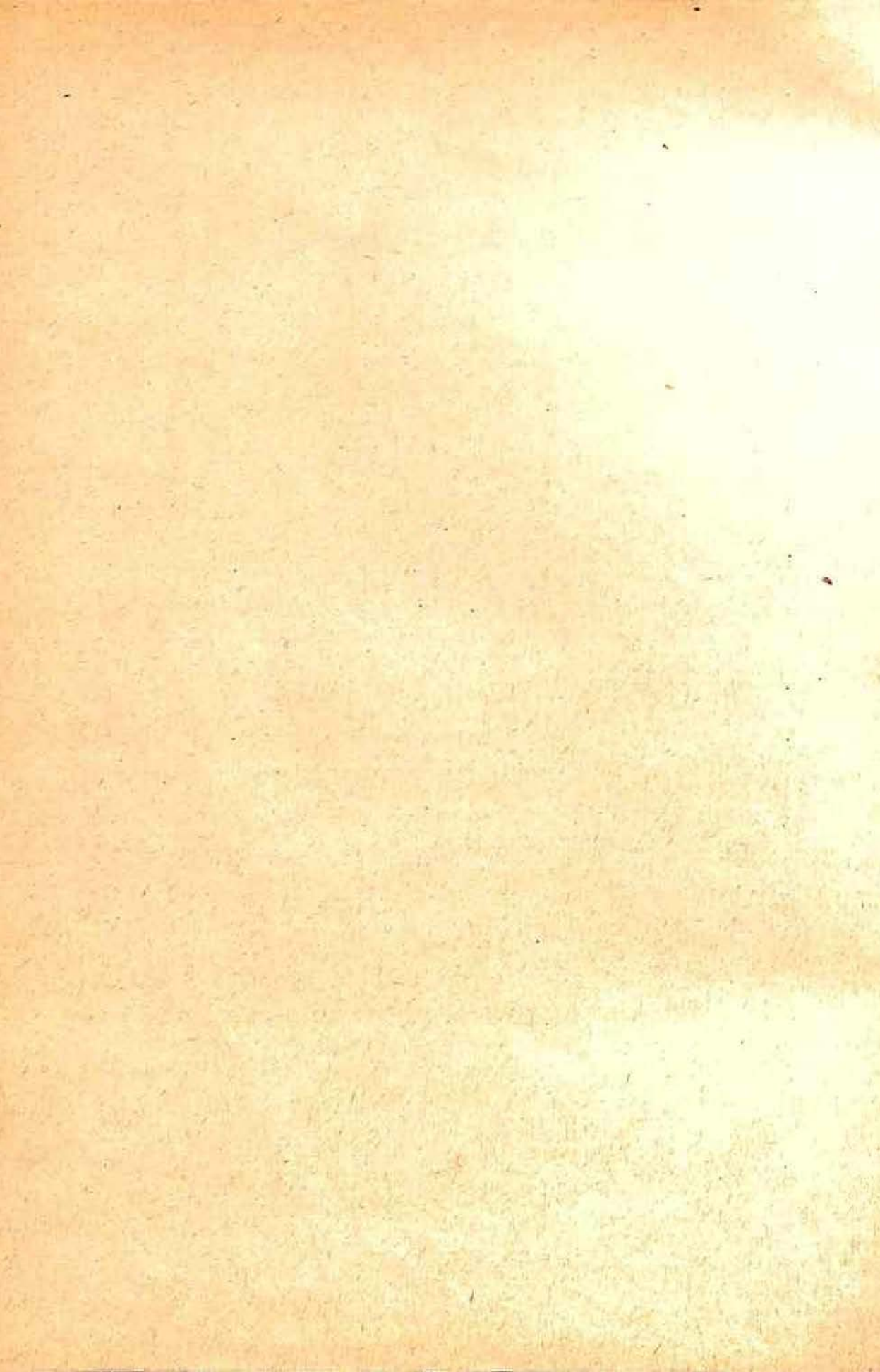
SOMMAIRE

ARTICLES

	Pages
✓ RAGNAR FRISCH, Speed with Safety through National Planning.....	5
✓ ABDEL MONEIM EL TANAMLI, Evolution de l'Economie Rurale Egyptienne dans les cinquante dernières années.....	45
✓ A. ABDEL MEGUID, Monetary Management (in arabic).....	5
✓ A. R. KHAFAGUI, Le Contrôle des Changes dans le Système Economique égyptien (en arabe).	31
✓ R. EBEID, La Nécessité de la présence d'un défenseur devant les Cours d'Assises (en arabe).	77
✓ E. GHALI EL DAHABI, La Compétence de la Juridiction Répressive et les questions civiles (en arabe).....	101

INFORMATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

Ouvrages reçus	85
Revue locales.....	86
Revue étrangères.....	95



SPEED WITH SAFETY THROUGH NATIONAL PLANNING

by
RAGNAR FRISCH

ان المنيب لا ارضا قطع
ولا ظهرا ابقى

*The hurried man will never reach his
goal and he will lose his beasts.*

From the Sayings of the Prophet
MOHAMMED. (1)

I. - P R O L E G O M E N A

1. Acknowledgements

The following discussion of national planning is based on many years of study of the technique of planning and on practical experiences in my own country as well as in some underdeveloped countries. And it is based not least on many inspiring talks with and suggestions and help from prominent people in the Egyptian region of the United Arab Republic.

During my work here I have learned a great deal and I feel it a pleasant duty to give due credit to those who have contributed through inspiration or painstaking work towards the results now obtained.

First of all I must acknowledge with deep respect the inspiration received from the President Gamal Abdul Nasser, in several and long conversations on my first visit to Cairo in the winter of 1957-58.

Subsequently I had an opportunity to develop more details in conversations with His Excellency Vice-President Abdel Latif El Boghdady, Minister for National Planning. I am deeply grateful for the encouragement he has given me to pursue the work along the lines of rational planning.

(1) This excerpt from the Prophet's Sayings was given spontaneously by His Excellency Hussein El Shafei, Minister for Social and Labour Affairs, as a comment to my remark that if one wants to reach a goal as quickly as possible, one must not try to save time by starting to run immediately, before having taken the time necessary to find out *in what direction* to run.

With His Excellency Hussein El Shafei, Minister of Social and Labour Affairs and former Minister for National Planning, I have had many inspiring talks. I feel that there is between us a strong contact, not only in professional matters in economics and planning, but also in the human attitude and general outlook on life.

I must also acknowledge pertinent suggestions received from a number of others. In particular from His Excellency Dr. Estino, Minister of Supply and Provisions, Dr. L. Amerey, former Governor of the Bank of Egypt, Dr. Hassan Hussein, Director General of the Central Statistical Office and Undersecretary of State for Statistical Affairs, Professor Abdul-Moneim Nasser El Shafei, Undersecretary of State for Social and Labour Affairs, Wing Commander Hassan Ibrahim, former President of the Economic Organization, Mr. Sudkey Soliman, Manager of the Economic Organization, Dr. Grietly, Director of the Bank of Alexandria and Dr. Tawil, Deputy, Director of the Central Statistical Office.

In the actual day to day work I must first of all acknowledge the invaluable practical suggestions and the constant support received from Dr. Ibrahim Abdel Rahman, Undersecretary of State for National Planning and Chief of the technical staff of the National Planning Committee, as well as from Dr. Nazih Deif, Director General of Coordination in the National Planning Committee.

In a general way I have profited by talks with Engineer Ahmed Farag Undersecretary of State for National Planning.

My most extensive contact inside the National Planning Committee has been with the Operation Research Group. Detailed technical collaboration has constantly gone on with Drs. Salah Hamid, Salib Roufael, Moustafa Kharadly and Mohamed Dessouky of this Unit. Without their wholehearted and competent cooperation the work would have been impossible.

But the contact has been very close also with several other Units and individual staff members, of which I must particularly mention Drs. Mahmoud Shafie, Mohamed Elimam and Gamal El Eish.

On special questions I have also been helped by Drs. Ahmed El Morshidy, Hamid Sultan, Soliman Mansour, Yehia Hagazi, Abdelmagd and Ezzat Gamal El Din.

On early phases of the work I was helped by Dr. Mahmoud Ibrahim, now with the Ministry of Planning in Syria, Dr. Abdel Razzak Abdel Meguid, now economist of the Bank of Alexandria, and Dr. Sherif, now Professor at the University of Alexandria.

Two of my compatriots and former pupils have worked temporarily with the National Planning Committee, Mr. Paal Bog, at present Acting Deputy Director of the Norwegian Central Bureau of Statistics, and Mr. Tore Thonstad, Assistant Professor of Economics in the Oslo University. From many discussions with them on planning in Egypt I have profited.

Finally I must mention the help received from Mr. Abdel Roof Farag and Mr. Fahmy Abdel All in organizing computational and secretarial assistance.

The Technical Assistance Board of the United Nations has been instrumental in providing the necessary financial basis for my work in Egypt.

My work has been carried out in a spirit of deep devotion and personal attachment to the cause of the materially underdeveloped countries and to that of the United Arab Republic in particular. I will feel happy indeed if my labours can contribute in some measure to this great cause.

2. The ultimate purpose

The ultimate purpose of progress is something way beyond an increase in living standards. It is cultural, spiritual and moral and it is a training in the philosophy of helping others.

This basic wisdom is a heritage from the great oriental and middle east thinkers and sages of old. It has been passed down to us through the centuries and millenaries in many different forms but always with emphasis on the superiority of contemplation, serenity, goodness and duty over and above the material desires.

To quote but one example: We find it typically expounded in the Indian Bhagavad-Gita (1). Here we learn that whenever action is needed and unavoidable, it should not be motivated by a desire for pleasure, material advantages and domination over others, but it should spring from goodness and a feeling of duty. Nothing should be considered as belonging to oneself. One should cherish a feeling of love for everybody, friends and enemies alike (2) and should wish the best for all creatures, men and animals.

But superior to all action, even the most virtuous ones, is contemplation, serenity of mind, composure and inner tranquillity. Only through these states of mind is it possible to be delivered from the sham of the material world with its desires and pains.

(1) The Bhagavad-Gita is part of the immense epopee Mahabharata. Bhagavad-Gita recites a metaphysical talk between the young prince Ardjouna and God before a big battle, God being disguised as one of Ardjouna's companions.

(2) An emanation of this virtuous attitude we find in the famous saying of Mahatma Gandhi "infinite resistance to the wrong-doing and infinite love for the wrong-doer".

Such thoughts were not confined to cultivation in the exclusive circle of a few intellectuals. It penetrated deep into the thinking of the millions and influenced their behaviour and outlook in a most profound way.

It is a significant fact that this eternal wisdom has survived in the materially underdeveloped but culturally, artistically and spiritually highly mature countries of the orient and the middle east. But it has been nearly completely forgotten in the overcomplicated, industrialized countries of the West.

It has been forgotten to a point where a faint gleam of the old wisdom, when it occurs, will appear to be a sensational discovery of something *new*.

Much has, for instance, been written lately about the "discovery" that it is necessary to find a new guiding principle, a new *purpose* in the economies of the extremely commercialized and developed countries.

It has become more and more obvious that the increase in productive capacity in these countries does not any longer serve the real and worthy *needs* of the population.

To find an increasing outlet for such consumer goods that can be sold at a profit in a free market economy, it has become necessary to *invent* ever new needs that can be forced upon the public through high pressure salesmanship, inducements to buy on credit and a reckless exploitation of people's fear of appearing not to be able to afford what "the others" can.

Slum-clearing, improvement of general sanitation and health services, general education, a general dissipation of cultural values, improvement in old age pensions, social security in general and the hundred other worthy things that can only be realized through Government initiative, represent wants that certainly do not need to be invented. They are there. But their satisfaction has lagged behind and only very slowly has it followed the general economic progress. The reason for this is simply that it does not, in a commercial sense, pay to satisfy these wants. There is no profit motive behind them. It pays better dividends to use the productive resources of the nation for the creation of and the satisfaction of more and more crazy *commercializable* wants.

In this way the materially highly developed nations have been led more and more towards the extreme opposite of the ancient oriental and middle east wisdom.

Life in highly developed countries has become more and more hectic, more and more concentrated on how to get hold of the newest gadgets for pleasure and high pitch entertainment, and on how to find means of paying the oldest bills due.

It is no coincidence that this development towards inner restlessness and tension has taken place simultaneously with a cult of the noisy, the ugly and the insane in all forms of art, and also simultaneously with a frightening increase in juvenile and adult criminality and a wave of psychiatric ills.

Is this necessarily the price we have to pay for economic development?

Do the materially underdeveloped countries have to go through this same cycle only to *rediscover* in the end the millennial truth which the ancient oriental and middle east thinkers and sages tried to teach us?

It would be defeatism to think that this is necessary. We *must* find a way to abolish poverty, illiteracy, malnutrition and ill health without losing the priceless inheritance of old culture and old wisdom.

This *is* possible, but it takes a determinate policy to achieve it.

In the first place the economic development must be *guided*. It cannot be left to itself.

And in the second place we must clearly recognize that material development *has its real dangers*. At every turn of the road we must watch carefully that nothing is done that can work counter to the ultimate purpose of progress: the cultural, the spiritual and the moral values.

To be concrete: It serves a higher ideal to give the population of a materially underdeveloped country an opportunity to eat more eggs, and to stimulate its craving for harmonious art, meditation and high moral, than to furnish it with the latest gadgets for "enjoying" exciting entertainments.

Material development is necessary indeed. Nobody with a beating heart can fail to be moved by the present state of affairs in materially underdeveloped countries. But it must always be remembered that economic development is only a means towards a higher goal.

This confession, obviously, is based on a judgment of ultimate values, and it should, therefore, perhaps be outside the realm of the objective scientist. But it has such a basic meaning for the whole work on economic development that I must be forgiven for stating my case clearly before I now turn to the strictly economic analysis.

3. The causes of economic underdevelopment

The smaller the part of the national income used for consumption, i.e. the larger the part used for domestic investment or for exports (causing an improvement in the country's foreign balance), the more easy it will be for the country to assure *later* a rapid increase in the national income.

It does not take much originality to understand that here is the crux of the problem for the materially underdeveloped countries. The living standards are so low that it is out of the question to press them even lower. It is, therefore, difficult for such a country to start its upward move without foreign aid, either in the form of loans or gifts. To become *more* wealthy through its own efforts a country has to start by *being* wealthy.

This raises an interesting philosophical question: *Why* is it that some countries are to-day highly developed in the material sense and others underdeveloped?

This question is of precisely the same sort as the question of the ultimate causes - genetical, biological and historical - of the fact that the earth has become inhabited by such and such differentiated species of plants and animals.

It may be an alluring intellectual exercise to ponder about this, but such studies would not seem to be of much use for the politician or scientist who is eager to help overcoming as quickly as possible the sufferings of man.

Such a politician or scientist will have to concentrate on the more immediately relevant factors.

To be concrete let us take the situation as it existed in Egypt in the last centuries or the last decades. There were three main and conspicuous obstacles to economic development.

First, *foreign domination*. The foreign rulers thought too much of exploiting the country. They only gave attention to such kinds of improvements that could advance their own interests and assure further exploitation.

Second, *feudalism*. This was a system which permitted one small national group, the big landlords, to exploit a large group of the rest of the population. It was in the direct interest of this small group to resist a general dissipation of agricultural improvement and modern technology. Such a development would have imperilled their own position as exploiters. This small group worked hand in hand with a corrupt monarchy.

Third, *private capitalism*. This system permitted another small national group to exploit a part of the population. This small group worked hand in hand with the foreign rulers. Sometimes the big capitalist interests were able to direct and shape the Government of the country.

This was the situation. No economic progress was possible before these three main obstacles were removed.

Now they have been removed. They have been removed through the institution of the democratic, socialist and co-operative society.

Can anybody doubt that this was a logical necessity, the prime prerequisite for effective development?

But it would be a fallacy to think that all that was needed was to carry out these main political and economic reforms. The rest cannot be left to take care of itself.

Once these reforms were achieved, a host of new problems of a more specific and detailed nature arose.

4. The difficulties

In underdeveloped countries that strive to achieve rapid economic progress, one is nearly always confronted with the same common pattern of difficulties and conflicting goals.

To create employment and raise living standards as quickly as possible in a rapidly increasing population, one starts more or less by force and active Government interventions, all sorts of economic activities: Improvements in agriculture, industrial developments in light industries as well as in heavy industries like steel, fertilizers, electricity production etc.

Since all this activity means spending lots of money, an inflationary pressure emerges in the investment sector and there is a heavy drain on foreign reserves.

On the other hand the investment activity increases purchasing power in the hands of consumers. Social reforms such as the redistribution of land tend in the same direction. People want more food, more clothes - and perhaps more children. Since most of the production that has been started, does not immediately yield consumer goods, the inflationary pressure spreads to the consumption sector. If one should combat this latter form of inflationary pressure, one would have to redirect productive forces into consumer goods production. But this would retard final progress - a very unsympathetic alternative.

And again there is the eternal conflict between high standards of living through high production per man hour and the necessity of creating new jobs

In more advanced countries the problems are partly the same and partly different. For instance, here a new and special sort of inflationary spiral emerges which no country has been able to avoid. It works in booms and depressions alike. It is created through the fact that the price-wage fixation to a large extent takes place through collective bargaining or state organized negotiations between labour, industry and agriculture.

The bargaining must take place in this form if a general economic warfare is to be avoided. But in such negotiations it is always easier to reach an agreement by *raising* some rates than by lowering some rates, and so necessarily the inflation goes on. And each party will blame the others for "contributing to inflation".

So it seems that in whatever direction one looks, the situation is the same; By trying to solve one problem one creates several new problems. The whole picture is bewildering and it is hard to know precisely what course to follow.

The bewilderment stems from the difficulty of *taking account of several things at the same time* and from the fact that some effects are *immediately visible* while others can only be traced by a highly technical analysis.

We now have to look closer into the nature of these difficulties.

II. - WHY NATIONAL PLANNING ?

1. Direct and indirect effects

In the current operations of a factory or a specific industry the inputs needed from other domestic sectors in order to produce a given output from the factory or industry in question (under an assumed system of prices, say the prices in a base year) can be determined fairly accurately from technical data. Likewise the amount of wages (labour) can be determined and also the distributed ownership income and the non competitive imports. The residual input (savings and taxes) is defined as equal to total product minus the above inputs.

These data are examples of *direct* effects caused by the current operations at a certain level of output in the factory or specific industry considered. To describe these direct effects one has to rely on specialists in the factory or the industry. These specialists will have a clear picture of the direct effects. But they will not be in a position to follow the infinite variety of *indirect effects* that will be produced all over the economy when an economic policy is adopted which will in one way or the other affect the output of the factory or industry.

As an example of direct effects I listed the *non competitive imports*. These are imports of a kind of good or service for which it is obvious for natural or technical (or cost) reasons that they cannot be produced domestically either this year or some other year in the near future.

On the other hand imports of a kind of good or service that is or could conceivably be produced domestically (if certain investments were made), are *competitive* imports. Whether such imports are needed or not in addition to the local production in any given year now or in the near future, cannot be determined by considering only the current operations of any specific factory or specific industry. It will depend on the capacities of production in many of the domestic sectors (and these capacities may change in the near future) and it will also depend on the requirements for the various goods or services during the current operations in the whole economy in the years to come. Hence, the competitive imports are examples of *indirect* effects.

These remarks were concerned with the effects of the current operations of a specific factory or industry, but similar remarks apply also in the case of an investment project. The specialists will be able to describe fairly accurately the direct effects that will follow if the project is adopted. They can tell how much input will be needed from domestic sectors to carry out the the project, how much non competitive imports will be needed (for instance in the form of imports of machinery that cannot at this stage or in the near future be produced locally), how much labour is needed and so on. This they will be able to estimate for each year in the construction period.

Likewise they will be able to estimate the *addition to capacity* that will follow from the investment, and the year or years when the new capacity will emerge.

If the investment is expected to cause a *saving of inputs* in the subsequent current operations, for instance saving of raw materials or saving of labour (and, perhaps, for certain kinds of inputs the increase that will be caused), the specialist will also be in a position to estimate these savings (or increases).

All these data as well as the direct effects of the current operations that will follow when the factory or industry has reached the actual production stage, are features of the *project description*. Without an adequate project description no project can be taken seriously. All these data represent necessary information. They express the direct effects of the investment. The specialists can and should supply this information, and they should do it in the most precise form possible.

But in the investment field no less than in the field of current operations it will be impossible for the specialists to keep track of the infinite variety, of indirect effects. It would be humanly impossible for them to do so. Thus, while the information contained in the project descriptions is necessary, it is by no means sufficient for a rational decision on investment policy.

There are numerous and exceedingly important effects that are *not visible* from the project descriptions. This applies no matter how careful the specialists have been when the project descriptions were worked out.

Hence the need for a group of analysts who can build on the data from the specialists and who have at their disposal an analytical technique for following the indirect effects and drawing the consequences from them that are pertinent for decisions on investment and other aspects of economic policy.

This group of analysts are the national planners.

2. Investment planning vs. investment pushing

Without full knowledge of the indirect effects no true development planning can take place.

True planning means *overall* planning. No investment project should be accepted merely or primarily on the basis of a scrutiny of the information contained in the project description. It is extremely dangerous to build a decision on such a scrutiny.

Even though a project - or a group of projects - may appear to be "good" by an inspection of the data contained in the project description, and even though the project is favourably received by the public (perhaps under the influence of pressure groups) or by a group of authorities meeting to discuss the project on the basis of the project description and to evaluate the means of financing it, the project may have hidden consequences which, if known, might completely change the opinion on it.

In particular it might completely change the status of the project in comparison to *other* projects that compete for room within a given frame of scarce resources. True national planning means a *comparison* of all projects, not a decision on projects one by one or group by group.

To decide on projects on the basis of the direct effects that are visible from the project description is investment pushing, not true investment planning.

In public discussions the word planning is so early misused. Most of the time it is simply taken as a synonymous with project making. Or at best it is taken as synonymous with what I have called investment pushing.

This confusion of ideas is one of the *greatest dangers to a speedy and safe development in underdeveloped countries.*

It leads to an enormous waste of resources (often a waste of which the public and even the authorities are not aware). After a while it will unfailingly lead to set backs and deceptions and a growing loss of confidence.

In the end it may even lead to a cataclysm which imperils political stability internally and externally.

These dangers are what true planning is designed to prevent.

3. A Tool is available

The results of a true planning analysis can and should be presented as an advice in a *flexible* form that does not hinder political manouvability but increases it. It is not the task of the analyst to *make decisions*. Final decision should and must reside with the top level political authorities. The task of the analyst is to give an *advice* and to show what it would *cost* if the responsible authorities decide for one reason or another to deviate from what has been found to be the optimum policy from the strictly economic viewpoint.

The work which has been done in the National Planning Committee under my direction during the last years and with the whole hearted cooperation of the technical staff, has aimed at providing a tool for giving such a rational advice on economic planning.

This work has been done as a direct continuation of the ideas which I had the good fortune to put before the President on my first visit. The work has now reached a stage where concrete and practical applications can be made.

The analytical tool may be rough and incomplete as yet, but even so, it may be a real help in heading off brooding difficulties.

4. The seriousness of the problem

The following will illustrate the seriousness of the problem that may arise if investments are pushed one by one or group by group instead of being carefully planned in an integrated overall analysis where not only the direct but also the indirect effects are fully accounted for.

In his statement to American reporters on 21 March 1960 the President said that the development projects in the Southern Region for the next five years total about L.E. 1200 mill. and that about 40 percent of this would be expenses in foreign currency.

In a very restricted sense this figure of 40 percent is true. But the figure does not give the full information about those features of the foreign currency or foreign indebtedness side of the problem which are the crucial ones to know when a decision is to be made.

The figure 40 percent only expresses the *direct* foreign currency expenditure on the projects over the years envisaged. In this connection it does not matter very much whether each project is looked upon separately or the projects are aggregated into groups, one project being, perhaps, considered as a needed complement to another. The figure 40 percent would not be much affected by a regrouping.

What matters enormously is that the figure quoted only takes account of a part of the burden on the foreign balance of indebtedness. To this figure must be added all the *indirect* imports required.

Any single investment will need a great variety of inputs from domestic sectors of production, and these domestic sectors, in order to be able to make the deliveries to the investment projects *will in turn need imports on current account*. There is a great variety of indirect effects of successive orders of this sort that must be taken into account. And there are also other sorts of indirect effects. In the sequel some practical examples of this will be given.

These examples are only intended to illustrate *the kind of analysis* that is needed. They contain no reflection whatsoever on the extent to which it will actually be possible to carry the expansion. In particular they contain no reflection on the possibility of doubling the national income in 10 years.

5. The Idfo Sugar Factory

The Idfo Sugar Factory⁽¹⁾ to be built near Luxor needs imported machinery and other imported items that are directly visible from the project description. These imports are parts of the 40 percent quoted above.

In addition to this the construction of the Idfo Factory will need inputs from a number of domestic production sectors. The following items produced locally may be mentioned:

Steel

Cement

Glass

Fixtures, e.g. doors and windowframes of wood

Roofing material

Electric wires.

As an example take steel and let us consider its production in the Helwan Steel Factory.

(1) For concrete data in connection with this and the following examples I am indebted to Dr. Mahmoud Shafie.

This production will yearly need inputs of various sorts, for instance:

Imports of coke, manganese, chrome etc.

Iron ore from Aswan

Transport of ore by rail (or barges) from Aswan

Water (steel production and other metallurgical productions are heavy water consumers).

Lime

Electricity

The imported coke, manganese, chrome etc. which are needed to make the Helwan Steel Factory able to deliver the steel to the Idfo Factory, are obviously items that must be counted as imports *caused by the construction of the Idfo Factory*.

Similarly: The wooden fixtures that are produced locally will need import of timber. How much of such imports are needed to produce the wooden fixtures for the Idfo Factory?

The above are only examples of *first order* indirect effects. To exemplify second order indirect effects consider the rail transport of iron ore from Aswan to Helwan. This transport will need yearly inputs of such imported items as coal and or heavy oils (solar or mazout). How much of such imports are needed to put the steel factory in a position to deliver the steel that is needed to build the Idfo Sugar Factory? This also must be added as an import effect of the construction of the Idfo Factory.

As another example of second order indirect effects, consider the domestic production of the electric wires needed for the Idfro Factory. Let us for simplicity disregard whatever imports that may be needed directly for the production of these wires, and let us assume that all inputs into the production of electric wires come from the following domestic sectors:

Metallurgical Industries

Textile Industry

Rubber Industry

Plastic Industry.

As an example take any of these sectors that deliver inputs to the production of electric wires, for instance the metallurgical industries. They will need some direct imports that must be charged to the Idfro Factory. And - equally important - they will need fuel and transport. And so we are *back*

to a similar cycle of indirect effects as we discussed for that part of the steel factory production which was needed to enable the steel factory to deliver the steel used in the construction of the Idfo sugar factory.

It will be readily recognized how utterly impossible it is to describe all these effects adequately without a well worked out technique of overall national planning. Many of the indirect effects may be small, but the total may be considerable.

6. The consumption effect

But this is not all.

Any investment activity will cause an increase in the flow of wages and distributed ownership income to consumers. And this will entail an increased demand for consumer goods. This demand will partly be directed towards imported consumer goods, and this is an example of first order indirect import effects in the consumer direction caused by an investment activity.

But the increased consumer demand will also be directed towards locally produced consumer goods, and this production may in turn need imports, and so we are back in a new cycle of import repercussions of the second, third and higher order.

The increase in consumption may be looked upon as in itself a desirable feature, but this point is irrelevant in the present connection where we only want to face honestly and correctly the complete import effect of a given investment policy.

7. The peak load of foreign indebtedness and the recuperation period

Through an adequate analytical tool it is possible to describe with a fair degree of approximation what the *total* balance of trade effect will be of a given investment policy. It is possible to estimate the effect on the country's net foreign indebtedness in each year in the near future.

The total effect of any given project will as a rule have the following course. To begin with it will add to the country's net foreign indebtedness, and later it will reduce this indebtedness because it will have a net positive effect in increasing exports and or saving imports.

In this connection there are two questions that are absolutely crucial:

First, how large is the *peak load* of foreign indebtedness which a given project will entail?

The meaning of this is the following. We cumulate from year to year the additions to foreign indebtedness which a project will produce so that we have in any year a picture of the total existing foreign indebtedness which this project has produced up to this time. And then we ask: What is the *maximum* which this total indebtedness will reach?

And we may add: In what year will this maximum occur?

If all existing projects and all those needed to double the national income in 10 years are pooled together, the peak load on foreign indebtedness will amount to a considerable figure. A fairly exact figure can be estimated when a complete list of projects is specified.

These figures apply if the projects are decided upon more or less ad hoc taking the projects one by one or group by group and basing the decisions primarily on the effects that are visible from the project descriptions. A considerable saving in the peak load of foreign indebtedness is possible if all the projects are considered in an overall national analysis and a special technique is applied to find out the *optimum structure* of the investment policy.

Second, how long is the *recuperation period* of a given project? The recuperation period is the number of years that will have to elapse before the project has paid its way back in terms of foreign indebtedness, when all effects, direct as well as indirect, have been accounted for. In other words, it is the number of years that will have to elapse before the total foreign indebtedness which is entailed by the project, has been brought down to zero. It is surprising how long this recuperation period is for many projects. And it is surprising to see how fundamentally this feature will influence the optimal decision on acceptance or postponement of a given project.

8. The compelling necessity

If it shall be possible to reach the goal of doubling the national income in 10 years, and if it shall be possible to do so in a *safe way* without causing set backs and deceptions and a loss of confidence that may endanger political stability, it is a compelling necessity to face fully the need for rational and operational planning.

This will involve the following steps:

First, one must intensify the work on the *elaboration of projects*. One needs a stockpile of projects many times as large as one can hope to go through with. And each project must be carefully described. Without careful project descriptions no form of rational planning is possible. And - equally important - one must not only concentrate on project elaborations for big and conspicuous

project, but pay due attention to a large number of medium and small projects. And the projects must be as diversified as possible.

Second, no project should be accepted before its *overall effects* - direct as well as indirect - have been fully clarified. This involves a processing of the available data which goes very much beyond the kind of information which is immediately visible from the project descriptions.

Third, an analytical technique must be used to find out what is the *best selection* of the projects - the optimum selection - from the national economic viewpoint when all effects, direct as well as indirect, are taken account of.

As a first approach an analysis has been made on the basis of the existing data in the Egyptian region. The results are available.

In the sequel the main features of the analytical machinery used will be described. It will be done in all brevity. Anyone who wants to be informed about details should consult the specialists in the National Planning Committee or read the memoranda or other special expositions prepared in the Committee.

III. - THE ANALYTICAL MACHINERY

In the following description of the analytical method followed to reach a flexible advice on investment policy, many details have been left out, but a fairly complete *enumeration* is given of the various economic magnitudes and relations considered. Wherever convenient I have given footnote references to mimeographed material where more detailed explanations can be found. (1).

1. A planning advice must be operational

1a. What is meant by "operational"?

To be operational an economic analysis must lead to an advice on a specific *decision to be made* or an *action to be taken* regarding a practical, concrete problem.

Frequently it is a problem that is circumscribed in considerable detail.

Typical examples of questions that can be made the object of an operational advice are questions about investments. It is necessary to build up a scheme of investment analysis which is such that it leads - for any *single in-*

(1) In particular I have referred to my series of "Memoranda" and "Current Notes". These references will be abbreviated in the following way.
 M28-2 Memorandum No. 28, Section 2.
 M28 (4.1) Memorandum No. 28, Tab. - or formula - (4.1).
 CN16-3 Current Notes No. 16, Section 3.
 CN16 (3.4) Current Notes No. 16, Tab. - or formula - (3.4).

vestment project or for a *group* of projects - to a definite advice in the form of "yes" or "no" or "so much".

A discussion of such general concepts as the savings rate, the total employment and similar macroeconomic magnitudes is not operational because these magnitudes are not object of direct decision and action. They are *consequences* of such decisions and actions. The operational analysis must aim directly at the magnitudes that pertain to decision and action. Only in this way will the analysis be immediately applicable for practical purposes.

1b. Investment planning vs. general planning

General economic planning will, of course, involve decision on a number of questions that are not directly concerned with investments but with the current account operations of the economy. And to the extent possible decisions about these aspects should be drawn into the analysis. But investments play such a dominant rôle and has such vital consequences in nearly all compartments of the economy, that it seems justified - at least in the first approach in an underdeveloped economy - to pay particular attention to them. This will be done in the sequel.

1c. Planning period and repercussion period

The planning period is the span of years for which one considers the direct decisions and actions. A five-year plan, for instance, will give more or less detailed lists of investments to be started in each year of the plan.

In order to reach a rational decision about the actions to be taken in each year of the plan, it is, however, necessary to have an open eye for the economic *repercussions* that will follow over a longer period after the planning period. This more extended period is the repercussion period.

For instance, even if the actual plan is confined to five years, it will as a rule be necessary to consider the repercussions over at least 10 or 15 years. For certain special repercussions one may even need to consider a longer period, for instance for investments in capital goods with a very high life expectancy (electric power stations etc.). For most effect it will, however, be sufficient to consider 10 or 15 years. Beyond this time so many unexpected things may happen that the foreseeable effects lose themselves in the haze of the future. (1).

(1) CN5-5.

1d. Planning at the establishment and commodity level

The most complete and most satisfactory approach to planning is to base it on the experiences and relations of individual *establishments* (1) and to take full account of the *physical balances* for a number of the key commodities (2).

Some work on physical balances have been done in the National Planning Committee and it is the intention to carry this work further. Certain aspects of establishment problems for big establishments (such as the Helwan Steel factory) have also been considered. But in the approach for which an optimal solution is now available, more aggregated concepts of investments and current account operations have been used.

1e. Planning in projects and planning in channels

In the spring of 1959 quite extensive analyses were made in the National Planning Committee with a view to reaching investment advice on *individual project*. The experiences were methodologically very successful and there is a definite feeling that this approach is fruitful and that considerable emphasis should be put on this type of analysis as soon as more reliable project data become available.

Awaiting these more exact data it has been found more useful to aggregate the projects into *channels* - i.e. groups of projects - and base the channel characteristics on whatever information may be available through existing projects or other sources. It is felt that in this way inaccuracies of the data will be smoothed out so that conclusions will rest on a more solid foundation.

2. The macro-structure of the economy

2a. The interflow table

In order to keep track of the various economic magnitudes and assure that the balancing principles amongst them are taken care of, it is necessary to use an interflow table where each delivering sector has its row and each receiving sector its column, and where there are also rows and columns for other of the important concepts.

Such a table is invaluable not only for correct processing and balancing of numerical data but also for *correct thinking* about the relations between the various magnitudes. When using such a table one is automatically forced

(1) I use the terminology of ISIC (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities). An establishment is the technical unit (plant, factory) while enterprise is the commercial unit that may comprise several establishments.

(2) Details in this connection are discussed in a memorandum of 1 May 1960 from the Institute of Economics, University of Oslo.

to take account of all effects. The effects must appear *somewhere* in the table. It is impossible to escape them whether they are agreeable or not.

Such tables can be worked out numerically for every planning year and every repercussion year once the structure of the plan is fixed. They have played a great rôle in the analyses in the National Planning Committee (1).

The special technical problems regarding the system of prices to use for recording (ab sector prices, that is, prices exclusive of trade margins, cif or fob prices etc) and the balancing of the interflow table under changing prices will not be discussed here (2).

2b. Sectorial input coefficients

A main feature of the simplification from the establishment and commodity approach (as discussed in Subsection 1d) is the aggregation of the current account operations of the economy into *sectors*. In the National Planning Committee sector breakdowns at various levels are available. In the present analysis aiming at advice on optimal investments one considers 31 sectors, namely.

1. *Agriculture*

Industry:

2. Food industry
3. Leather industry
4. Petroleum industry (refining).
5. Mining and Quarrying (including prospecting for oil).
6. Basic chemical industry.
7. Building materials industry.
8. Basic metallurgical industry.
9. Pharmaceutical industry.
10. Engineering industries.
11. Textile industries.
12. Electricity production.

Construction activity:

13. Construction of houses (residential and all others).
14. All other construction activity.

(1) M28 - (2.1), (2.2) and (4.0)

(2) CN5-3, CN5-4, CN 12-1, CN 13-2.

*Transportation, communication and storage:**Inland transportation*

15. Railways (tracks, stations and rolling stock)
16. Intertown roads (including intertown buses and trucks)
17. Intratown transportation (including trams and intratown buses).
18. Water transportation (including barges).
19. Pipe-lines (including pumping stations).
20. Marine transportation (domestic and competitive imports.).
21. Air transport (domestic and competitive imports).
22. Communications (telegraph, telephone and post).
23. Storage facilities.
24. Suez Canal.
25. *Housing* (Ownership of buildings intended for habitation, offices or incidental shops, but not separate factory buildings).

Public works:

26. Water supply.
27. Sewages.

Services:

28. Trade and financial services.
29. Personal services.
30. Special training (vocational and technical).
31. Tourism (including hotels).

For each such sector has been estimated the current account *input coefficients*. These are coefficients that indicate how large a proportion of the total output from any given sector will normally come from each of the other sectors. (1).

In computing these coefficients much will, of course, depend on the precise definition of what is included in the various sectors. One important feature of the table for the Egyptian region is, for instance, that most of the cotton is looked upon as passing from "Agriculture" to "Textile industries" to be ginned (or further processed). Most of the export value of the cotton will therefore come from "Textile industries", not from "Agriculture".

Special training is an important sector. Investment in this sector is just as important as investment in a factory (2).

(1) M28 (2.1).

(2) CN3-4

The substitution possibility between different kinds of inputs (for instance because of changes in relative prices) raises the problem of the *constancy* of the input coefficients over time. If the sector specification is not too detailed, this problem will not be very serious, at least not in a first approximation.

A more serious problem in this connection is the *infra-effect* of investment, i.e. the effect which investments may have in changing the current account input coefficients. This effect is taken care of in an approximate way (1). Compare also the remarks below under 3 f.

Besides the current account input coefficients from sectors we also have to consider the current account input coefficients from the following sources:

32. Non competitive imports.
33. Wages.
34. Distributed ownership income.
35. Residual input (taxes and gross non distributed profits).

2c. Government input coefficients

Also for Government consumption on current account (in the direction of Health, General education, Government administration, Basic scientific research, Culture and Defence) input coefficients have been used expressing how large a proportion of the total Government outlay in a given direction comes from each domestic sector 1 - 31 or from the sources 32 - 35. (2)

2 d. Private consumption coefficients

Private consumption of the product from the various sectors, and from the other sources 32 - 35, has been looked upon as depending on the *income* of the private households. The relevant coefficients form an important part of the analysis. (3).

A special treatment was given to the private demand for housing and intratown transportation. For these categories of demand account was taken of the fact that a *demand pressure* may exist because the available supply is not sufficient to satisfy demand (4).

(1) CN 16-5.

(2) CN 18 (4.13).

(3) CN 8-2, CN 18 (4.12).

(4) CN 12-3.

3. The project descriptions

3a. Importance of the project descriptions

The project descriptions form an extremely important part of the operational investment analysis. In the project descriptions one aims at *standardizing* and *stream-lining* all the project information that is relevant for optimal investment analysis.

Such a standardization and stream-lining are needed because of the bulk of the material that frequently accompanies the presentation of a project and because of the different ways in which the primary material is often organized.

Much work on systematization of project descriptions has been made in the National Planning Committee and the work continues. The project description is one of the fields where extremely important practical results will emerge by an active cooperation and support from all Ministries and other organizations engaged in Planning.

3b. The concept of a project

When circumscribing what is meant by a "project", one should try as much as possible to group together as a single "project" everything that really belong together *technically*.

For instance roads and railways that are immediately needed either during the construction period or in the subsequent current account operation of a factory or a power station should be considered as part of the investment project for the factory or power station. (1) Similarly a steel factory should be considered in connection with its technically subsidiary establishments.

In the case of the housing accommodation for the workers or experts or administrators connected with a factory or power station, the question must be handled in a different way. We take it as a separate investment that is *complementarily connected* with the factory or power station (2). Compare also the remarks below under 5h.

3c. Investment starting vs. carry on activity

In a truly dynamic analysis, such as is needed in operational planning, we cannot assume that all inputs needed for the realization of an investment project take place in the same year. The *time distribution* of inputs is essential.

(1) CN 2 - p.7, CN 5 - 6.

(2) CN 2 - p.8.

This leads to a clear distinction between the *starting* of the realization of an investment project and the *carry-on activity* which is needed in order to complete it.

The following numerical example will illustrate the situation (1).

Let 50, 70 and 10 be the *total* outlays (in, say, thousands of L.E.) which will be involved in three projects that are to be started respectively in years 1, 2 and 3, (year 1 being, for instance, 1960). Suppose that for all these projects 30 per cent of the total outlay will take place in the same year as the project was started, 50 per cent in the next year and the remaining 20 per cent in the following year.

The carry-on activity in each of the years 1, 2 ... 7 will then be as indicated in tab. (3c. 1) below.

Table (3c. 1) **Illustrating the carry-on activity**

Total actual investment input in the calendar year

	t = 1	2	3	4	5	6	7	Total
From first project	0.3×50	0.5×50	0.2×50	0	0	0	0	50
From second project	0	0.3×70	0.5×70	0.2×70	0	0	0	70
From third project	0	0	0.3×10	0.5×10	0.2×10	0	0	10
Total actual investment entailed by the above startings	15	46	48	19	2	0	0	130

A similar consideration may be made about each specific category of carry-on inputs needed, for instance inputs from each specific domestic sector or from the sources 32 - 35.

3d. The carry-on coefficients

When the carry-on inputs connected with a specific project are expressed in relation to the *total* outlay involved in this project (the total indicated to the right in tab. (3c. 1) above), we get what may be termed the carry-on coefficients of the projects. These coefficients play an important rôle in the optimal investment analysis.

(1) CN3 (3.5)

A great amount of work has been done in the National Planning Committee on computing these coefficients. (1).

3e. The capacity-effect coefficients

The capacity of a production sector is a factor which exerts a *limiting effect* on the production in this sector. It is a limiting effect superimposed on the limiting effect which stems from the limited supply of the current account input factors and is expressed through the sectorial input coefficients (compare Section 2b above) - and possibly also superimposed on other capacities. (2).

The capacity can be increased (later) through investment startings (now). This is a fundamental dynamic relation that enters into the operational investment analysis.

The effect which an investment has in increasing the capacity of one of the 31 sectors listed in Section 2b above was considered in its complete dynamic form. The time shape of this capacity effect can be considered for any single project as well as for a channel of investments. In the latter case we simply have to aggregate the characteristics of the individual projects so as to get an expression that is characteristic for the channel as a whole.

In the work now done we considered one specific channel of investment for each of the 30 sectors Nos. 2 - 31, and two specific channels 1a and 1b for agriculture, namely horizontal and vertical expansion respectively. In addition some specific channels were considered such as High Dam, Harbour facilities and Airport facilities.

The main characteristics of the capacity effect time shape are the following four time periods (3). The *waiting period* indicates the length of the time when investment activity goes on before any result in the form of actual production from the factory or capital good starts to emerge, the *growing period* is the time during which the actual production stage is reached, perhaps little by little (one aggregate after the other being put into operation in a power station), the *stationary period* is the time during which the factory or capital good in question exists in complete and full working order - regular maintenance being assumed but no replacement (4) - and the *declining period* is the time during which the capacity effect is gradually exhausted and reduced to zero.

(1) CN 8-4.

(2) CN 14 (1.8) and CN 9-2.

(3) CN 8 text between (5.6) and (5.7).

(4) CN 2-2.

A considerable amount of work was done in order to determine these characteristics for the investment channels considered, using life expectancy data from other countries as well as different kinds of Egyptian data (1). The difference between these characteristics for modern and non modern equipment was taken care of explicitly (2).

In addition to these four time characteristics we need information about the output to capital ratio. The concept needed in operational analysis is gross output to gross investment (i.e. to the magnitude recorded in the last column of tab. (3c. 1) above). (3) Seven different types of data were compared in order to arrive at reliable figures for the output to capital ratio applicable to the Egyptian situation (4). The ratio thus determined gives the capacity effect coefficient during the stationary period, and the effects during the growing period and the declining period are determined by a simple linear interpolation. (5)

In certain special cases it is necessary to consider the concept of capacity in its relation to the concept of input coefficients in order to arrive at a clear and logical definition (6).

3f. The infra-effect coefficients

These coefficients express the effects which an investment may have in changing the input coefficients. Compare Section III. 2 above. These coefficients have a time shape similar to the capacity effect coefficients. (7)

3g. Project checking and auditing

To check and audit the various project data in the particular form needed for operational investment planning is a work that demands special knowledge and training. People working in this field must have some knowledge of the operational purpose for which the data are to be used and experience in the usual auditing technique and at the same time they must have intimate contact with the various Ministries and other organs where work on project making goes on.

It is therefore highly desirable to create a *specialized organization* for this checking and auditing work.

Whether it should be done in a centralized unit or through specially trained experts working in the different Ministries and other organs concerned

(1) M 28 (4.4).

(2) CN 14-1.

(3) CN 12-2.

(4) M 28 (4.4), CN 11-20.

(5) CN 14-1

(6) CN 13-1

(7) CN 16-1 and CN 16-5

with project making, is a practical matter. In any case it would seem natural to relieve the National Planning Committee of this work.

3h. Project guidance

The possibility of making rapid and safe strides towards economic development depends very much on the presence of a great stockpile of that particular kind of projects that can give the highest possible contribution to the optimal solution. The special features of a project that are the most valuable ones in this connection will be *approximately known* from previous work on operational investment analysis in the Egyptian Region (pilot investigations or more extensive investigations that have now been done).

These particular project features can be described and publicized for the benefit of all organizations working on project making. Project making should then be concentrated in the direction of projects that have as much as possible of the desirable features. As mentioned at the end of Section 6 below, some generally desirable features are a high output to capital ratio, a low peak load on foreign indebtedness and a short recuperation period. But other and more special features can also be indicated.

These guiding principles should be used in the project making, but they should never replace the subsequent operational analysis. Compare Sections II.1 and II.2 above.

4. Committed-to vs. decisional elements

4a. General remarks on committed-to vs. decisional elements

Planning is a continuous process. At any stage certain decisions will previously have been made and certain actions will have been taken. The effects of these decisions and actions will go on, and will have to be taken as *data* in the situation where new decisions are to be made. Hence the need for a clear distinction between the committed-to elements of the analysis and the truly decisional elements. The latter are the elements for which there is still a possibility of saying "yes" or "no" or "so much".

This distinction applies to any element entering into economic policy making, and in particular it applies to the investment activity.

When looking upon an investment project from this angle, the concept of committed-to should be interpreted in a *restricted* sense (1). Included in the concept are projects on which work has already been started and also projects for which *irrevocable* decisions have been made in the form of signed

(1) CN 2-1.

contracts, and furthermore projects that are technically inseparable from projects that are already committed-to according to the above definition.

But a project should not be considered as committed-to by the mere fact that it has *in principle* been accepted by a high authority. Such a decision may indeed be reversed later when the consequences for the national economy of all projects have been better clarified through a scrutiny of the results of an overall, operational planning analysis.

4b. The carry-on effects of committed-to investments

Considerable work has been done on describing these effects as precisely as possible. We are here interested in the final result measured in absolute figures, but information about carry-on coefficients may be helpful to reach the absolute figures. (1)

4c. The capacity-effects of committed-to investments

This also took considerable research effort. (2) It is believed that the results obtained are satisfactory.

4d. The extradecisional startings

There are also elements that are taken as *data* in the decisional analysis, but they are data of a somewhat different character from the committed-to investments discussed above.

They represent investments - particularly investments in some very big projects - which are in fact not yet committed-to but which the analyst wants to single out for special treatment. He may for instance work a whole optimal solution through under *different assumptions* regarding the extradecisional startings. (3) This will give a more complete picture of the consequences that would follow from some particularly important big decisions.

5. Repercussion-coefficients

5a. Decisional magnitudes and repercussion magnitudes

Combining all the various kinds of information described in Sections 2-4 above it is possible to classify all the relevant magnitudes of the economy in two distinct groups: the *decisional* and the *repercussional* ones. The former represents the "causes", i.e. the magnitudes which can be directly and

(1) CN 8-3, CN 18 (4.14) and (4.15).

(2) CN 14-2, M 28 (4.7a), CN 18 (4.7b)

(3) CN 4-3, CN 8-10.

immediately decided on and acted upon. The latter represents "the effects", i.e. the consequences that follow when the decisional magnitudes have been fixed.

The explanation of the way in which the decisional magnitudes affect the repercussional ones is the main purpose of the first stage of the operational analysis.

5b. The repercussion-coefficients

The way in which the repercussions take place is described through the *repercussion coefficients*. These are coefficients that indicate how large a change that will be caused in a given repercussion magnitude if such and such a change is made in a decisional magnitude (and all other decisional magnitudes are unchanged).

5c. A general form of the repercussion coefficients

The repercussion coefficients may be worked out in a general form or under more special assumptions. In the operational analysis now made it was decided first to work the coefficients out under the most general assumptions, i.e. by considering a rather large list of magnitudes as decisional. This gives more freedom in making later simplifying assumptions, and it also gives more insight into the structure of the economic relations. (1)

5d. The simplified form of the repercussion coefficients

Subsequently some simplifying assumptions were made which would reduce, or completely eliminate, the number of non-investment decisional variables.

For instance, the sectors were divided in two groups, one for which it was assumed that the addition to capacity that emerged through investments, was always fully utilized, and another group for which it was assumed that export could be estimated ad hoc and thereafter taken as a datum in the operational analysis. (2) It was felt that these simplifications were quite justifiable at the present stage.

The repercussion coefficients that resulted from these simplifications were the ones actually used. In order to be able to handle the great number of data and coefficients that entered at this stage of the work, extensive use was made of punch cards and punch card computations. (3)

(1) M 28 (4.1).

(2) M 28 (4.2).

(3) CN 19-1 and 2

The final result appeared in a form where all repercussions depended only on the *decisional investments*. This is the form that is particularly adapted for operational investment analysis.

In this form it is possible to attack not only the problem of which investments to accept and which to reject, and the investment amounts to be used in the different channels, but also the problem of *phasing*, that is to say the problem of deciding in what year to make the various startings.

But the form considered also permits to make further simplifications, for instance to assume a fairly uniform time distribution of the startings in each channel and to determine only the *amount* of this uniform starting in an operational way. (1) This has been worked out as a first approach, but the shape of the data permits also to work without this extra simplification.

5f. A list of repercussion effects

The following is a list of some repercussion magnitudes studied by means of the repercussion coefficients.

Exports - in each repercussion year - from all sectors for which the exports were not estimated ad hoc.

The total production - in each repercussion year - in all production sectors.

The net foreign indebtedness in each repercussion year.

Private savings (and taxes) in each repercussion year.

The gross national product (essentially the same as national income) in each repercussion year. The investment effect on national product will normally increase up to a maximum some 3 or 4 years after investment starting, and then decline somewhat (because the income producing effect of the carry-on activity itself disappears). (2).

From the above effects it is possible, if wanted, to estimate practically all other important magnitudes that characterize the constellation of the economy in a given year.

5g. Projections of the economy

The repercussion coefficients in the simplified form described under 5d above, can also be used for *other purposes* than operational analysis proper.

(1) CN 19-5. Compare also CN 7-4 and CN 9.

(2) M 20-15.

In particular they can be used for *projections* (forecasts for the economy)(1).

When projecting the future course of the economy over, say, five years, it is absolutely essential to make some assumptions about the investment decisions that are to be made. This is necessary because the amount of and the distribution of investment has such a fundamental influence on the speed and nature of the development.

A projection which is made without specific assumptions about the nature of the investments to be made, but relies primarily on an extrapolation of observations of the past, may be of some interest in a country where the development is left more or less to proceed by the free play of forces, but it certainly has no meaning in a country where the development is proclaimed to take place under strong national initiative and steering, and where the explicit purpose of the policy is to *change the previous course of affairs*, and to reach specific goals.

This being so, the repercussion coefficients permit to make the projections in a logical way once the necessary assumptions about investment startings are made. The repercussion coefficients also make it possible to study the further course of the economy under different *alternative* assumptions about the investment startings.

The working out of a number of such projections has a considerable didactic value. It will demonstrate how impossible it is to find a really *optimum choice* of the investment startings without an operational technique that permits to locate the best alternative.

5h. The complementarity coefficients for startings

In Section 3b above was mentioned that not all technical interconnections between projects - for instance housing accommodation in connection with a factory or power plant - (2) could be conveniently handled by grouping projects together. If we should try to solve all complementarity problems in this way, we would finish by considering the whole economy as one single "project".

In certain cases it is, therefore, necessary to consider several projects as items that in many respects are separate but in a specific way are interconnected through complementarity coefficients. (3) This leads amongst other things to the distinction between the autonomous and the consequential parts of a starting. (4) A special computational technique was developed for handling problems in this field. (5)

(1) CN 15-3 and 3b.

(2) CN 2-4.

(3) CN 8-7.

(4) CN 4-2, CN 11-27.

(5) CN 7-1, 2 and 3.

6. The optimum selection : A simplified example

To illustrate the nature of the optimum selection of an investment policy on the basis of data of the form discussed in the previous sections, we will go through an extremely simplified example. The figures in this example have on purpose been chosen so as not to reveal any significant fact about the Egyptian economy. They are chosen much smaller than those that will actually apply. The actual figures are contained in memoranda to the National Planning Committee.

The problem of the optimal selection falls in two parts: to indicate what are the *admissible alternatives*, and second to find which particular one of the admissible alternatives that is the best, the *optimal* one.

The admissible alternatives are defined through two kinds of conditions: the *bounds* that are imposed on the economic magnitudes, and the *relations* that these magnitudes have to satisfy. The admissible alternatives are the alternatives that are *compatible* with the bounds and the relations which the economic magnitudes have to satisfy.

The following are some examples of objectively given bounds: In a given investment channel (such as for instance agriculture, the textile industry, electric power stations etc.) it is impossible to push the investment beyond the limit given by the number and the amounts of the *projects* that are available or can reasonably be expected to be brought forward in the near future. The actual production in a domestic production sector cannot be pushed beyond the *capacity* that exists at any given time (and this capacity will itself depend on previous decisions on investments). The *export possibilities* of product from a given sector are at any given time roughly limited by the situation in international markets. These possibilities are to some extent dependent on previous efforts of building up an export organization (much in the same way as the production capacity of a sector can be expanded by investments in the way discussed in previous sections), but at any given moment we are here facing a limiting factor that must be taken account of. A number of other examples of bounds could also be given.

Examples of relations between the economic magnitudes are: The relation between the *inputs needed* in a given sector of production and the total level of production in that sector, the relation between the *private demand* for domestic and foreign products and the income of the consumers. And so on.

Amongst the admissible alternatives thus defined we have to choose that particular alternative which is the *optimum* one.

Which one of the alternatives that is the optimum one, will depend on the specification of *what one wants to obtain*.

This is described through what may be called the *preference function*. The preference function is simply that particular economic variable or that particular combination of variables which one would like to see as *large as it is possible to make it* when account is taken of the bounds and relations which the variables must satisfy.

As one example of a preference function let us take the maximum rate of increase of the national income over the first five years. Is this the object one has in mind?

Or is it rather the maximum rate of increase of the national income over the first ten years, or is it a *compromise* between the maximum rate of increase over the first ten years and the possibility of expansion in a more *remote* future about which we cannot to-day say anything as definite as we can say about the first five or ten years. The kind of economic policy to choose and the decisions to be taken in order to reach an optimum solution, *will not be same* if we have one or the other of these various objects in view.

It is not the task of the economic analysts but that of the responsible politicians to choose the preference function. But consultations with the economic analysts must, of course, take place in order to reach a realistic formula. A technique for this consultation is an extremely important part of rational planning. And a flood of light can be shed on the whole problem of economic development if such consultations can take place regularly.

In the small example that is discussed in the sequel, it is assumed for the sake of argument that the preference function is taken to be the increase in national income in the course of five years.

In the programming analysis there are certain economic magnitudes that are *decisional*, i.e. magnitudes that have to be decided upon by authorities. Typical decisional magnitudes are the investments to be made in the different investment channels.

In our simplified example we consider only two decisional magnitudes, namely the average annual investment in *agriculture* and the average annual investment in *industry*. We may, for instance, think of averages over a five year investment period, say 1960-1964. It should be clearly understood that this extreme simplification is made only in order to exhibit the nature of the analytical technique. In actual computations in the National Planning Committee one considered in one case - the channel model - 31 decisional variables and in other cases even a much larger number.

The various combinations of the two decisional magnitudes in the example can be represented by point in the diagram fig. (6.1) where we have measured the annual investment in agriculture along the *vertical axis* (10 mill., 20 mill. ect. as indicated) and the annual investment in industry along

the horizontal axis (10 mill., 20 mill. etc. as indicated). For instance, the point P represents (as is seen by reading off from the diagram by the eye) 2 mill. in agriculture and 8 mill. in industry, the point B represents 7.5 mill. in agriculture and 12.5 mill. in industry, the point D represents 3.5 mill. in agriculture and 27.5 in industry, and so on. Any such point we may call an *investment point*. As long as no additional conditions are imposed on our choice, all the investment points in the diagram are admissible.

Now suppose that for some reason or other we have prescribed that the average shall be *at least* 2 mill. in agriculture and 8 mill. in industry. This means that in the diagram the point must be chosen over and to the right of the point P. Through P we draw the vertical line PA and the horizontal line PQ. The condition imposed then means that we must be to the right of PA and at the same time above PQ.

Now consider the employment situation.

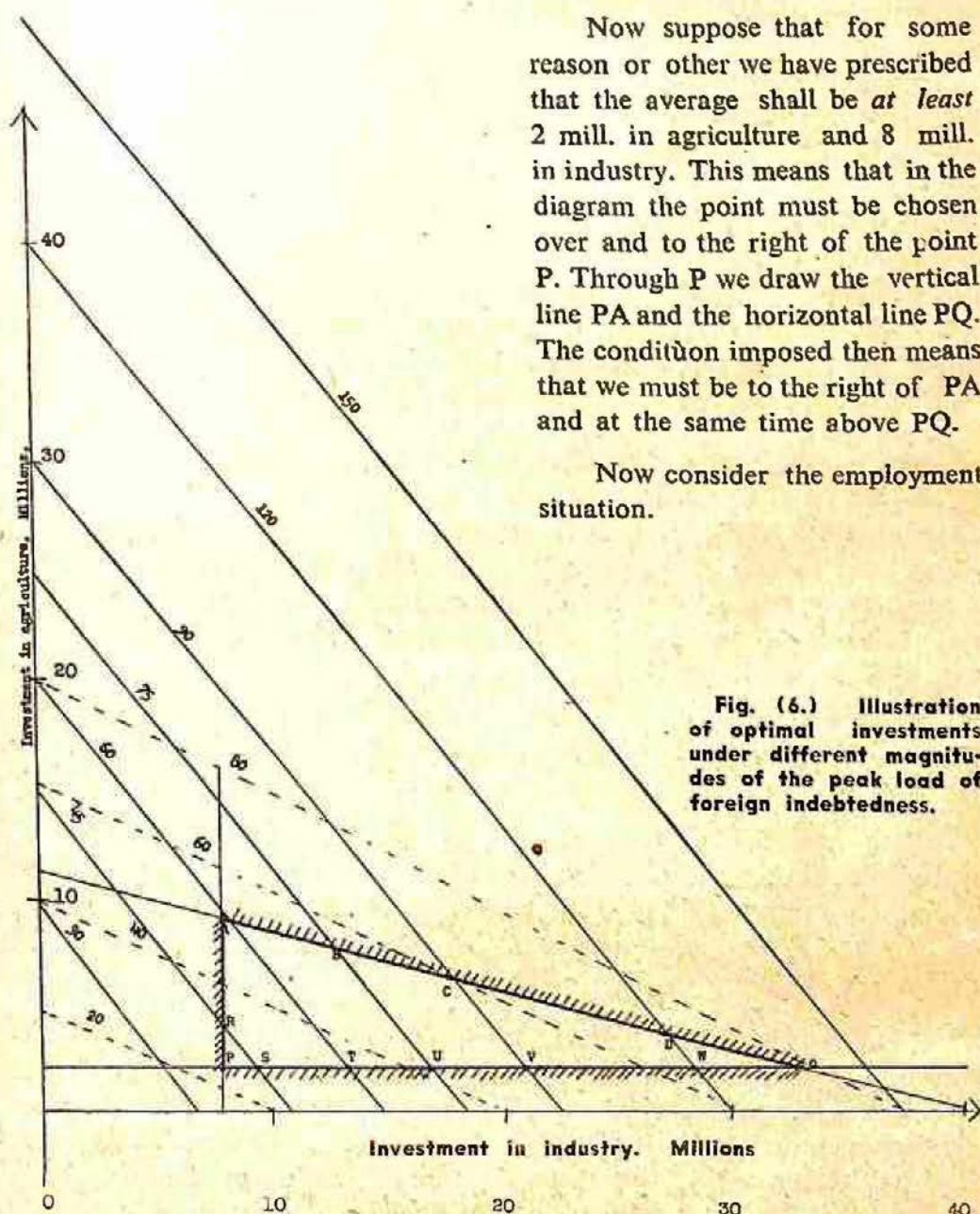


Fig. (6.) Illustration of optimal investments under different magnitudes of the peak load of foreign indebtedness.

The available amount of labour depends not only on the number of persons but also on their training and skill. From this viewpoint it may be necessary to consider labour as a limiting factor even though there is in a general sense unemployment. This limiting factor can be changed by the development policy (much in the same way as investment can increase the capacity of production in a given production sector). But at any given moment the limiting effect of the available trained and skilled labour force should be taken account of.

Suppose it has been found that due to this limiting effect, the average investment in agriculture and the average investment in industry must be chosen in such a way that 2.8 times the former plus 0.8 times the latter is *not larger* than 32 mill. (measured in the same units as the other items). This means that the point in the diagram must be chosen below the straight line AQ which is drawn between the point $32/2.8 = 11.4$ mill. on the vertical axis and the point $32/0.8 = 40$ mill. on the horizontal axis. We have now a triangle, the heavily drawn triangle PQA, which is such that any point inside this triangle represents an admissible alternative, and any point outside is not feasible.

But the admissible alternatives will have to be still further limited by conditions on the peak load of foreign indebtedness. Suppose it has been found that the peak load of foreign indebtedness (including all effects, direct as well as indirect), will be roughly 3 times the average annual investment in agriculture plus 4 times the average annual investment in industry. This means that if we impose the condition that the peak load of foreign indebtedness shall be not larger than 30 mill., we must choose a point which is *on or below* the straight line marked 30 which is drawn between the point $30/3 = 10$ mill. on the vertical axis and the point $30/4 = 7.5$ mill. on the horizontal axis.

If we relax the condition on the peak load to 45 mill., we get the line marked 45 which is parallel to the first line, but pushed 50 per cent upwards and to the right. Similarly we get in succession the parallel lines marked 60, 75, 90, etc., corresponding to the bounds 60 mill., 75 mill., 90 mill., etc. for the peak load on foreign indebtedness.

Let us consider these new conditions in succession. The peak load line 30 is so low that not even the point P is below it. This means that the lower bounds 2 mill. on the average agricultural investment and 8 mill. on the average industrial investment are *incompatible* with the condition that the peak load on foreign indebtedness shall not surpass 30 mill. No admissible point will exist if all these conditions are imposed simultaneously.

If we relax the peak load conditions to 45 mill., a small admissible region of alternatives emerge, namely the small triangle PSR. If we further relax the peak load conditions to 60 mill, we get the larger admissible triangle PTA. If we relax it to 75 mill., we get the quadrangle PUBA. At 90 mill. we get the larger quadrangle PVCA. And so on.

Suppose we have given such a condition on the peak load of foreign indebtedness that an admissible region exists. Then a new problem arises: Which one of the points in the admissible region represents the best choice, the *optimum* selection?

Here is where the choice of the preference function comes into the picture. Suppose for the sake of argument that we take it as the annual average rate of increase in national income over the first five years.

Further suppose that in agriculture an investment will produce an annual average increase in *income* amounting to 40 per cent of the annual average *investment*, and that in industry the corresponding figure is 20 per cent (and I repeat that the figures are chosen only for illustration purposes). This means that the increase in annual income that can be created, will be 0.4 times the annual average investment in agriculture plus 0.2 times the annual average investment in industry. For convenience let us express this as the total increase in income achieved over a ten years period (even if we want to *maximize* the annual average increase in income over the first five years, nothing prevents us, of course, from *measuring* this increase by its total effects over a ten years period). This total increase will - if for simplicity we reckon with simple, not compounded, rates - be 4 times the average investment in agriculture plus 2 times the average investment in industry.

How can these figures be expressed in our diagram?

If the 10 years increase in income shall be 20 mill., we must choose a combination of agricultural and industrial investment which is situated somewhere along the straight dotted line marked 20 which is drawn between the point $20/4 = 5$ mill. on the vertical axis and the point $20/2 = 10$ mill. on the horizontal axis. If the 10 year increase in income shall be 40 mill., the combination of agricultural and industrial investment must be situated somewhere on the dotted line marked 40 which is drawn from the point $40/4 = 10$ mill. on the vertical axis to $40/2 = 20$ mill. on the horizontal axis. And so on.

The parallel dotted lines indicate *increasing values* of the 10 years increase in national income. If we take the highest possible addition to national income over five years as our goal, we must consequently try to move upwards and to right in the diagram. In this way we can reach ever higher

dotted lines. The dotted lines are the contour-lines (the lines of constant level) of the preference function. We must try to move in such a way as to reach the highest possible contour-line.

It is, of course, possible to draw many more contour-lines than those that are actually indicated in fig. (6.1.). We can conceive of the diagram as filled by a continuous sequence of these contour-lines, all of them being parallel to the dotted lines indicated.

It is now easy to see geometrically what the optimum solution of the investment selection problem will be under different values of the bound for the peak load of indebtedness.

If this bound is put at 30 mill., no solution exists as we have already seen.

If the bound is 45 mill., the small triangle PSR is admissible, and within this triangle the top-point R must be the best. Indeed, by moving a dotted line upwards (and constantly parallel to the given direction), we see that we can continue to push it upwards until it reaches the point R. But beyond this we cannot go lest we get outside of the now admissible region. Hence R is the optimum point when the bound on the peak load of foreign indebtedness is 45 mill.

This point R is characterized by industrial investment being at its lower prescribed bound 8 mill. and agricultural investment being increased to about 4 mill. (as judged by eye-measurement in the figure). In other words for these low values of the peak load bound it is most profitable to *concentrate on agricultural* expansion. This is due to the fact that in the example agriculture absorbs more labour than industry and this absorption of labour increases most effectively the "value added" and hence the national income. We have not introduced explicitly any desire for social reasons to do away with unemployment since our preference function does not depend *explicitly* on employment. Such a desire could have been introduced in the preference function and this would have produced an even stronger reason for concentrating on agriculture under these low values of the peak load bound.

As the bound on the peak load of foreign indebtedness increases further, the optimum point will move vertically from R to A, this latter point being reached for a peak load bound of 60 mill. That is to say, all the additional investment which is now made possible shall be directed into agriculture, while the industrial investment is constantly kept at its lower bound 8 mill. In the point A the average annual agriculture investment is about 9 mill.

When the peak load bound passes 60 mill., *the picture changes completely*. We have now reached the employment bound and in any further expansion we must take account of the limited labour force. (1) As the peak load is further increased from 60 mill. to 75 mill., the optimum point moves from A to B. That is to say the additional investment *is now to be directed into industry*, and we ought to *reduce* the investment in agriculture. In the point B the agricultural investment is reduced to about 7.5 mill. (as judged by the eye) while the industrial investment is increased to about 12.7 mill. We must now turn more in the direction of industrial investment because these investments *yield a higher output per man hour*. This we must do even though the industrial investments entail a higher peak load of foreign indebtedness than the agricultural ones.

As the bound on the peak load is further increased to 90 mill. and to 120 mill., the optimum point moves to C and D respectively. This means that we now move still further in the direction of industrial expansion and still further reduce agriculture investment. The actual point where the change takes place, will, of course, depend essentially on the size of the coefficients entering into the relations. This is why so much emphasis has been put on obtaining the best possible data as explained in previous sections.

This example illustrates the fundamental fact that *the structure of the optimal investment is completely dependent* on the opinion one has formed on the maximum permissible height of the peak load of foreign indebtedness. This opinion may be founded on a desire - for political or other reasons - to avoid becoming at any time too heavily dependent on foreign creditors, and, of course, it will also depend on the actually existing possibilities of obtaining foreign loans. Without having a very definite opinion on what is a permissible peak load of foreign indebtedness, it is impossible to say what is the best investment policy. But once this permissible peak load is given, the structure of the optimum investment policy is well determined.

The fixation of the maximum permissible peak load of foreign indebtedness is a good example showing the need for consultations between the responsible politicians and the analysts. The latter can tell how the fixation of the maximum permissible peak load of foreign indebtedness will determine what is actually the best investment policy. And in the light of this information and considering the various aspects of the whole situation that cannot, at this stage, be expressed exactly in qualitative terms but must be handled intuitively, the political authorities will be able to reach a final decision.

(1) Such a situation is now reached in the Soviet Union after many years where additional labour could be drawn from the partly unemployed rural population.

In this oversimplified example the interest rate and other conditions on the foreign loans have been left out, but they can be worked into the analysis without changing the principle.

Fig (6.2) shows how an increasing peak load of foreign indebtedness permits to reach higher and higher levels of the increase in national income, when we require all the time that the investment structure shall be optimal. The increase in national income is rapid to begin with, and later it is slower. The endpoints P and Q in fig. (6.2) correspond to P and Q in fig. (6.1). Below the peak load of about 39 mill. in P it is not possible to go if the average annual agricultural investment shall not go below 2 mill. and the industrial investment not below 8 mill. And above the peak load of 120 mill. in Q it is no use to go, because the limited labour force is now the bottle-neck.

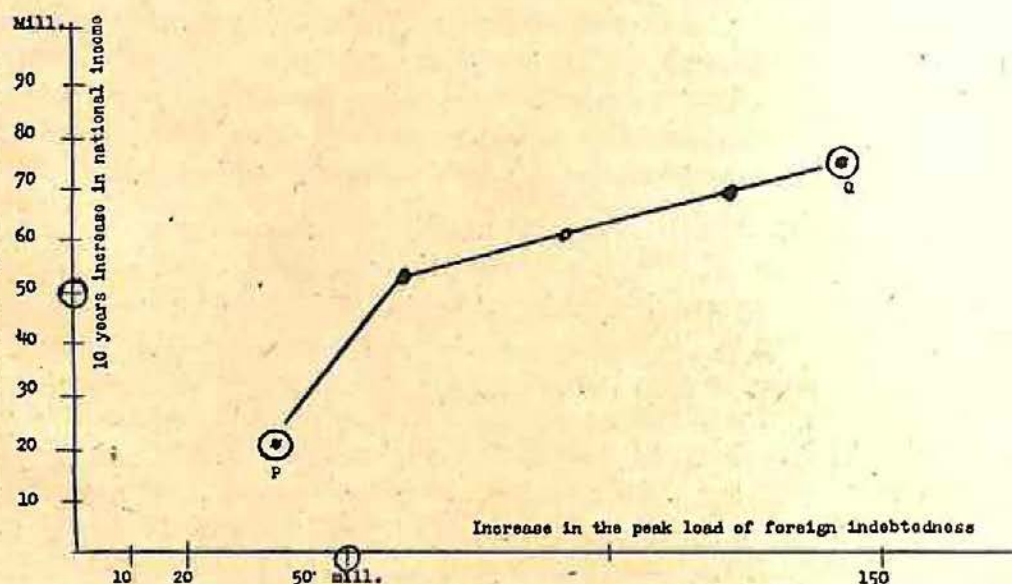


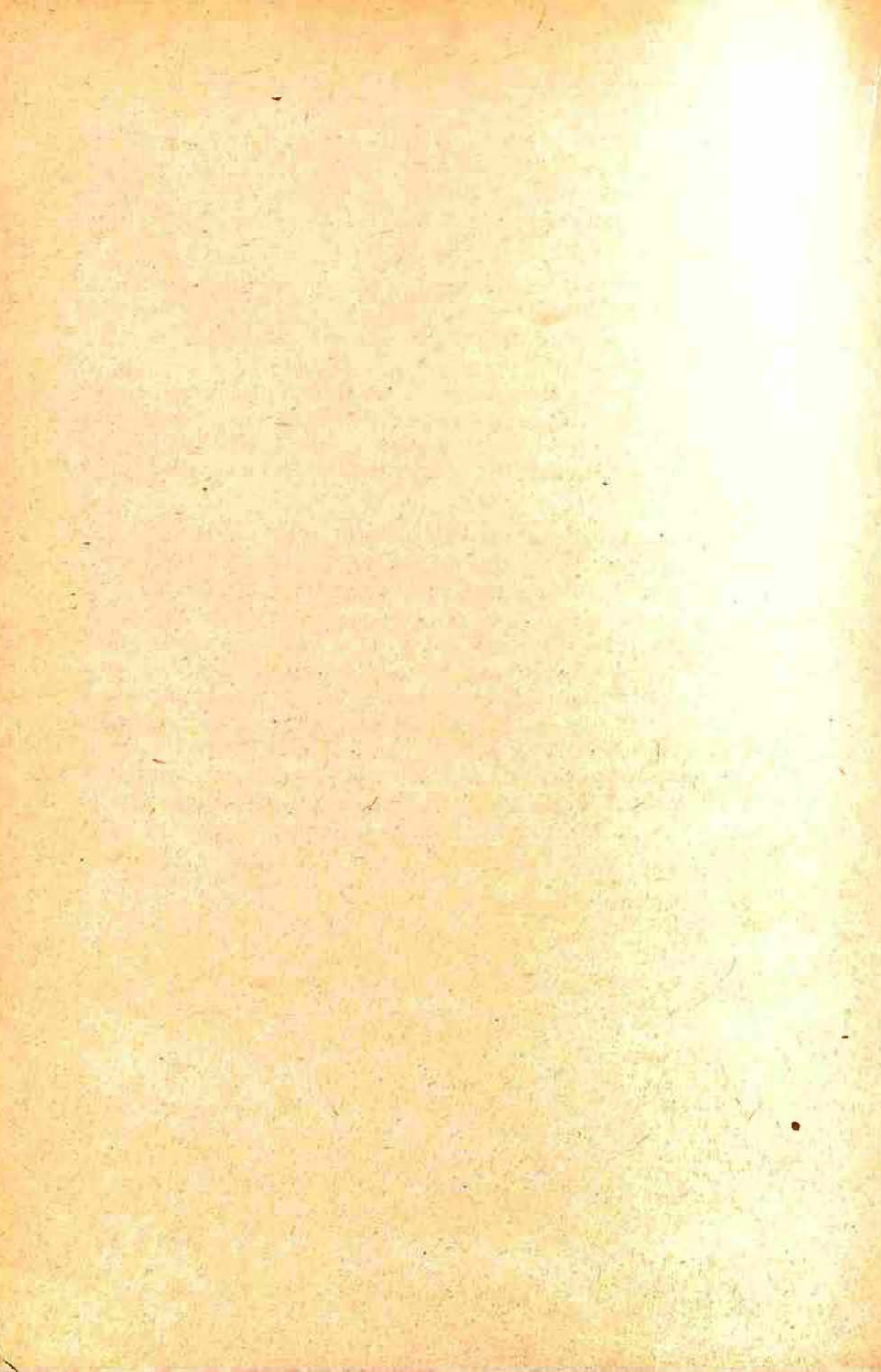
Fig. (6.2) Illustrating the increase in national income that is possible at given levels of the peak load of foreign indebtedness.

If it should be possible to go beyond Q, we would have to find *new types of investment projects* where the labour requirement in the current account operations are *smaller* than in the projects so far considered. This means that we would have to push the limiting line AQ in fig. (6.1) upwards, possibly by changing its slope. A flatter slope means projects where the industrial investments are such as to require very little labour in the current account operations.

The peak load can be seizably reduced by trying to find new projects with a high output to capital ratio, (which roughly means little capital per man hour in the current account operations), a low contribution to the peak load of foreign indebtedness (when direct as well as indirect effect are taken account of) and a short recuperation period.

The peak load can also be reduced by severely restricting private consumption below the demand that will manifest when income increases. This means arranging the economic policy in such a way that a given increase in national income takes more the form of capital formation than that of consumption. If this is done, one has to put up with the consequence that this will cause a high *demand pressure* for consumption goods. Whether such a policy is to be preferred to one with higher consumption and a larger peak load of foreign indebtedness, is a question to be decided on at the political level.

The above example was purposely simplified to make a clear case. The actual analysis made in the National Planning Committee, has of course, been of a much more detailed nature. In the actual calculations on the channel model there were 31 different decisional investment channels instead of the 2 channels in the above example. And there were many more types of repercussions, each of them being considered separated in each of 11 years. This gave a total of 325 individual repercussions instead of the 2 repercussions that were considered in the above example (which were: a single figure for employment and a single figure for the peak load on foreign indebtedness). If one is prepared to make the analytical effort, it would even be possible to go still further. Planning is a continuous process. Each year one will want to improve the analytical results in the light of past experiences and better data.



ÉVOLUTION DE L'ÉCONOMIE RURALE ÉGYPTIENNE DANS LES CINQUANTE DERNIÈRES ANNÉES (1)

par

Dr. ABDEL MONEIM EL TANAMLI

Administrateur-Délégué du Crédit Foncier Egyptien

Le problème du développement économique occupe une place importante dans notre Société actuelle. J'ai donc estimé opportun de donner à mon enquête sur l'évolution de l'économie rurale égyptienne dans ce dernier demi-siècle, l'orientation qui me paraissait utile pour éclaircir certaines questions relatives au rôle de l'agriculture dans la réalisation de ce développement.

Mon enquête s'attachera à exposer trois questions principales, puis à dégager, en guise de conclusion, la leçon que l'histoire de ces cinquante dernières années semble nous donner. Je traiterai des quatre points suivants :

- 1) du Développement de l'Agriculture;
- 2) de la Diminution relative de l'importance de l'Agriculture dans l'économie nationale;
- 3) du Rôle de l'Agriculture dans la réalisation de la prospérité;
- 4) de l'Avenir de l'Agriculture.

I. — LE DEVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE

A.) ASPECTS DE CE DÉVELOPPEMENT.

Nous n'avons pas une série continue des chiffres du revenu national agricole pour les cinquante dernières années. Nous estimons donc devoir nous référer aux nombres-indices de la production pour évaluer le développement de l'agriculture durant cette période.

Pour la période de 1913 à 1939, nous pouvons recourir aux nombres-indices suivants de la production végétale :

(1) Conférence donnée en arabe le 20 Avril 1960 à la Société Égyptienne d'Économie Politique, de Statistique et de Législation, à l'occasion du cinquantenaire de cette Société.

TABLEAU I

NOMBRES - INDICES DE LA PRODUCTIVITÉ DU FEDDAN EN RÉCOLTES PRINCIPALES,
ET DE LA TOTALITÉ DE LA PRODUCTION VÉGÉTALE (1)

(Période de base : 1950 - 1954 = 100)

Périodes	Coton	Riz	Blé	Doura Chamia	Doura Rafia	Canne à Sucre	Oignons	Totalité de la production végétale
1913 - 19	79	83	86	108	95	87	118	88
1920 - 24	77	87	86	102	97	90	108	84
1925 - 29	92	84	88	109	104	92	113	94
1930 - 34	91	79	94	108	104	94	111	94
1935 - 39	101	98	107	116	108	101	117	109
1940 - 44	114	83	89	93	94	83	112	100
1945 - 49	113	104	88	97	89	80	108	104
1950 - 54	100	100	100	100	100	100	100	100
Moyenne de producti- vité du feddan dans la période du base	4,73 Qantars	1,65 Daribas	5,35 Ardebs	6,40 Ardebs	8,44 Ardebs	762 Qantars	133 Qantars	

Il ressort de ce tableau que la production végétale du feddan a augmenté de 21% dans la période allant de 1919 à 1939 et que la moyenne de l'augmentation annuelle dans la production végétale (qui représente 72% de la production agricole en Egypte), est de 1% pour la période précédant la seconde guerre mondiale.

Pour ce qui est de la période de 1939 - 1949, les nombres-indices ci-dessus indiquent une baisse dans la totalité de la production végétale, de 109 pour la période de 1935 - 1939 à 100 pour 1940 - 1945. Ce chiffre s'élève ensuite à 104 pour les années 1946 - 1949.

Le tableau suivant montre le développement de la production agricole pour la période 1948 - 1958.

(1) Ce tableau est extrait de la Note de la Commission de l'Agriculture issue du Comité de la Planification Générale.

TABLEAU II

NOMBRES-INDICES DE LA PRODUCTION AGRICOLE POUR LES ANNÉES 1948-1958 (1)

(Moyenne de base : Années 1935-39 = 100)

<i>Familles</i>	<i>Années</i>										
	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958
Plantes fibreuses	97	98	94	90	112	79	86	83	81	101	113
Céréales	109	104	99	94	90	115	130	126	133	130	118
Légumineuses	96	102	72	79	80	73	84	89	75	89	86
Graines oléagineuses	102	96	96	94	116	91	96	96	96	111	121
Autres cultures des champs....	104	109	105	120	127	143	168	171	168	180	181
Fruits	151	140	121	129	162	170	193	200	212	224	245
Fruits	144	148	148	172	207	215	211	226	191	229	242
Production Végétale	107	105	99	97	107	107	119	117	118	127	127
Production Animale	124	124	139	132	122	119	131	128	140	140	142
Production Alimentaire	115	113	113	110	110	120	133	132	138	140	137
Totalité de la Production Agricole	111	109	108	105	110	109	121	119	123	130	131

Il résulte de ce tableau que la production végétale a augmenté, entre 1948 et 1958, de 18% environ, la totalité de la production agricole ayant d'ailleurs augmenté de la même proportion. La moyenne annuelle de l'augmentation est donc de 1,8% tant dans la production végétale que dans la totalité de la production agricole.

B.) EXPLICATION DE CE DÉVELOPPEMENT

Nous pouvons expliquer ce développement par l'étude des facteurs qui ont le plus d'influence sur la production agricole, nous voulons dire les facteurs relatifs à la quantité de la production et à sa valeur.

1. — Facteurs agissant sur la quantité de la production

1. — *Superficie et main-d'œuvre.*

Les données statistiques révèlent une augmentation continue - mais à des taux différents - dans la superficie récoltée au cours du dernier demi-siècle. Le nombre-indice de cette superficie a passé de 113 en 1907 (100 en 1897) à 149 en 1957, alors que la superficie cultivée n'a augmenté que dans la proportion de 7% au cours de la dite période.

Le tableau suivant donne l'évolution des superficies cultivée et récoltée pour la période de 1907 à 1957, ainsi que les nombres-indices relatifs à l'évolution de ces deux superficies, en prenant pour base l'année 1897 = 100.

(1) Comité Central de Statistique : Principaux Renseignements Statistiques (Province Egyptienne), Janvier 1960, p. 78.

TABLEAU III (1)

<i>Années</i>	<i>Estimation en milliers de feddans</i>		<i>Indice pour 1897 = 100</i>	
	<i>Superficie cultivée</i>	<i>Superficie récoltée</i>	<i>Par rapport à la superficie cultivée</i>	<i>Par rapport à la superficie récoltée</i>
1897	5048	6664	100	100
1907	5403	7662	107	113
1917	5319	8686	105	114
1927	5544	8666	110	128
1937	5389	9358	105	124
1947	5721	9167	114	136
1957	5800	10100	114	149

De ce tableau il résulte que la moyenne de l'augmentation annuelle de la superficie récoltée durant la période de 1907 - 1957 est d'environ 2/3%, faible augmentation mais qui contribue à expliquer aussi en partie l'accroissement de la production agricole générale.

Si nous considérons maintenant les ressources humaines, c'est-à-dire le facteur de l'augmentation de la main-d'œuvre agricole, nous trouverons que le nombre de personnes engagées dans l'agriculture a doublé durant la période 1907 - 1957.

TABLEAU IV

<i>Années</i>	<i>Nombre de Travailleurs (en millions)</i>	<i>Moyenne d'augmentation annuelle %</i>
1907	2,41	1,4
1917	2,82	1,7
1927	3 -	0,7
1937	3,45	1,5
1947	3,65	0,6
1957	4,16	1,4

(1) Rapport du Comité d'Agriculture et de Réforme Agraire (Planification).

L'augmentation constante de la main-d'œuvre a contribué à l'augmentation de la production agricole. C'est à elle que revient principalement le mérite d'avoir atténué, dans certains cas, les effets des maladies et des parasites qui s'attaquent à la production agricole. L'élimination des feuilles attaquées par le ver, ainsi que des conséquences dangereuses qu'auraient pu entraîner la multiplication de ce parasite, ont, en effet, constitué le facteur principal de l'atténuation de cette plaie.

2. — *Le progrès technique.*

Les aspects les plus importants du progrès technique dans l'histoire de l'agriculture égyptienne ont consisté dans la découverte de nouvelles variétés de coton et d'insecticides, dans la sélection des semences, l'amélioration des procédés agricoles, dans l'emploi judicieux des engrais, la précision dans la distribution des eaux d'irrigation, et les soins accordés au drainage.

L'importance du progrès technique apparaît quand on considère la production cotonnière. En effet, bien que la superficie cultivée en coton ait subi des variations dans les conditions exceptionnelles du dernier demi-siècle, cette superficie est restée presque constante dans les années normales. Dans la période normale qui a précédé la première guerre, la superficie cotonnière atteignait environ 1,6 millions de feddans. En 1958 elle était environ de 1,8 millions. Tandis que la récolte de coton qui était de 7,5 millions de qantars dans les années précédant la première guerre mondiale, a augmenté jusqu'à atteindre 10 millions de qantars environ en 1959. Ce qui démontre que cette augmentation de 2,5 millions de qantars ne provient pas d'une augmentation de superficie, mais plutôt de celle de la productivité du feddan, laquelle subit à son tour l'effet de plusieurs facteurs ayant trait notamment au progrès technique. Le graphique annexé reflète l'évolution de la productivité du feddan en coton pour la période 1900 - 1959 (Annexe No. 1).

Il est à remarquer que le degré du progrès technique a varié suivant les périodes, et que la courbe de longue période de la productivité moyenne du feddan en coton est plutôt descendante pour la période 1910 - 1920, et ascendante pour 1920 - 1948. Une baisse fut enregistrée dans la décade 1950 - 1959, suivie d'une forte augmentation pour les dernières années.

Cette évolution de longue période est difficile à expliquer à cause de l'enchevêtrement des facteurs affectant la moyenne de rendement cotonnier du feddan. Mais il est deux facteurs particulièrement saillants, la sélection des graines et la lutte contre les fléaux.

Dans la période 1910 - 1920, la baisse dans la moyenne de rendement du feddan est largement due à l'extension donnée à la culture du Sakellaridis dont la superficie a atteint 67% en 1917 de la totalité de l'acréage cotonnier; cette variété, bien qu'elle ait eu ses avantages en fait de prix, donne en effet, des récoltes plutôt basses; sans parler des fléaux qui ont attaqué au cours de cette période les récoltes de coton.

L'accroissement du rendement moyen du feddan de 1920 à la fin de la 5ème décennie, s'explique par l'introduction des nouvelles variétés de coton. L'accroissement de la fin de la 6ème décennie est dû à l'emploi des insecticides.

On ne doit pas conclure de ce qui précède qu'il n'existe pas d'autres facteurs qui puissent influencer la courbe à long terme. Les divers facteurs ayant trait aux intempéries atmosphériques, le choix des terres appropriées à la culture cotonnière, les procédés agricoles, l'utilisation des engrais, ont aussi leur influence. L'aménagement des eaux d'irrigation et les progrès réalisés dans les systèmes de drainage sont également parmi les facteurs les plus importants qui jouent un rôle à ce sujet.

A côté de cette courbe à long terme, il faut signaler les fortes variations qui se sont produites d'une année à l'autre, dans la productivité du feddan, variations explicables dans les cas de baisse par l'effet des fléaux et dans les cas de hausse par l'emploi des insecticides. Il ne faut pas oublier, ici également, les facteurs que nous avons déjà mentionnés en expliquant la courbe à long terme.

La plupart des facteurs affectant la productivité du feddan se rattachent au progrès technique réalisé dans la sélection des graines, dans les insecticides, la bonne gestion des services d'irrigation et de drainage, et dans les divers procédés agricoles en général.

Remarquons également que la productivité cotonnière du feddan en Egypte est supérieure à celle des autres pays, bien que l'augmentation du rendement en Egypte suive plutôt un rythme décroissant. Entre 1909 et 1913 le rendement cotonnier du feddan en Egypte était supérieur à celui des Etats-Unis de 125% environ. Cet avantage a persisté jusqu'en 1938, puis le taux a baissé à 50% environ dans la décennie 1951-1959. (1)

Le progrès technique n'a pas touché à la structure de base de la production: Il convient de signaler ici que le changement survenu dans l'importance relative des produits agricoles est faible; de même que le changement survenu dans l'importance relative des produits de la terre entre eux est également faible. Le tableau suivant indique l'importance proportionnelle des principales récoltes dans les superficies cultivées.

(1) Colin Clark : The conditions of economic progress, 3rd. edition, London 1957, p. 299.

Voir Bulletin Economique de la Banque Misr; Décembre 1956, p. 93.

TABLEAU V

PROPORTIONS (%) DES PRINCIPALES RÉCOLTES DANS LES TERRES AGRICOLES (1)

Années	Coton	Maïs	Blé	Fèves	Riz
1895	15,5	22,-	19,5	10,6	2,6
1905	20,7	23,-	15,6	7,7	3,5
1915	15,-	23,3	19,4	7,9	4,-
1925	23,4	24,4	16,2	5,4	1,7
1935	20,7	19,6	17,5	5,2	5,8
1945	10,7	20,5	18,-	4,3	6,9
1950	22,	20,6	15,3	4,-	7,8
1955	18,7	23,4	15,7	3,7	6,2
1958	19,1	23,8	14,3	3,7	5,2
1959	15,8	20,9	13,2	3,3	6,5

3. — L'investissement.

Les formes d'investissement qui ont eu les effets les plus importants sur la production agricole égyptienne sont celles qui ont trait aux travaux d'irrigation; elles comprennent aussi les travaux de drainage.

Le tableau ci-après donne la moyenne annuelle du capital consacré à l'irrigation et à l'agriculture, pour la période 1901 - 1955. Il indique aussi la moyenne de formation du capital fixe dans l'industrie, ainsi que le rapport de la formation du capital fixe dans ces secteurs à la formation du capital fixe total en Egypte, pour la période 1932 - 1955.

TABLEAU VI

Périodes	Irrigation		Agriculture		Industrie		Total
	Chiffre	%	Chiffre	%	Chiffre	%	
1901 - 1909	1,3						
1910 - 1914	0,8						
1915 - 1926	0,6						
1927 - 1931	2,4						
1932 - 1939	2,	16,8	0,9	7,1	2,	16,4	12,2
1940 - 1945	2,4	13,2	1,4	7,7	2,3	12,7	18,
1946 - 1952	5,4	5,7	2,7	2,8	26,3	27,5	95,7
1953 - 1955	7,4	4,8	5,8	3,7	31,5	20,3	155,3

(1) Sources : Les renseignements jusqu'à fin 1945 : l'Economic Bulletin de la National Bank of Egypt, 1948, p. 81.

Les renseignements relatifs aux années 1950 et 1955 : Administration de la statistique.

Les renseignements relatifs à l'année 1959 : Ministère de l'Agriculture (renseignements provisoires).

Ce tableau montre clairement le rôle important de l'investissement public, et particulièrement dans les travaux d'irrigation et de drainage et dans le développement de l'agriculture. Nous avons déjà parlé de l'effet de l'augmentation de la superficie récoltée dans l'accroissement de la production agricole, augmentation qui est due à l'adoption du système de l'irrigation pérenne, soit aux seuls travaux d'irrigation. La série des chiffres relatifs à ces travaux indique une diminution de la dépense qui y a été engagée au cours des dernières années. Cette diminution deviendrait plus claire encore si nous convertissions les montants dépensés durant les dernières années à leur vraie valeur d'avant-guerre et tenions compte de l'augmentation des prix des matériaux employés à l'exécution des travaux d'irrigation et de drainage.

Quant à la contribution apportée par l'investissement privé dans le développement de l'agriculture, elle est plutôt faible, comme le montrent les chiffres relatifs à ce secteur, au tableau VI, chiffres qui comprennent l'investissement tant public que privé. Ce que les agriculteurs auraient surtout entrepris nous semble avoir été une plus grande utilisation des engrais. L'Annexe No. 2 donne l'évolution de l'emploi des engrais chimiques dans l'agriculture pour la période 1912 - 1959.

Tournons-nous maintenant vers l'examen du rôle qu'a joué le crédit bancaire dans le financement de l'agriculture.

Crédit Agricole et Immobilier

Les banques commerciales ont peu contribué, d'une façon directe, au cours du dernier demi-siècle, au financement de l'agriculture. La plupart de ces banques, et particulièrement les succursales des banques étrangères, s'étaient plutôt spécialisées dans le financement du commerce extérieur y compris le commerce du coton. Ce sont donc les banques foncières spécialisées qui offraient les prêts à long terme à l'agriculture. Le financement à court terme était effectué par la National Bank ainsi que par le Gouvernement dans des conditions déterminées, notamment dans la période précédant la création de l'Agricultural Bank. Ce dernier établissement fut institué en 1902 pour effectuer le financement à court terme. Mais il ne vécut pas longtemps car la loi des 5 feddans arrêta en 1913 ses opérations de crédit à court terme. Il essaya de se transformer en banque foncière, mais n'y ayant pas réussi, liquida ses affaires en 1923. Il s'ensuit donc qu'avant 1931, les banques foncières, et spécialement le Crédit Foncier Egyptien, étaient la seule source organisée de crédit agricole.

En 1931 fut créée la Banque du Crédit Agricole et Coopératif, à l'effet de combler une grande lacune dans l'appareil de financement agricole. Bien que cette Banque fut instituée pour effectuer des avances à court terme (14 mois) destinées à couvrir les frais de culture, ou des prêts contre nantissement des produits agricoles, ou pour la vente à terme des engrais et des semences, ou enfin

pour effectuer des prêts à long terme dont certains ne dépassent pas dix années, son activité s'est surtout canalisée vers les opérations de crédit à court terme pour les travaux agricoles et la vente à terme des engrais et des semences. Cette Banque a rendu à l'agriculture égyptienne des services éminents.

Pourtant, si nous considérons la question de la suffisance ou de l'insuffisance du crédit agricole et foncier offert par les Banques à l'agriculture, au cours des cinquante dernières années, au moyen de la comparaison des soldes des prêts du Crédit Foncier Egyptien et ses prêts conclus au courant de l'année, (1) ainsi que les nouveaux prêts accordés par le Crédit Agricole & Coopératif, en comparant toutes ces données avec la valeur de la récolte cotonnière - laquelle est une expression du revenu agricole -, on constate la diminution du crédit offert à l'agriculture par les organismes de financement par rapport à ce qu'était ce crédit dans la période précédant la première guerre mondiale.

TABLEAU VII

(en millions de livres)

Années	Prêts agricoles du Crédit Foncier Egyptien		Prêts du Crédit Agricole & Coopératif		Total des nouveaux prêts	Valeur de la récolte cotonnière
	Soldes des prêts en fin d'année	Nouveaux prêts conclus en cours d'année	Soldes	Nouveaux prêts		
1914	22,5	2,7				15
1922	16,5	1,5				41
1929	15,	2,1				34
1943	9,5	—	2,2	3,3	3,3	22
1954	3,8	0,2	9,3	15,2	15,4	97
1958	3,1	0,1	11,2	19,7	19,8	135

2. — Facteurs affectant la valeur de la production

1. — Le Cycle économique et les fluctuations occasionnelles:

Nous avons exposé les facteurs les plus importants qui affectent le volume de la production agricole.

Etant donné, cependant, que l'économie agricole égyptienne est une économie de marché, qu'elle est même orientée vers le marché mondial pour sa production la plus importante, le coton, il s'ensuit que la valeur de la production subit l'effet des facteurs relatifs aux prix. On sait en effet que la valeur totale de la récolte cotonnière est affectée par le prix plus qu'elle ne l'est par sa quantité.

(1) Les prêts du Crédit Foncier Egyptien représentent 75% environ de la totalité des prêts accordés par l'ensemble des Banques Hypothécaires.

L'effet du cycle économique est dès lors profond sur le revenu national agricole. Ce revenu accuse une grande baisse lorsque la valeur de la récolte diminue en période de crise, tandis que la valeur et le revenu augmentent en période de prospérité.

A côté des changements cycliques, il existe des changements dûs à des facteurs occasionnels comme l'augmentation de la demande pour le coton et les autres produits agricoles, aux fins d'emmagasiner, dans la crainte d'une guerre, comme ce fut le cas lors de la crise coréenne, ou la baisse de la demande pour le coton égyptien, dans des périodes où l'on dispose de quantités emmagasinées, comme ce fut le cas lorsque le gouvernement américain se mit à disposer des produits agricoles stockés et offrit aux autres pays une assistance financière réalisable par l'achat de produits agricoles, dont le coton.

2. — *La courbe à long terme relative au taux de l'échange international.*

Cette question suscite des divergences entre les économistes.

Les uns voient qu'au cours d'une longue période la valeur des produits agricoles par rapport à celle des produits industriels accuse une certaine tendance vers la baisse. En effet, si nous considérons par exemple le commerce extérieur de l'Egypte et examinons ce qu'on pouvait échanger, en fait de produits industriels, contre un qantar de coton, au début de ce siècle, et ce qu'on peut en échanger à l'heure actuelle, nous constaterons que la quantité de produits industriels tend plutôt à être moindre. Ces économistes expliquent cette tendance par divers facteurs, dont certains relatifs à l'offre et à la demande des articles industriels ou agricoles, des points de vue élasticité et de l'effet de la concurrence ou du monopole. Ils voient la nécessité d'une mesure internationale à prendre à l'effet de remédier à cet état de choses, afin d'assurer aux pays agricoles - dont la plupart sont des pays sous-développés - les ressources suffisantes qui donneraient un essor à leur développement économique par le moyen de leur commerce extérieur.

D'autres économistes objectent à ces points de vue, au point de nier jusqu'à l'existence même de cette tendance. Ils s'érigent contre l'interprétation de certaines statistiques, et contre l'analyse théorique de la tendance continue à la baisse, dans la valeur des produits agricoles par rapport aux produits industriels. Pour eux, il est impossible de comparer le rapport d'échange entre ces produits sur une longue période, vu l'évolution des articles industriels par les améliorations successives qui sont introduites au cours de cette longue période; la voiture qu'on achète aujourd'hui présente des avantages qu'on ne peut comparer à ceux de la voiture qu'on importait il y a un demi-siècle, si importation de voitures existait en ce temps-là, contre du coton exporté, qui lui n'a pas subi des modifications profondes au cours de la période.

De cette discussion, il ressort que la divergence est en partie d'ordre statistique. J'ai donc essayé de rechercher la tendance du rapport de l'échange international de l'Egypte au cours du demi-siècle dernier.

Nous avons au Crédit Foncier Egyptien procédé au calcul de ce rapport, de la même façon qu'a suivie le Bureau des Recherches à la National Bank dans le calcul des exportations et importations égyptiennes, au cours de la période allant de 1938 à nos jours. Le résultat a révélé l'existence d'une baisse dans le rapport d'échange dans les 50 dernières années. Et ceci, bien que les fluctuations de courte durée semblent plus importantes que la tendance générale (Voir l'Annexe No. 3).

Je ne puis en ce moment mettre en relief toute la signification des chiffres que nous avons trouvés. J'ai voulu cependant, en y faisant allusion, inciter à l'étude de la question suivante, celle de savoir si la *tendance (courbe à long terme) de longue période* est parmi les facteurs que nous devons prendre en considération lorsque nous voulons établir notre politique agricole et procéder au choix des produits dont l'extension est nécessaire à cet effet. On dit, en effet, que les produits agricoles dont la valeur est affectée par la tendance générale à la baisse - par rapport aux produits industriels - sont les produits provenant de la culture des champs. Il a été, par contre, remarqué que les viandes et les fruits ont, pour une longue période, un rapport d'échange plutôt ascendant.

3. — *La Politique Economique.*

L'intervention de l'Etat a beaucoup varié au cours du dernier demi-siècle. Nous nous bornerons ici à indiquer l'effet de cette intervention dans le développement de la production agricole, en considérant la politique de protection douanière relative à l'agriculture, et celle de l'intervention dans les prix du coton, à l'exclusion de toute autre politique économique.

Antérieurement à 1930, il n'existait pas de protection douanière; la seule mesure qui existait était l'interdiction d'importer du coton. La production agricole égyptienne s'est donc développée au cours de cette période, sous un régime de concurrence, dans les limites imposées par cette concurrence.

En 1930, le tarif douanier étendit sa protection à la production agricole à côté de la production industrielle. Un des effets de ce tarif fut celui d'augmenter la récolte du blé. La politique de protection des produits agricoles alimentaires, comme le blé, a cependant été abandonnée ces dernières années, pour des raisons se rattachant à l'approvisionnement et aux prix des produits alimentaires.

Pour ce qui est de la politique relative aux prix, l'intervention gouvernementale dans le marché du coton a revêtu divers aspects: facilités d'emprunts sur les récoltes, achat des récoltes aux cultivateurs, intervention en bourse sous diver-

ses formes, manipulation monétaire en accordant des escomptes aux acheteurs en certaines monnaies, à l'effet de faciliter l'écoulement de la récolte et permettre l'acquisition de devises étrangères. Je ne voudrais nullement m'étendre dans l'explication des différents aspects de cette politique; ce qui m'intéresse ici, c'est seulement d'indiquer leurs effets sur la valeur de la récolte. Mon but est limité à la question de savoir si l'intervention gouvernementale a fait produire à la récolte du coton, un plus grand revenu.

Au point de vue théorique, nous n'avons aucune objection à l'intervention qui vise à limiter l'offre pour une période déterminée, en attendant la fin des conditions exceptionnelles qui entraînent la baisse des prix. Mais dans la pratique, nous avons bien souvent mal choisi le moment d'intervenir au marché et celui de nous en retirer, ce qui a entraîné la diminution du revenu agricole.

Pour ce qui est de l'intervention par les moyens "monétaires" c'est-à-dire, par l'octroi de primes à certaines transactions, ou pour certaines devises, elle ne peut être utilement jugée qu'à la lueur des autres avantages dont bénéficierait le pays, par l'acquisition de certaines devises ou le maintien de certains marchés. Bien que je pense, du point de vue des principes généraux, que l'égalité entre acheteurs doit constituer le fondement de toute politique qui aspirerait à réaliser, d'une façon continue, le plus grand revenu à notre récolte cotonnière.

II. — DIMINUTION RELATIVE DE L'IMPORTANCE DE L'AGRICULTURE DANS L'ECONOMIE NATIONALE (Phénomène de la Transformation)

I. — ASPECTS DE LA TRANSFORMATION

A. — Généralité du phénomène

Généralité du phénomène de la transformation.

Le phénomène de la diminution relative de l'importance de l'agriculture, suivant le degré du progrès économique, est un phénomène général dans l'économie internationale et en particulier dans les pays développés. Ce phénomène se manifeste dans la distribution de la population et celle de la main-d'œuvre entre l'agriculture et les autres professions. On le retrouve aussi dans l'importance relative du revenu agricole dans le revenu national. On peut connaître le phénomène de la transformation en examinant l'économie à un moment déterminé, comme on peut connaître la moyenne de la transformation par l'examen de l'économie au cours d'une période déterminée.

Le tableau suivant indique le nombre de personnes engagées dans l'agriculture et dans l'industrie, dans certains pays économiquement développés et d'autres sous-développés.

TABLEAU VIII

MAIN-D'OEUVRE DANS L'AGRICULTURE ET DANS L'INDUSTRIE (1)

(en milliers)

<i>Pays</i>		<i>Main-d'oeuvre Hommes</i>	<i>Agriculture</i>	<i>Industrie</i>
<i>Pays développés :</i>				
Nouvelle-Zélande	(1951)	,569	,126	,136
Royaume-Uni	(1951)	15,662	,998	5,813
Etats-Unis	(1950)	43,542	6,720	12,215
<i>Pays sous-développés :</i>				
Bolivie	(1950)	,512	,275	,065
Egypte	(1947)	7,058	3,656	,609
Indes	(1951)	85,461	59,313	8,078

Si nous examinons l'évolution de la population et de la main-d'œuvre, au cours d'une certaine période, nous constaterons l'effet du progrès économique dans la diminution de la population agricole et du nombre des ouvriers engagés dans l'agriculture. Le progrès de l'industrie entraîne, en effet, la diminution de la population et celle de la main-d'œuvre agricoles. En Angleterre, par exemple, les habitants de la campagne représentaient 39% de la totalité de la population en 1841, proportion qui est tombée à 19% en 1911. (2)

Pour ce qui est des Etats-Unis, le tableau suivant montre comment la répartition de la main-d'œuvre a évolué entre 1880 et 1940.

TABLEAU IX

<i>Années</i>	1880	1900	1925	1940
Total	100	100	100	100
Agriculture, Forêts, Pêche	50	38,2	27,6	18,5
Industrie, Industries Mécaniques	22,1	24,8	30,3	29,7
Commerce	7,9	10,6	10	22

(1) United Nations Statistical Yearbook, 1955, New York, 1955, Table 6.

(2) M. Meir & R. Baldwin, Economic Development, New York, 1957, p. 199.

La diminution de la population agricole prenant de grandes proportions dans les pays industriels, à cause de l'exode vers les villes, on a cru à l'existence d'une loi générale régissant cette diminution. Mais il semble que cette loi souffre des exceptions dans les pays avancés qui se spécialisent dans l'agriculture. C'est ainsi qu'en Nouvelle-Zélande, la proportion d'ouvriers agricoles n'a pas diminué durant toute la période de 1861 à 1945. Le pourcentage était de 24% de la totalité de la main-d'œuvre en 1861, et de 22% en 1945.

Quant à la diminution relative du revenu agricole par rapport au revenu national, c'est un phénomène qui est aussi clair.

Le revenu agricole qui était de 40% du revenu national au début de ce siècle aux Etats-Unis, de 10% dans la 4e décennie, est tombé à 7% dans la moyenne des années 1952 - 1955.

En France, le revenu agricole atteignait 63% du revenu national en 1866, mais il n'était que de 32,6% en 1911, 19% en 1930, et 14% dans les années 1951-1955.

Le revenu agricole par rapport au revenu national en Nouvelle-Zélande - un pays spécialisé dans l'agriculture - qui était de 50% en 1900, est tombé à 33% en 1926. Cette dernière proportion est restée constante en 1936, puis a baissé à 25% en 1954. (1)

A remarquer l'augmentation de la moyenne de transformation avec celle de la moyenne de développement, même dans les pays spécialisés dans l'agriculture. C'est ainsi que la part relative au revenu agricole en Australie, a baissé de 36,8% en 1891 à 16,9% en 1939; de même qu'au Canada, la part de l'agriculture (en dehors du revenu forestier) a baissé de 20% (moyenne de 1919 - 1928) à 13% dans la décennie suivante. En Nouvelle-Zélande également, le revenu agricole a baissé de 50% du revenu national en 1900, au tiers de ce revenu (moyenne de 1926 - 1936) niveau qu'il a à peu près maintenu en 1940 - 1941.

Ce phénomène de la transformation se manifeste aussi dans les pays socialistes. Dans l'Union Soviétique, le revenu agricole (prix courants) a baissé de 48% en 1913 à 25,7% en 1937.

On constate également ce phénomène dans les pays sous-développés qui sont en voie de développement. La part du revenu agricole par rapport au revenu national a baissé en Turquie de 58% environ en 1935 - 1936 à 42% environ en 1941. En Yougoslavie, le pourcentage qui était de 51% en 1925 est devenu 46% en 1937.

B. - Aspects de la Transformation dans l'Economie Egyptienne.

L'évolution de l'agriculture par rapport à l'ensemble de l'économie nationale et à l'industrie en Egypte apparaît quand on considère les trois aspects que nous venons de discuter en examinant la généralité du phénomène de la transformation, à savoir:

(1) Marc Latil: L'évolution du revenu agricole, Paris 1956, p. 17 et s.

- 1) l'évolution du revenu.
- 2) l'évolution de la population et de la main-d'œuvre.
- 3) l'évolution de l'investissement.

Nous pouvons y ajouter un quatrième aspect: l'évolution du commerce.

I. — *Evolution du revenu.*

Nous avons déjà fait remarquer qu'il n'existe pas une série continue et sûre des estimations du revenu national agricole en Egypte. Mais les estimations individuelles et officielles dont nous disposons, montrent que le revenu agricole par rapport au revenu national a varié de la façon suivante:

TABLEAU X

<i>Années</i>	<i>Revenu Agricole %</i>	<i>Source</i>
1910	60	—
1922	50	Craig
1937—1939	48	Mahmoud Anis
1940—1945	40	Mahmoud Anis
1950—1953	40	Administration de la Statistique
1958	32	Note du Comité de Planification

Nous n'avons pu trouver aucune estimation de la part du revenu agricole dans le revenu national pour la période antérieure à la première guerre mondiale. La part approximative que nous avons insérée au tableau n'est pas une évaluation statistique, mais un chiffre présumé, plutôt probable, l'activité agricole ayant été en effet l'aspect prédominant durant la dite période. Le rapport du revenu agricole au revenu national a été réduit environ de moitié au cours du demi-siècle dernier.

2. — *Evolution de la répartition de la population et de la main-d'œuvre.*

Les statistiques concernant la répartition de la population révèlent une diminution continue de l'importance de l'agriculture (Annexe No. 4). En effet, l'agriculture qui accaparait 87,2% de la population en 1907, ne retient plus que 64,2% en 1957, bien que ces pourcentages n'indiquent pas avec précision à quel point la population se base sur l'agriculture, puisque certains citadins tirent leurs revenus de terres agricoles dont ils sont propriétaires et certains autres reçoivent une partie du revenu de leurs parents vivant à la campagne.

La part de l'agriculture dans la main-d'œuvre est également en diminution (Annexe No. 5). Cette part qui était de 70,3% en 1907, n'est plus que de 57% en 1957. Mais ces chiffres ne veulent pas dire que la main-d'œuvre non engagée dans l'agriculture, est nécessairement employée dans les autres secteurs, comme l'exigerait une utilisation optima du travail.

2. - EXPLICATION DE LA TRANSFORMATION

L'explication donnée pour les pays avancés.

La tendance de longue période à la baisse de la part de l'agriculture dans le revenu national est expliquée par trois facteurs :

1. — L'augmentation du revenu individuel réel n'entraîne pas une augmentation correspondante des dépenses alimentaires (Loi d'Engel). La demande de denrées alimentaires est d'une grande constance; elle n'est pas très affectée par l'augmentation du revenu moyen individuel, contrairement au cas de la demande de produits industriels. Il s'ensuit que le progrès ne prend pas la même proportion dans tous les secteurs économiques.

2. — Les secteurs industriels et commerciaux prennent de l'extension au détriment de l'agriculture. L'augmentation du revenu individuel, et la tendance qu'accusent les besoins alimentaires, dans les pays avancés, vers les articles qui présentent certains aspects déterminés, enfin le progrès de l'art de développement commercial ont créé en marge du secteur agricole, des industries qui transforment les produits agricoles d'une façon plus adaptée au goût du consommateur. De même que s'est développé parallèlement le commerce des matières alimentaires qui met les produits à la portée directe du consommateur.

La part des agriculteurs dans les dépenses alimentaires aux Etats-Unis, et celle des autres consommateurs en 1935, a été évaluée de la façon suivante :

Agriculture	41	%
Industrie de Transformation	20	%
Marché de gros	9	%
Marché de détail	24,5	%
Transports	5	%

Il est à remarquer, d'un autre côté, que le progrès technique de l'agriculture et la transition de l'économie familiale plus au moins autarcique à l'économie de marché, et partant la plus ample demande d'articles de consommation et de production hors du secteur agricole, tout ceci bien qu'entraînant l'augmentation de la production agricole, aboutit d'autre part à substituer une activité industrielle à l'activité agricole, et contribue ainsi à diminuer la moyenne relative du développement de l'agriculture, et à augmenter celles des autres secteurs.

3. — *L'exode du capital, de l'agriculture vers les autres investissements.*

Cet exode se produit soit pour une raison économique, soit à cause de certaines conditions ne revêtant pas toutes un caractère économique. La raison économique c'est la recherche par le capitaliste d'un revenu optimum dans l'industrie ou d'autres entreprises rapportant un rendement plus élevé que l'agriculture. Ce qui contribue à un transfert plus rapide du capital, de l'agriculture vers les autres secteurs, ce sont les taux élevés de l'épargne des agriculteurs dans les pays avancés, par rapport à ceux des autres classes, et les dépôts que les agriculteurs effectuent dans les banques commerciales, lesquelles les investissent hors du secteur agricole.

Quant aux autres conditions auxquelles on peut également attribuer le transfert de capitaux, de l'agriculture aux autres secteurs, on peut en citer l'exode des travailleurs des régions rurales vers les villes, ce qui entraîne évidemment le transfert de leurs épargnes dans la même voie. Outre le fait que l'émigration du travailleur de la campagne à la ville, à l'âge de travail, implique l'appauvrissement de la campagne de l'équivalent de ce qui a été dépensé pour l'éducation du travailleur depuis son enfance jusqu'à l'émigration. Certains économistes français ont évalué ce qui est dépensé pour l'éducation des personnes qui émigrent annuellement de la campagne aux villes, à environ 20% du revenu agricole. Parmi les causes qui contribuent aussi à l'exode de capitaux, c'est le séjour de certains propriétaires terriens dans les villes et l'investissement de leurs épargnes dans d'autres domaines que l'agriculture; comme aussi, par l'effet du régime successoral, l'acquisition par l'héritier engagé dans l'agriculture, des parts des autres héritiers citadins, avec les fonds provenant de son épargne.

Explication du phénomène de la transformation en Egypte.

Nous avons vu que l'appauvrissement de l'agriculture dans les pays avancés a correspondu au développement des autres secteurs dans le sein de l'économie nationale par le fait des trois facteurs que nous avons exposés. Mais en Egypte, l'appauvrissement de l'agriculture n'a pas eu la même contrepartie, qui s'est présentée dans les pays avancés, à savoir le développement des autres secteurs, et particulièrement le secteur de l'industrie égyptienne.

La raison en est que l'économie égyptienne était, sous le régime de liberté économique, partie intégrante de l'économie internationale dans son ensemble. Le phénomène de transformation doit donc être considéré sur ce plan étendu. Les relations de l'économie égyptienne avec l'étranger sont restées toutes entières même après l'institution de la protection douanière, vu qu'aucune restriction n'était imposée aux mouvements des capitaux, à part celles imposées par le régime britannique du Contrôle des Changes.

Les hautes barrières ne s'élevèrent entre l'économie égyptienne et l'économie internationale qu'en 1947, lors de l'adoption du système du Contrôle des Changes.

Antérieurement à 1947, une partie de l'épargne des propriétaires terriens était déposée dans les banques commerciales, qui à leur tour, investissaient une partie de leurs fonds à l'étranger. Ainsi donc, dans ces limites, les épargnes du secteur agricole égyptien, contribuaient au développement de divers secteurs à l'étranger, non en Egypte. Après 1947, la fuite des capitaux égyptiens à l'étranger fut endiguée, et la contribution du secteur agricole au développement des autres secteurs en Egypte ne dépend plus que de l'empressement que mettent les propriétaires terriens à employer leurs épargnes dans les autres secteurs, de l'importance de leurs dépôts dans les banques, et de la manière dont ces banques utilisent les dépôts qui leur sont confiés.

Si nous examinons les investissements que font directement les propriétaires terriens, hors du secteur agricole, nous constaterons qu'ils sont particulièrement orientés vers le secteur des bâtiments, ce qui a contribué à son grand développement dans les périodes suivant la première et la seconde guerres mondiales. Cette tendance a continué, voire même augmenté, après la loi sur la réforme agraire, ce qui a poussé les autorités publiques à intervenir directement pour limiter le développement du secteur bâtiments.

L'étanchéité entre les deux secteurs agricole et industriel en Egypte, et la faiblesse du phénomène de la transformation, ne sont pas dues uniquement aux facteurs que nous avons énumérés, mais aussi à ce qu'une des conditions de la transformation est que le secteur industriel soit susceptible de développement. L'étude des conjonctures de l'industrie égyptienne échappe au domaine de notre étude. Mais je peux dire, d'une façon générale, qu'au cours de la période étudiée, le secteur industriel moderne ne s'est pas manifesté, même sous son aspect limité, avant l'établissement des tarifs protecteurs. On doit cependant signaler que le mouvement nationaliste a préparé la voie pour l'apparition de ce secteur.

La fondation de la Banque Misr en 1920 fut en effet, un des résultats de l'appel à l'indépendance politique, mouvement qui prit de l'extension et un sens également économique, se proposant de donner à l'Egypte l'indépendance sous ses deux aspects, politique et économique. Les sociétés industrielles furent fondées grâce à la Banque Misr, à une période où le système de la protection douanière était adoptée (1930).

Le taux de développement n'augmenta pas d'une façon sensible, en temps de guerre, vu la difficulté d'importer des machines de l'étranger, ainsi qu'il ressort du Tableau VI. Après la guerre, les investissements augmentèrent dans le secteur industriel. Le emploi des sociétés industrielles d'une partie de leurs bénéfices (réserves) dans l'extension de l'industrie, en est un exemple.

Depuis 1952, le système de la planification est adopté; son effet a été positif dans le développement du secteur industriel. Les statistiques indiquent une grande augmentation de la quote-part de l'industrie dans les investissements de ces dernières années. On voit de là, que la force essentielle qui a activé la transformation était la politique gouvernementale, soit dans le domaine commercial ou monétaire, soit dans le domaine des investissements.

Il faut remarquer que bien que la quote-part apportée par l'épargne des agriculteurs dans l'investissement industriel est en Egypte limitée, la grande importance prise par l'agriculture égyptienne dans le commerce d'exportation, l'a cependant convertie en un moyen régulier d'approvisionnement en devises étrangères, à l'égard du mouvement d'extension industrielle.

Pour ce qui est de la loi d'Engel, dont nous avons montré l'effet sur le phénomène de transformation en pays avancés, on ne peut dire que cet effet existe en Egypte parce qu'elle n'exporte pas de denrées alimentaires sur une grande échelle, et que le revenu individuel n'a pas atteint le niveau au-dessus duquel l'effet de la loi est constaté.

Si nous admettons l'existence d'une tendance continue vers la baisse de la valeur du coton, par rapport aux articles industriels, sur une longue période, ce phénomène conduirait à l'appauvrissement de l'agriculture égyptienne, au profit de l'industrie étrangère. De même, une baisse plus grande dans les prix du coton, en période de crise, entraîne l'appauvrissement du secteur agricole, au profit des secteurs industriels à l'étranger, bien que cet appauvrissement soit réparé par une hausse des prix du coton, à un plus grand degré que celle des produits agricoles, dans les cas de prospérité exceptionnelle.

Je voudrais dire aussi que le progrès économique ne dépend pas de la baisse qui surviendrait dans le revenu agricole par rapport au revenu national, mais de l'étendue de la transformation et de la moyenne d'augmentation totale du revenu national.

Je voudrais enfin mettre en garde contre une déduction qu'on serait tenté de faire, à savoir que le progrès économique étant en fonction du phénomène de transformation, il s'ensuivrait que l'agriculture devrait être négligée et que tous les nouveaux investissements devraient être dirigés vers l'industrie. La répartition des investissements qui doit amener le progrès économique, est régie par des règles auxquelles je reviendrai à la fin de cette étude.

III. — ROLE DE L'AGRICULTURE DANS LA REALISATION DE LA PROSPERITE

Pour avoir une idée claire du rôle de l'agriculture dans la réalisation de la prospérité, il faut examiner: A) les vrais rapports qui existent entre la moyenne de développement de l'agriculture et celle de la population, ainsi que: B) la répartition du revenu agricole.

A) DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE LA POPULATION.

L'agriculture contribue à la réalisation de la prospérité, en tant qu'elle est une source principale de revenu en Egypte. Si nous revoyons l'exposé que nous avons fait sur la moyenne de développement de l'agriculture dans ce dernier demi-siècle, à la lueur des indices de la production végétale, nous constaterons que cette moyenne était d'environ 1% pour la période 1910 - 1939. Si nous examinons la période 1948 - 1958 en considérant les indices de la totalité de la production agricole, nous trouverons que la moyenne de développement atteint environ 1,8% par an, alors que la moyenne de développement annuel pour la période 1939 - 1948 (1) a baissé à un degré proche de zéro, à cause de la diminution énorme soufferte par le revenu agricole en période de guerre, diminution que n'a pas réparée la légère augmentation enregistrée entre 1944 et 1948.

Si nous comparons toutefois les moyennes de développement sus-indiquées avec les moyennes relatives à la croissance de la population en Egypte (Annexe No. 6) ou avec celles relatives à la population agricole, nous trouverons que la moyenne de développement de la production agricole est légèrement moindre que celles de développement de la population en général ou de la population agricole, en particulier, - ce qui revient à dire que le rôle de l'agriculture égyptienne dans la réalisation de la prospérité s'est uniquement borné à maintenir constant le revenu réel de la population au cours des 50 dernières années. Outre le fait que le développement du revenu national dans son ensemble n'a pas eu pour résultat d'augmenter le revenu national réel ou la moyenne du revenu réel individuel.

Pour nous, ce résultat ne diminue en rien l'importance de l'agriculture égyptienne dans la réalisation de la prospérité. Ce rôle de l'agriculture dans des pays où la population augmente à un rythme pareil à celui que nous rencontrons en Egypte, doit être envisagé à la lueur des autres rôles qu'elle joue; celui de l'approvisionnement du pays, et celui du financement nécessaire à l'avancement des autres secteurs économiques.

Examinons maintenant ces deux rôles:

1. — *Rôle de l'agriculture dans la production des denrées alimentaires.*

Il est courant de dire que l'agriculture égyptienne n'a pas rempli sa fonction dans la réalisation de la prospérité, à cause de l'insuffisance de sa production en regard de la demande sans cesse croissante des denrées alimentaires, consé-

(1) Nous attirons l'attention sur la différence entre les deux nombres-indices indiqués aux Tableaux I & II précédemment donnés, pour ce qui est de la période 1939 - 1948. Cette différence est due à des raisons statistiques, telles que la nomenclature des récoltes comprises dans l'élaboration du nombre-indice, le choix de l'année de base, la manière d'établir le nombre-indice, ainsi qu'à d'autres raisons sur lesquelles nous ne saurions nous étendre.

quence de l'augmentation de la population; témoin le fait que le pays a recours à une importation de plus en plus grande de blé et de farine de l'étranger. J'ai cependant quelques remarques à faire à cet égard:

1. — Il n'est pas nécessaire, pour qu'on dise que l'agriculture a rempli son rôle en ce qui concerne la prospérité, qu'elle ait produit les denrées alimentaires requises par la population; parce que ceci équivaldrait à nier l'utilité de la spécialisation et de la division du travail international. Ce qui est naturel c'est que l'agriculture se spécialise dans la production des articles qui lui procureraient le plus d'avantages, par l'échange et l'importation de matières alimentaires de l'étranger. Il nous suffit de considérer la diminution du revenu agricole égyptien dans les années de guerre, où l'agriculture égyptienne s'est spécialisée dans la production des matières alimentaires, pour montrer les dangers de la théorie qui veut donner de l'extension à la production des céréales et abandonner la culture du coton.

Les statistiques internationales du commerce extérieur nous montrent la proportion importante des matières alimentaires importées, dans le commerce des différents pays (Annexe No. 7). Cette proportion est de 29% environ, du total des importations en Europe, 26% en Amérique du Nord et Centrale, ainsi qu'en Asie. La moyenne dans les importations mondiales est de 26,7%. Les seuls pays où la proportion est inférieure sont: l'Amérique du Sud et l'Océanie (4,4%).

2. — La proportion des matières alimentaires importées par rapport au total des importations en Egypte, n'a pas augmenté au cours de la période 1910-1959 (Annexe No. 8). En effet, les matières alimentaires importées en 1910 représentaient 30,5% du total des importations; la proportion est de 27,3% en 1959, malgré l'importation croissante de graines qui en 1910 était de 15,6% du total des importations, proportion qui est montée à 20,5% en 1959. L'augmentation des quantités de graines importées a coïncidé avec une diminution dans l'importation d'articles alimentaires, à cause du développement de la production de certaines denrées antérieurement importées, ainsi que de la politique commerciale.

3. — L'Agriculture égyptienne supporte une lourde charge dans sa production de blé, étant donné les conditions de l'approvisionnement qui ont imposé un prix d'achat du blé, inférieur au prix du marché mondial, et un minimum d'acréage pour la culture de cette céréale. Cette charge supportée par l'agriculture égyptienne augmente encore sous la pression de conditions exceptionnelles, comme ce fut le cas au cours de la deuxième guerre mondiale.

2. — Rôle de l'agriculture dans le commerce d'exportation.

L'ensemble des exportations égyptiennes est constitué de produits agricoles dont la proportion était supérieure à 90% du total des exportations durant les

50 dernières années. Cette proportion n'a accusé qu'une légère baisse pendant les quatre dernières années (Annexe No. 9). La quote-part des produits agricoles dans le total des exportations était de 88,9 % en 1955, 82,1 % en 1956 et 78,9 % en 1959. Cette baisse est due à l'augmentation enregistrée dans l'exportation de produits manufacturés, notamment les filés de coton et les cotonnades. Le coton occupe la première place dans les exportations égyptiennes; il représentait 80 % du total des exportations avant 1955, proportion qui est tombée à environ 70 % ces dernières années; il faut en rechercher la cause dans l'exportation croissante des produits industriels, comme il a été dit plus haut, ainsi que dans celle de produits agricoles autres que le coton.

B) RÉPARTITION DU REVENU AGRICOLE

Il ne suffit pas, pour connaître l'effet de l'agriculture sur la prospérité du pays, d'examiner l'évolution du revenu agricole et du développement de la population, mais il faut aussi connaître la manière dont se répartit le revenu agricole afin d'en déterminer les bénéficiaires, durant ce dernier demi-siècle.

Bien que je ne puis présenter un exposé statistique de la répartition du revenu agricole, je discuterai cependant quelques questions qui me paraissent avoir un caractère nettement significatif à cet effet:

1. — Les travailleurs agricoles, auxquels il faut assimiler les petits locataires dont la condition est identique, reçoivent un salaire assez bas, qui leur permet à peine de subvenir à leurs besoins, au point qu'il est devenu possible de dire que la loi d'airain s'applique aux travailleurs agricoles, en Egypte; vu l'offre de services qui augmente sans cesse dans le secteur agricole, sans augmentation d'opportunités de travail. Outre le pouvoir dont jouissait le propriétaire agricole en Egypte, avant la promulgation de la loi sur la Réforme Agraire en 1952, pouvoir qui tirait sa force de l'ancien régime de la propriété, de la conjoncture politique, et de certains résidus sociaux anciens.

Le grand propriétaire agricole était dans une situation de monopole, lui donnant un pouvoir arbitraire dans la fixation des salaires, vu l'inexistence des autres métiers de substitution dans les villages. Le refus par le travailleur agricole ou le petit locataire du salaire ou du loyer que fixait le propriétaire, les exposait donc à être privés de l'opportunité de travail.

2. — La part du propriétaire agricole constituait la plus grande partie du revenu agricole, et ceci pour les raisons ci-haut indiquées; ce qui entraînait l'affaiblissement du revenu du travailleur et du petit locataire jusqu'aux niveaux les plus bas. Par ailleurs, la politique de développement du secteur agricole et la politique économique générale contribuaient à enfler le revenu du propriétaire agricole, au détriment des travailleurs et des petits locataires. Je me bornerai

à dire un mot de la politique de développement agricole suivie en Egypte dans la période antérieure à 1952, et je ferai remarquer qu'ici l'investissement gouvernemental a joué le rôle principal dans ce développement, par la construction de barrages, le creusage des canaux et des drains; en d'autres termes, développement largement dû à des dépenses budgétaires. Et si nous examinons les recettes publiques, nous constaterions l'importance relative des recettes provenant des impôts indirects frappant des importations dont certaines sont des articles de consommation pour le travailleur et le locataire. Celui qui bénéficiait du développement agricole, c'était bien le propriétaire agricole qui voyait sa terre augmenter de fertilité et de productivité, comme résultat de l'investissement public, sans qu'il ait supporté sa part dans la charge, sauf par le paiement des impôts fonciers, impôts qui ont revêtu en Egypte un caractère singulièrement constant de 1910 jusqu'à la Réforme Agraire.

La Réforme Agraire.

La loi sur la Réforme Agraire fut promulguée en Septembre 1952, à la suite de la Révolution du 23 Juillet. Parmi les raisons qui justifiaient cette réforme importante fut celle à laquelle nous avons déjà fait allusion, à savoir l'accaparement par le propriétaire agricole de la majeure partie du revenu net agricole; la mauvaise répartition des terres constituait aussi une autre raison; faits bien connus ne nécessitant pas de commentaires.

Des projets individuels de limitation de la propriété foncière avaient précédé cette réforme. Et je dois sincèrement dire que certains de ces projets n'étaient pas dictés par une intention sincère de trouver une solution au problème de la grande propriété et de la mauvaise distribution des terres, mais plutôt par le ferme désir d'en éviter la cristallisation. D'autres projets bien que mus par des mobiles louables, n'étaient cependant pas basés sur une étude concrète du problème. Je ne veux point m'étendre sur ces points; il suffit de jeter un coup d'œil sur les textes des projets de loi présentés au Parlement, avant la Révolution, pour reconnaître le bien-fondé de ce que je viens d'énoncer.

La Loi sur la Réforme Agraire se proposait deux buts principaux. L'un était la limitation de l'étendue excessive de la propriété, tout en gardant des étalons raisonnables de grande propriété. Un maximum de 200 feddans par personne représente une étendue dépassant la moyenne des grandes entreprises agricoles en Egypte avant la réforme agraire.

Le second but visé par le législateur était la redistribution du revenu agricole, par l'accroissement de la part de ceux qui recevraient les terres frappées par la réforme. Ces terres sont en effet vendues aux bénéficiaires à des prix inférieurs au prix du marché payables sur de longues échéances. La loi a établi une limite

maximum au loyer des terres agricoles, augmentant ainsi la part du locataire dans le revenu agricole; d'un autre côté, une limite minima a été fixée pour les salaires des ouvriers agricoles. Si la fixation d'un minimum pour les salaires n'a pas donné de résultats pratiques, le système du loyer maximum prévaut au contraire là où prédominaient jadis à la campagne les abus de l'ancien régime de la propriété.

La Réforme Agraire n'a pas non plus négligé l'important problème de la production. Elle y a remédié en ne fixant pas de limites à la propriété des terres incultes, ainsi que des terres dont la production est utilisée dans l'industrie. La loi comporte également des dispositions empêchant le morcellement de la petite propriété.

Mais la mesure la plus importante quant au problème de la production se trouve dans l'exécution lente et prudente de la loi. Le Comité Supérieur de la Réforme Agraire procède, en effet, à l'exploitation des terres, au cours de la période qui s'écoulerait entre la réquisition et la redistribution. Cet organisme a également constitué des Sociétés Coopératives groupant les bénéficiaires de la Réforme Agraire.

La politique fiscale agricole s'est aussi modifiée après 1952. Le propriétaire agricole supporte aujourd'hui sa part des charges publiques, politique qui concorde avec le principe de l'équité dans la répartition de ces charges.

CONCLUSION

L'Avenir de l'Agriculture Egyptienne

Nous avons passé en revue l'histoire du développement de l'agriculture égyptienne et de son rôle dans la transformation de l'économie égyptienne et dans la prospérité du pays. Nous avons expliqué la modestie de son rôle dans cette transformation par la politique de liberté économique adoptée antérieurement à 1930 ainsi que par les erreurs de la politique interventionniste durant la période 1930-1952. Nous avons également mentionné que l'agriculture apporte la contribution la plus importante dans la réalisation de la prospérité ainsi que dans le financement de notre renaissance économique, dans le cadre de la planification générale.

Par contre, nous n'avons pas donné une explication suffisante du taux du développement, taux assez bas tant pour l'agriculture que pour l'économie nationale dans son ensemble.

Donner cette explication équivaldrait à donner les raisons du sous-développement de notre économie et comporterait l'élaboration d'une théorie économique du progrès.

Parcille théorie, les grands économistes ne sont pas encore parvenus à l'élaborer d'une façon satisfaisante. Les théories de Marx, de Schumpeter, de Harrod, de Domar, de Myrdal et autres, même l'explication récente de l'évolution historique que Rostow a donnée, ne peuvent être considérées comme expliquant d'une façon indéniable le phénomène du retard économique et social ou comme donnant une formulation complète d'une théorie du progrès.

J'ai cependant essayé, dans mon étude historique, de projeter quelque lumière sur les deux aspects du problème, en exposant les facteurs les plus importants du progrès :

1. — Evolution de la population.
2. — Le progrès technique.
3. — L'investissement.
4. — Le moteur du progrès, ou le rôle joué par le capitaliste, l'entrepreneur, ou l'Etat.

Je voudrais ajouter ici que l'étude historique du développement économique dans les pays aujourd'hui avancés montre que la transformation rapide de ces pays, de l'agriculture à l'industrie, fut précédée d'un développement sensible du

revenu agricole, soit au moyen d'une grande extension de la surface agricole, comme ce fut le cas aux Etats-Unis quand l'exploitation agricole conquit le Far-West, soit au moyen d'une extension de la culture intensive, comme en Angleterre, au Japon, et dans plusieurs autres pays avancés.

L'on peut alors se demander pourquoi une révolution agricole n'a pas eu lieu en Egypte durant les 50 dernières années. Doit-on provoquer pareille révolution? est-elle en tout cas possible?

Il est bien regrettable, en fait, que la révolution agricole égyptienne eut lieu trop tôt, à un temps où les conditions politiques et sociales n'étaient pas adéquates pour une transformation de l'économie égyptienne vers l'industriel, ou vers la production agricole qui aurait engagé de larges investissements, ou une extension croissante de la culture du coton.

Elle eut plutôt lieu à une période où le gaspillage et la prodigalité dissipèrent les fruits de la révolution agricole. Et ce qui en resta profita surtout à l'étranger.

La révolution agricole eut lieu il y a un siècle, lors de la guerre de Sécession en Amérique. En cette période, la culture du coton et la superficie cultivée prirent une extension considérable. La valeur des exportations égyptiennes passa de 36 millions de Livres Sterlings environ (ce qui représente la valeur totale des exportations pour la période 1850 - 1862) à 146 millions (valeur totale pour la période 1863 - 1875). Quant aux importations, elles enregistrèrent, au cours de la même période, une augmentation de 30 millions à 62 millions seulement.

Ces chiffres indiquent la portée de l'impulsion que fut donnée par l'extension dans la culture du coton et la superficie des terres cultivées, impulsion qui pouvait continuer et se renforcer par une extension industrielle ou encore agricole, mais qui perdit ses effets à cause de la fragilité de la structure économique, politique, et démographique, à cause des prodigalités et du gaspillage, des dépenses énormes que le percement du Canal de Suez occasionna au pays.

Une autre impulsion fut donnée au développement du secteur agricole vers la fin du dix-neuvième siècle et le début du vingtième, à la suite de la construction du barrage d'Assouan et le grand flux de capitaux étrangers venus s'investir dans le crédit immobilier. Mais ce n'était pas une impulsion "révolutionnaire", parce qu'au point de vue quantitatif, elle ne correspondait pas au volume de la population. Des facteurs politiques, économiques et sociaux ne tardèrent pas cependant à diluer les effets de cette nouvelle extension agricole. La colonisation politique, la charge de la dette publique, la liberté du commerce, le gaspillage du propriétaire terrien, l'absence de forces constructives dirigées vers le progrès, tout ceci freina le développement croissant de l'économie égyptienne, et arrêta le mouvement de transformation pour un nouveau système de production. Toutes ces brèches dans la structure économique égyptienne

furent comme autant de trouées dans la paroi de la locomotive, empêchant le train de l'économie égyptienne d'aller avec force de l'avant. La course fut plutôt irrégulière, perdant en chemin cette force de propulsion qu'avait animée le progrès agricole dans la seconde moitié du dix-neuvième siècle ou le début de ce vingtième siècle.

Le progrès politique et intellectuel enregistré en Egypte depuis la première guerre mondiale répara certaines brèches, mais le propriétaire foncier, ainsi que la forte tendance à la consommation et au gaspillage, et l'absence d'un plan économique, demeurèrent des obstacles à la régularité de notre progrès, après que se furent dissipées pour nous les possibilités de l'impulsion révolutionnaire.

Depuis 1952, nous avons remédié à certains inconvénients de l'ancien régime, mais des facteurs politiques extérieurs affaiblirent notre élan vers le progrès.

A l'heure actuelle, à la veille de mettre à exécution un plan économique gigantesque, nous nous demandons si l'évolution historique du progrès, - qui se base normalement sur la révolution agricole, - est une chose inévitable?

Je réponds par l'affirmative, étant donné l'importance du secteur agricole dans l'économie nationale, secteur qui fournit le travail productif pour une population recrudescante, et qui représente en même temps le débouché où le secteur industriel peut écouler ses produits de consommation et de production.

Provoquer une révolution agricole, non une simple avance dans le domaine agricole, est donc une chose indispensable pour élever la moyenne du progrès économique général.

Mais dans quelle direction devons-nous procéder pour ranimer la révolution agricole? Pour répondre à cette question, nous devons examiner les points suivants, indiqués dans l'ordre croissant de leur importance:

I. — MARCHÉ DU COTON

Beaucoup d'erreurs ont été commises par le passé en fait d'intervention dans le marché du coton, quelquefois dans la manière d'intervenir, mais le plus souvent dans le choix du moment où l'on devait intervenir; l'intervention a été fréquemment faite à des moments inopportuns et on ne s'en est pas retiré du marché aux moments qu'il fallait. Pourtant il est difficile de faire des suggestions précises à ce sujet. Tout ce qu'on peut recommander d'une façon générale, c'est de veiller constamment à garder un standard de compétences nécessaires à l'appareil de contrôle économique de la politique cotonnière.

A ce sujet, surgit la question de la stabilisation des prix du coton, ou plus précisément, celle de parer aux fluctuations violentes qui agitent sa valeur, du fait des changements cycliques ou accidentels. Cette question fut discutée dans des conférences internationales, mais ce qui a été dit à propos de la tendance à long

terme et le fléchissement de la valeur d'échange international des produits agricoles par rapport aux produits industriels, exige que cet aspect du problème soit pris en considération quand il s'agit de résoudre la question de la stabilisation des prix du coton par une convention internationale.

Nous pensons qu'il est nécessaire d'établir une coordination entre la politique des pays exportateurs de produits agricoles et particulièrement les pays non-industriels. Nous estimons, par ailleurs, qu'il faut coordonner la politique d'écoulement du coton, entre l'Egypte et les autres pays producteurs, dans la région où nous nous trouvons.

Il est possible également d'envisager le problème de la stabilisation du revenu du producteur agricole pour ce qui est du coton en Egypte, de façon à donner à ce revenu une certaine constance. Ceci exigerait l'étude de la question de la formation d'une réserve spéciale à cet effet, qui serait alimentée par des prélèvements partiels du revenu des agriculteurs lorsque les prix hausseraient en périodes de prospérité, et qui servirait à relever les revenus dans les cas de baisse.

2. — LES ORGANISMES AU SERVICE DE L'AGRICULTURE

Nous avons remarqué que parmi les causes du progrès non proportionnel de l'agriculture dans les pays avancés, est l'augmentation de la marge industrielle et commerciale qui draine une partie du revenu agricole et affaiblit l'investissement dans l'agriculture. Bien que dans mon étude historique, je n'ai pas parlé de cette marge à propos de l'agriculture égyptienne, nul doute que cette marge non seulement existe, mais qu'elle est encore de plus en plus importante. Ceci implique que les mesures suivantes soient prises :

1. — *La Coopération* : l'on doit veiller à développer le mouvement coopératif et le diriger vers l'industrialisation des produits agricoles et l'écoulement de la production lorsque les entreprises fonctionnant en marge du secteur agricole n'atteignent pas l'importance voulue. L'importance des entreprises coopératives doit être basée sur la productivité seulement, à l'exclusion de toute autre considération.

2. — *Le Crédit* : Il faudrait étendre le champ d'action du Crédit dans l'agriculture, non seulement pour le financement de la récolte, mais à l'effet de transformer également la structure de la production, par l'introduction de nouvelles cultures. Ceci exige l'octroi de prêts à long terme. Il nous semble que l'organisme le plus indiqué pour remplir cette fonction est la Banque de Crédit Agricole et Coopératif, étant donné sa longue expérience dans le domaine du financement de l'agriculture, le nombre de ses succursales en province, et les relations étroites que cette Banque a établies avec les Sociétés Coopératives.

3. — LES INVESTISSEMENTS PREFERES

1 — *Le Progrès Technique.*

a) La recherche historique au cours de ces cinquante dernières années a démontré que le progrès technique dans l'agriculture égyptienne, la sélection des semences, l'introduction de nouvelles variétés de coton, et la lutte contre les parasites, ont été les plus rémunératrices des dépenses; et c'est pourquoi il convient d'augmenter les montants affectés à ce genre d'investissements.

b) Nous avons remarqué que la structure de la production agricole n'a pas beaucoup changé durant ce dernier demi-siècle, raison essentielle de la lenteur de notre développement économique. La révolution agricole ne s'accomplira en effet que par une modification radicale de notre structure de production agricole. Ce que nous avons précédemment exposé au sujet du développement exceptionnel de l'économie agricole au cours du dix-neuvième siècle confirme que la modification de cette structure est la base sur laquelle pourra être fondée la révolution économique.

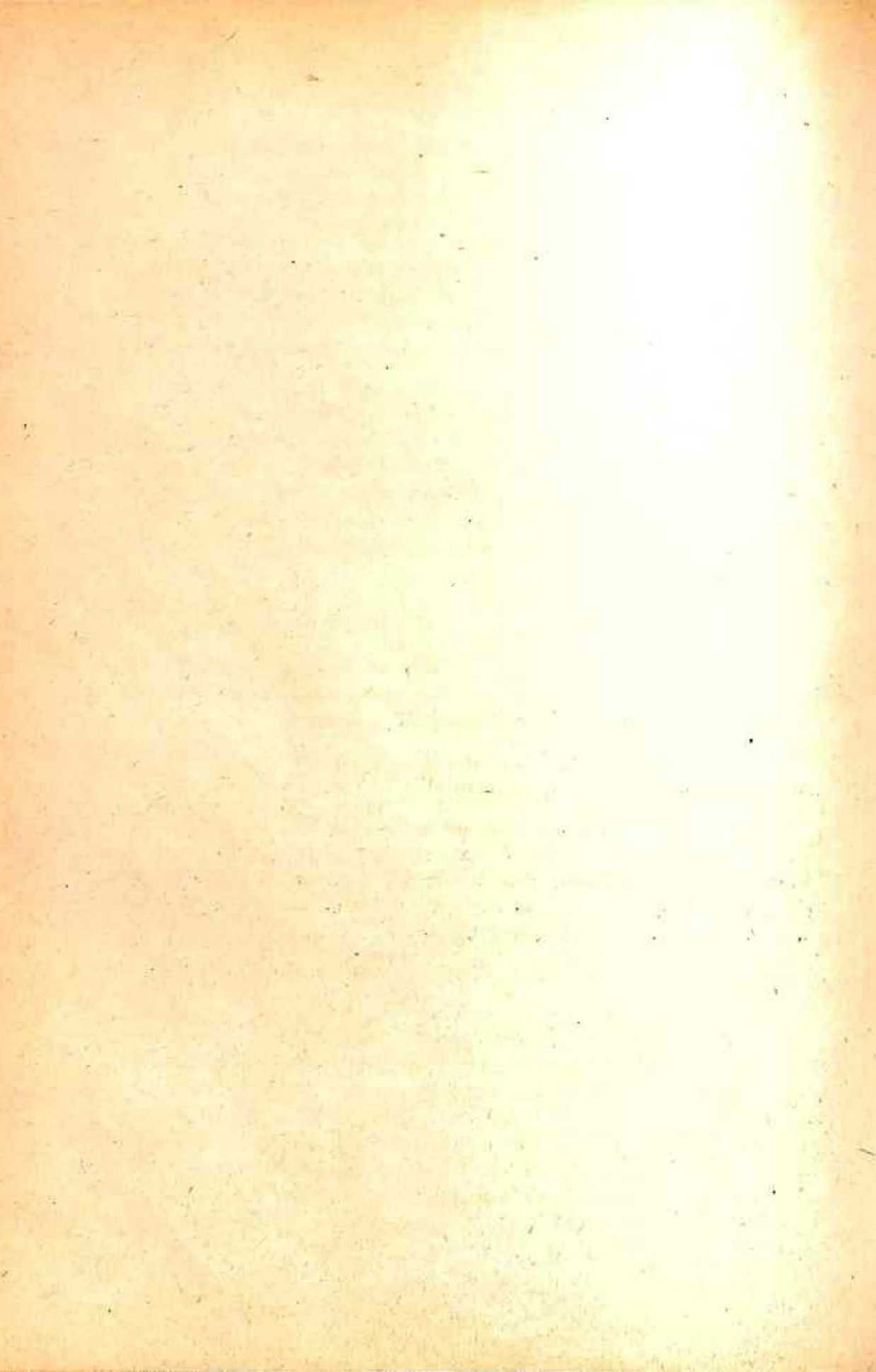
2 — *La Superficie Cultivée.*

L'Egypte est un des pays qui ont le moins de superficie cultivée eu égard au chiffre de la population. Une augmentation sensible de cette superficie est une condition nécessaire au développement agricole.

Les travaux du Haut-Barrage ont été inaugurés; ce grand projet augmentera la superficie cultivée de 21 pour cent.

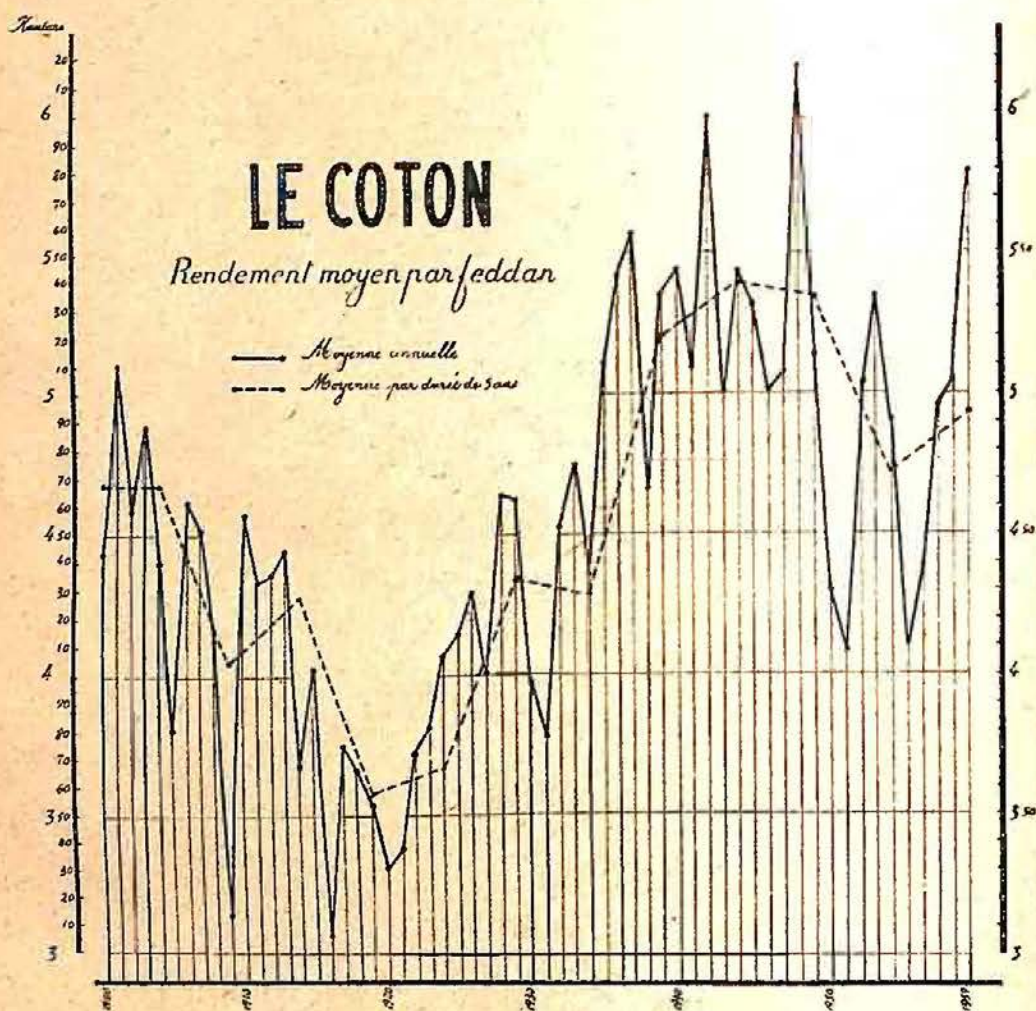
Il constitue la mesure la plus importante qui ait été prise en vue de réaliser le développement économique. Si son exécution est faite conjointement à une transformation fondamentale dans la structure des récoltes, l'économie agricole pourra alors contribuer pour une large part à la réalisation d'un progrès harmonieux de l'ensemble de l'économie égyptienne.

ABDEL MONEIM EL TANAMLI



ANNEXES

ANNEXE No. 1



ANNEXE No. 2

ENGRAIS IMPORTÉS ET PRODUITS LOCALEMENT

(Quantités en milliers de tonnes)

Années	Quantités importées (Comprenant tous genres)	Production locale			Total Général
		Nitrate de chaux	Super-phos- phates	Total	
1912	70	—	—	—	70
1913	72	—	—	—	72
1914	73	—	—	—	73
1927	225	—	—	—	225
1928	275	—	—	—	275
1929	328	—	—	—	328
1934	422	—	—	—	422
1935	562	—	—	—	562
1936	572	—	5	5	577
1937	642	—	18	18	660
1938	514	—	20	20	534
1939	471	—	14	14	485
1940	358	—	16	16	374
1941	5	—	17	17	22
1942	149	—	10	10	159
1943	159	—	18	18	177
1944	272	—	14	14	286
1945	261	—	17	17	278
1946	215	—	18	18	233
1947	459	—	21	21	480
1948	509	—	38	38	547
1949	621	—	59	59	680
1950	684	—	69	69	753
1951	611	83	88	171	782
1952	629	100	106	206	835
1953	526	115	68	183	709
1954	521	159	108	267	788
1955	452	191	137	328	780
1956	387	172	157	329	716
1957	620	208	178	386	1006
1958	602	221	179	400	1002
1959	616	246	167	413	1029

ANNEXE No. 3

RAPPORT D'ÉCHANGE DE L'EGYPTE POUR LA PÉRIODE

1910 - 1958 (1)

Le rapport d'échange résulte de la division du nombre-indice des exportations par le nombre-indice des importations, en base de l'année 1928 = 100.

Pour obtenir ces nombres-indices, nous avons suivi la méthode Fisher, celle du "nombre-indice idéal", qui tient compte des prix et quantités de l'année précédente, afin d'éviter l'exagération.

En ce qui concerne l'importation, le nombre-indice a été fixé en se basant sur un choix d'articles représentant environ 50% des importations les plus importantes.

Pour ce qui a trait aux exportations, le coton qui en constitue les trois quarts a évidemment son importance.

Voici, à titre d'exemple, la manière de calculer le nombre-indice:

	1929	1928
Valeur du coton exporté	(V1) 41.361.040 L.E.	(V2) 45.137.823 L.E.
Quantité de coton exporté	(Q1) 7.625.065 qantars	(Q2) 7.433.164 qantars
Prix du qantar (l'unité)	(P1) 5.424 L.E.	(P2) 6.072 L.E.

Nombre-indice de l'année 1929:

$$\frac{(V1 \times Q2 \times P1)}{(V2 \times Q1 \times P2)} \times 100 \times \frac{\text{Nombre - indice de 1928}}{100} = 89, 29$$

(1) La National Bank of Egypt a publié le rapport d'échange commercial de l'Egypte pour la période 1938 - 1950. Nous avons suivi la méthode utilisée par cette Banque, dans notre calcul pour la période 1910 - 1958, tout en prenant comme base l'année 1928, au lieu de l'année 1938 qui a été choisie par la National Bank. La méthode de calcul ci-haut est détaillée dans la livraison No. 1 de l'année 1951 de l'"Economic Bulletin" publié par la dite Banque.

ANNEXE No. 3 (suite)

RAPPORT D'ECHANGE DE L'EGYPTE L'ANNEE 1928=100

<i>Années</i>	<i>Nombre-indice des Exportations</i>	<i>Nombre-indice des Importations</i>	<i>Rapport d'échange international</i>
1910	72.73	57.74	125.96
1911	63.89	59.05	108.19
1912	62.27	57.98	107.40
1913	68.47	60.50	113.17
1914	54.84	59.51	92.15
1915	50.	76.03	65.76
1916	88.89	113.67	78.20
1917	128.54	165.39	77.72
1918	121.28	227.32	53.35
1919	157.98	215.46	73.32
1920	292.95	225.40	129.97
1921	101.10	162.65	62.16
1922	103.71	116.57	88.96
1923	109.84	112.72	97.44
1924	128.07	115.47	110.91
1925	130.85	95.66	136.78
1926	84.11	94.89	88.64
1927	87.67	87.16	100.58
1928	100.	100.	100.
1929	89.78	94.41	95.10
1930	68.206	94.297	72.33
1931	48.494	81.855	59.24
1932	49.231	81.151	60.67
1933	48.468	82.027	59.09
1934	50.459	78.931	63.93
1935	54.244	78.785	68.85
1936	56.185	81.301	69.11
1937	55.405	100.460	55.15
1938	47.570	98.678	48.21
1939	47.427	107.954	43.93
1940	62.604	160.312	39.05
1941	62.729	216.742	28.94
1942	70.758	260.524	27.16
1943	96.019	307.418	31.23
1944	114.263	297.273	38.44
1945	117.577	305.894	38.44
1946	121.104	260.928	46.41
1947	134.910	285.977	47.18
1948	206.412	298.560	69.14
1949	184.120	297.366	61.92
1950	237.515	301.232	78.85
1951	374.799	343.103	109.24
1952	285.222	408.293	69.86
1953	208.783	394.819	52.88
1954	236.969	380.606	62.26
1955	232.230	388.979	59.70
1956	252.666	396.370	63.74
1957	280.459	377.741	74.25
1958	241.475	356.210	67.79

ANNEXE No. 4

POPULATION RURALE ET POPULATION URBAINE

<i>Années</i>	<i>Population Rurale %</i>	<i>Population Urbaine %</i>
1907	87.2	12.8
1917	79.2	20.8
1927	77.	23.
1937	76.	24.
1947	69.6	30.4
1957	64.2	35.8

Source : Pour ce qui concerne les années de recensement de 1917 à 1957, les chiffres sont extraits du Recueil de Renseignements Statistiques Fondamentaux, publié en Janvier 1960 par le Comité Central de la Statistique.

ANNEXE No. 5

POURCENTAGE DES TRAVAILLEURS AGRICOLES DANS LA TOTALITÉ DE LA MAIN - D'OEUVRE

<i>Années</i>	<i>Main-d'oeuvre</i>	<i>Pourcentage des travailleurs agricoles</i>	<i>Nombre des travailleurs agricoles</i>
	(en millions)		(en millions)
1907	3.43	70.3	2.41
1917	4.20	66.9	2.82
1937	5.39	64.4	3.45
1947	5.98	61.1	3.65
1957	7.30	57.	4.16

ANNEXE No. 6

LA POPULATION ET SON TAUX ANNUEL D'AUGMENTATION DE 1897 A 1957

<i>Années</i>	<i>Population (en milliers)</i>	<i>Taux annuel d'augmentation</i>
1897	9715	2.9
1907	11287	1.6
1917	12751	1.3
1927	14218	1.1
1937	15933	1.2
1947	19022	1.9
1957	24026	2.6 (estimé)

Source : Administration de la Statistique et du Recensement.

ANNEXE No. 7

VALEUR DU COMMERCE DES PRODUITS AGRICOLES ET POURCENTAGE DES MATIÈRES ALIMENTAIRES (ANNÉE 1953) *

(en millions de dollars)

Continents ou Pays	Exportations					Importations				
	Produits alimentaires	Autres Produits Agricoles	Total des produits agricoles et arborés l'agriculture	Total des exportations agricoles et non agri- coles	Pourcentage des pro- duits alimentaires dans les exportations agricoles et non agricoles	Produits alimentaires	Autres produits agricoles	Total des produits agricoles et arborés l'agriculture	Total des importations agricoles et non agri- coles	Pourcentage des pro- duits alimentaires dans les importations agri- coles et non agricoles
Europe	3.431	1.869	5.965	25.590	13.4%	8.724	6.108	15.279	29.879	29.2%
Amérique du Nord et Centrale	3.521	2.025	6.150	20.758	16.9%	4.223	2.135	6.825	16.354	25.8%
Amérique du Sud ..	540	5	545	682	79.2%	49	28	95	632	7.7%
Asie	757	1.063	1.869	4.024	18.8%	1.451	1.141	2.694	5.631	25.7%
Afrique	432	438	873	1.207	35.7%	226	59	327	1.228	18.4%
Océanie	686	1.035	1.726	1.979	34.6%	69	105	227	1.566	4.4%
Totaux	9.367	6.435	17.128	54.240	17.2%	14.742	9.576	25.447	55.290	26.7%
Egypte	25	336	364	390	6.4%	142	50	226	503	28.2%

(*) F.A.O. : Yearbook of Food and Agricultural Statistics 1954, Vol. VIII, Part 2.

ANNEXE No. 8

LE COMMERCE EXTERIEUR DE L'EGYPTE : IMPORTATIONS

	1910	1920	1925	1930	1938	1951	1955	1957	1958	1959
1. Animaux vivants et produits du règne animal	5.1	2.	3.3	2.6	2.3	1.5	1.3	1.9	1.8	1.3
2. Produits du règne végétal	15.6	17.9	17.7	11.7	6.7	23.	9.1	21.8	16.3	20.5
3. Matières grasses, graisses, huiles et cires animales et végétales, et graisses alimentaires				1.3	1.6	1.7	1.9	4.4	2.7	1.7
4. Produits alimentaires, boissons et liquides alcooliques, vinaigre et tabac.	9.8	8.9	8.6	8.4	6.2	4.	4.2	4.9	3.5	3.8
Total (1 à 4) :	30.5	28.8	29.6	24.	16.8	30.2	16.5	33.	24.3	27.3
5. Produits minéraux				8.9	12.4	6.6	10.3	7.9	14.9	10.9
6. Produits chimiques et pharmaceutiques, couleurs, vernis, parfumerie, savons, bougies, colle, gélatine, explosifs et engrais.....	5.3	6.3	7.9	9.8	13.1	11.1	13.1	15.8	14.7	12.9
7. Peaux, cuirs, fourrures, et dérivés	1.7	1.6	1.1	.8	.8	.2	.2	.3	.3	.3
8. Caoutchouc et dérivés				.6	.7	1.	1.4	1.2	.8	.8
9. Bois, liège et dérivés, et produits tressés	12.	11.8	8.3	5.1	4.7	5.1	5.6	4.6	4.1	3.4
10. Papiers et articles en papier.....	1.7	2.1	1.8	2.1	2.8	3.5	3.8	4.4	3.9	3.9
11. Matières textiles et tissus	28.1	33.8	30.9	26.2	19.1	10.8	7.9	6.	4.7	3.7

ANNEXE No. 9

RAPPORT DES PRODUITS AGRICOLES EXPORTÉS AUX EXPORTATIONS TOTALES

<i>Années</i>	<i>Coton</i> ⁽¹⁾ o/ o	<i>Produits agricoles autres que le coton</i> o/ o	<i>Total des produits agricoles exportés</i> o/ o
1824	36.5	—	—
1864	86.4	—	—
1900	81.9	—	—
1909	88.2	—	—
1910	83.8	11.8	95.6
1915	70.8	19.3	90.1
1920	87.9	7.3	95.2
1925	87.3	8.4	95.7
1930	74.5	10.5	85.
1931	86.5	6.7	93.2
1934	87.2	4.7	91.9
1937	83.4	5.6	89.
1939	82.3	8.	90.3
1943	73.5	16.7	90.2
1945	82.1	12.7	94.8
1947	80.3	10.4	90.7
1951	82.	9.4	91.4
1953	88.8	4.1	92.9
1954	83.1	6.1	89.2
1955	79.	9.9	88.9
1956	70.2	11.9	82.1
1957	72.3	10.7	83.
1958	67.	13.8 (2)	80.8
1959	69.5	7.3 (2)	76.8

(1) Les chiffres relatifs au coton exporté représentent, jusqu'en 1864, le coton égrené; ceux de la période 1900-1930, le coton et la graine; ceux de 1931-1959, le coton, la graine et les tourteaux.

(2) Dont 0.8% et 0.7% représentant les exportations à la province syrienne en 1958 et 1959 respectivement.

INFORMATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

I - OUVRAGES REÇUS كتب حديثة

Economie اقتصاد

- A. F. BURNS. — Prosperity without inflation, pp. 8.88, Marshall, New York, 1958.
- R. CANTILLON, Edited by H. Higgs in English translation : Essay on the nature of trade in general, p. 394, Cass & Co., London, 1959.
- A. COURNOT. — Researches into the Mathematical principles of the theory of wealth, p. 24,213, Kelley, N.Y. 1960.
- EDMUND Y. ASFOUR. — Syria, development & monetary policy, p. 6.158, Harvard University Press, Mass. 1959.
- A. GAITSKELL. — Gezira: A story of development in the Sudan, p. 372, Faber, London, 1959.
- H. GEORGE. — The science of political economy, p. 39.545, Schalkenbach, New York, 1897.
- S. GESSELL. — Natural economic order, p. 452, Owen, London, 1958.

INSTITUTE OF ECONOMIC RESEARCH, SHIGETO TSURU. — Essays on Japanese Economy, p. 241, Economic Research series, Tokyo, 1958.

O. LANGE & F.M. TAYLOR. — On the economic theory of Socialism, p. 7, 143, University of Minnesota. Press, Minnesota, 1956.

G. LENGZOWSKI. — Oil & state in the Middle East, p. 19,379, Cornell University-Press, New York, 1960.

H. MICHAEL SAPIR. — Japan, China and the West, p. XI,79, National Planning Assoc., Washington, 1959.

A. SHONFIELD. — British Economic policy since the war, p. 304, Penguin, London, 1959.

J. WSZELAKI. — Communist Economic Strategy: The role of East Central Europe, p. 12,132, National Planning Association, Washington, 1959.

Questions Politiques مسائل سياسية

- DEUTCH. — Nationalism and Social Communication.
- W. FRIEDMAN. — An Introduction to world politics p. 14,384, McMillan, London, 1960.
- S.S. GODSPEED. — The nature and function of International organization, p. XI,673, Oxford University Press, New York, 1959.
- M.A. KAPLAN. — System and Process in International Politics, p. IX,283, John Wiley, New York, 1957.

E. KEDOURIE. — Nationalisation, p. 151, Hutchinson, London, 1960.

A. NUTTING. — Europe will not wait, p. 122, Carter, London, 1960.

G. PALOCZI HORVATH. — Khrushchev, The road to power, p. 304, Warburg, London, 1960.

L.B. PEARSON. — Diplomacy in the nuclear age, p. 114, Harvard University Press, London, 1959.

Divers متنوعات

- T. GARDLAND. — The life of Knut Wicksell, p. 324, Wicksell, Stockholm, 1958.

B. RUSSELL. — Wisdom of the West, p. 320, Foulkas, London, 1959.

II - REVUES LOCALES مجلات محلية

مجلة ادارة قضايا الحكومة

السنة الثالثة - العدد الرابع - القاهرة - اكتوبر - ديسمبر سنة ١٩٥٩

جمال الدين اللبان : الاقرار
دكتور اكثم امين الخولى : اثر الصيغة
التجارية للمشروع العام على طبيعته
العامة
عبد الوهاب الازرق : الحماية القانونية
للحياة الخاصة
تعليقات
وناق

المجلة الضريبية التجارية والصناعية

السنة الثانية عشرة - العددان ١١٧ - ١١٨ - اسكندرية - مايو - يونيو ١٩٦٠

احكام القضاء

LA GAZETTE FISCALE, COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

12ème Année, Nos. 117-118 — Alexandrie, Mai - Juin 1960

Législation.

Doctrine.

مجلة غرفة الاسكندرية التجارية

السنة الرابعة والعشرون - العدد ٢٨٤ - الاسكندرية - مايو سنة ١٩٦٠

- شئون العمل والعمال : بعض مظاهر
علاقة العمل لدى المستخدمين الاداريين
والفنيين : دكتور زكى يدوى .

- السوق الاوروبية المشتركة واثرها في
الاقتصادات العربية : محمد محبى
الدين المسرى

- اعضاء على الباكستان : يوسف فهمى
الجزايرلى .

- شئون الضرائب : تعليمات بشأن تنفيذ
قانون التأمينات الاجتماعية - تعديل
قانون الضرائب وقرارات منوعة .

- النشاط الداخلى للغرفة : مصاعب
صناعة الخبز ومطالب اصحاب المخازن

كلمة الشهر : التضامن الاقتصادى الافريقى
الاسيوى

المؤتمر الاقتصادى الافرسىوى : رسالة
الرئيس جمال عبد الناصر الى الشعوب
الافريقية والاسيوية

- قرارات هامة للمؤتمر فى دورته الثانية
بالقاهرة .

- سياستنا القطنية يشرحها الاستاذ حسن
عباس زكى وزير الاقتصاد والتجارة
التنفيذى .

- غرفة الاسكندرية التجارية فى خدمة
الاقتصاد القومى .

- حول تأميم البنك الاهلى وبنك مصر ،
للدكتور صبحى تادرس فريضة

- الاسواق التجارية والمالية في شهر
ابريل ١٩٦٠ (القطن المصري) ، القطن
الامريكي ، البفرة ، الحبوب ، الاوراق
المالية ، التعارف التجاري .
- حول موعد طلبات الاستيراد — شكوى
تجار الكسب وعلف الحيوان .
- انباء وقوانين وقرارات .

BULLETIN DE LA CHAMBRE DE COMMERCE EGYPTIENNE D'ALEXANDRIE

24ème Année, No. 284 — Alexandrie, Mai 1960

Propos mensuels. — La solidarité Eco-
nomique Afro-Asiatique.

Notre Politique Cotonnière.
Conférence de M. Hassan Abbas Zaki.

مجلة غرفة الاسكندرية التجارية

السنة الرابعة والعشرون — العدد ٢٨٥ — الاسكندرية — يونية سنة ١٩٦٠

— البعثة الاقتصادية الجربية في زيارة غرفة
الاسكندرية .

— البعثة التجارية الروسية في زيارة
الغرفة .

النشاط الداخلي للغرفة : مقترحات الغرفة
لتعديل قانون الغرف التجارية — رعاية
الغرفة بنتائج بعثة السودان ومؤتمر
الغرف بالكويت — مشروع الغرفة لانشاء
المعهد التجاري الفنى — اقتراح رفع
حد الاعفاء الضريبى — رسائل شكر من
البعثات الاجنبية .

انباء وقرارات :

— الاسواق التجارية والمالية في شهر
مايو سنة ١٩٦٠

« القطن المصرى — القطن الامريكى —
الحبوب — الاوراق المالية »
التعارف التجاري

كلمة الشهر : نهضة الاسكندرية الاقتصادية

غرفة الاسكندرية التجارية وخدمة الاقتصاد
القومى — ١٠ مقترحات درستها الغرفة
الغرفة لتعزيز النشاط الاقتصادى
بالاسكندرية .

مطالب الاسكندرية : تجد سبيلها الى التحقيق
في اكبر اجتماع للاتحاد القومى والوزراء .

دكتور دلاور على : شئون الضرائب : نحو
تخطيط جديد لنظام الضرائب في الاقليم
الجنوبى

رشدى عبد العزيز : في النقل البحرى تحول
بنود التحكيم في عقود النقل البحرى .

محمد مجيب الدين المسيرى : في العالم
الاقتصادى الخارجى : هيئة التجارة الحرة
الاوروبية والانعكاسات الناشئة عنها .

يوسف فهمى الجزايرلى : اندونيسيا البلاد
الصديقة .

24ème Année, No. 285 — Alexandrie, Juin 1960

Propos mensuels: Le développement é-
conomique d'Alexandrie.

Organisation de la Presse.

Abolition de la concession des Sociétés
d'Autobus du Caire.

Code du Travail.

مصر الصناعية

السنة ٣٦ - العدد ٣ - القاهرة - مارس سنة ١٩٦٠

- صناعة السكر في عام ١٩٥٩
- العلاقات الاقتصادية بين الاقليم الجنوبي وجمهورية السودان
- احصاءات الصناعة المصرية .
- ١ - الصناعات الاستخراجية .
- ٢ - صناعة الاسمنت
- ٣ - صناعة السياحة
- النصوص التشريعية التي تهم الصناعة والصادرة في شهر فبراير سنة ١٩٦٠
- مسائل العمل : من قرارات هيئات التحكيم
- ساعات العمل الانافية - المنحة - عبء
- اثبات التعف أو عدم وجود المبرد في قانون العمل .

L'EGYPTE INDUSTRIELLE

36ème Année, No. 3 — Le Caire, Mars 1960

L'Industrie des crayons.
La situation juridique des entreprises de commerce extérieur en Yougoslavie.

QUESTIONS DU TRAVAIL

La charge de la preuve de l'arbitraire ou de l'inexistence de justification dans le Code du travail.
Sentences des Organismes d'arbitra-

ge (Heures de travail supplémentaires — Gratifications).

STATISTIQUES

Les industries extractives — La production du ciment. — L'industrie touristique.

Actes législatifs intéressant l'Industrie du 1er. au 29 Février 1960.

السنة ٣٦ - العدد ٤ - القاهرة - ابريل سنة ١٩٦٠

- من صناعتنا الجديدة : صناعة الافلام
- نظام الاستيراد لعام ١٩٦٠
- التبغ في الاقتصاد العالي واهميته في الاقليم الشمالي من الجمهورية العربية المتحدة .
- مسائل العمل : من قرارات هيئات التحكيم:
- القرار الاول : ساعات العمل . القرار الثاني : مصاريف انتقال العامل المريض واجره خلال فترة المرض .
- احصاءات الصناعة المصرية :
- ١ - صناعة غزل ونسج الصوف
- ٢ - صناعة الورق والكرتون
- ٣ - صناعة السكر
- ٤ - صناعة الجلود
- النصوص التشريعية التي تهم الصناعة والصادرة في شهر مارس سنة ١٩٦٠

36ème Année, No. 4 — Le Caire, Avril 1960

Le régime des Importations pour l'année 1960.

Le tabac dans le monde; son importance pour l'économie de la Province Syrienne.

Questions du Travail.
Statistiques.

Actes législatifs intéressant l'Industrie du 1er au 31 Mars 1961.

مصر الصناعية

السنة ٣٦ - العدد ٥ - القاهرة - مايو سنة ١٩٦٠

عمل الى آخر : من حق رب العمل
ما دامت مقتضيات العمل توجبه
بشرط عدم الاساءة الى العامل - بدل
سيانة : ليس له مبرر مادام يتحملة
رب العمل .

احصاء الصناعة المصرية :

- ١ - صناعة الدخان والسجائر في سنة ١٩٥٩
- ٢ - صناعة الكتان في سنة ١٩٥٩
- ٣ - صناعة الاسمنت في سنة ١٩٥٩ .
- ٤ - صناعة الارز في سنة ١٩٥٩ .
- التوسع التشريعية التي تهم الصناعة
والصادرة في شهر ابريل سنة ١٩٦٠

- التشكيل الجديد لمجلس اتحاد الصناعات
الصناعات والغرف الصناعية
بالاقليم المصري

اتحاد الصناعات في عهده الجديد

- نشاط البنك الصناعي في عام ١٩٥٩

- الاوضاع الاقتصادية العامة في الاقليم
السوري

مسائل العمل : قرارات هيئات التحكيم -
علاج بالجان : سنتان لا تكفيان لاكتسابه
عرفا - العمولة : تختص بها هيئة
التحكيم اذا كان طلبها لا يستند الى
القوانين العمالية - نقل العامل من

L'EGYPTE INDUSTRIELLE

36ème Année, No. 5 — Le Caire, Mai 1960

La nouvelle composition des Conseils
d'administration de la Fédération des
Industries et des Chambres Indus-
trielles.

La Fédération des Industries inaugure
une ère nouvelle.

L'activité de la Banque Industrielle en
1959.

La situation mondiale du coton.

Le marché mondial du riz.

Questions du Travail: Sentences des
organismes d'Arbitrage.

Statistiques.

Actes législatifs intéressant l'industrie
du 1er. au 30 Avril 1960.

النشرة الاقتصادية

البنك الأهلي المصري

المجلد الثالث عشر - العدد الأول - القاهرة - سنة ١٩٦٠

- حركة النقود والائتمان

- النقد الاجنبى

- الذهب

- الاوراق المالية

- القطن

- الرقابة على النقد

- اتفاقات التجارة والدفع

- حركة المرور في قناة السويس يناير -

مارس سنة ١٩٥٩

- الزراعة

- تأميم بنك مصر

ملاحظات وتعليقات :

- انتقال ملكية البنك الاهلى المصرى الى
الدولة .

- بنك السودان يستهل نشاطه .

المقالات الرئيسية :

- الدخل الزراعى في الاقليم الجنوبى ٥٦ -
١٩٥٧ .

- مقدرات ميزان المدفوعات بالاقليم
الجنوبى يناير - سبتمبر سنة ١٩٥٩

الشئون الاقتصادية :

في الاقليم الجنوبى ج ٢٠٤٠ م

- مؤسسة اقتصادية للاقليم الشمالى
- التجارة الخارجية سنة ١٩٥٩
- برنامج السنوات الخمس الثانى
- التصنيع
- اصلاح الزراعى فى سبع سنوات
- الاقليم الشمالى ج.ع.م
- حركة النقود والائتمان
- الزراعة
- فى الخارج :
- تجارة المملكة المتحدة مع الشرق الاوسط
- اصلاحات الاقتصادية الاخيرة فى المملكة
- السعودية
- القسم الاحصائى :

نشرة البنك الصناعى

المجلد الثانى - العدد الثانى - القاهرة - سنة ١٩٦٠

- عرض وتعليق :
- الاقتصاد المصرى فى عام ١٩٥٨
- الاقتصاد العالمى فى عام ١٩٥٨
- اسعار المواد الخام فى النصف الثانى
- من عام ١٩٥٨
- بحوث ومقالات :
- رقم البنك الصناعى القياسى لاسعار
- الاوراق الصناعية
- حالة الصناعة بدمياط والمنصورة
- والمناطق المحيطة بهما
- قوانين وتشريعات :
- اهم التشريعات الاقتصادية فى النصف
- الثانى من سنة ١٩٥٨
- القسم الاحصائى

ECONOMIC BULLETIN NATIONAL BANK OF EGYPT

Vol. 13, No. 1 — Cairo 1960

NOTES AND COMMENTS

N.B.E. Brought into Public Ownership.
The Bank of Sudan Commences
operations.

Exchange Control Regulations.
Trade and Payment agreements.
Suez Canal Traffic January/March
1960.

Agriculture.

The Leading Commercial Bank Na-
tionalized.

Foreign Trade — 1959.

The Second Five-Year Industrial
Plan.

Land Reform in Seven Years.

U.A.R. Northern Region.

Money and Credit.

Agriculture.

Economic organization for the
Northern Region.

Foreign.

U.K. Trade with Middle East.

Recent Economic Reforms in Saudi
Arabia.

LEADING ARTICLE

Agricultural Income of the Southern
Region — 1956/57.

Balance of Payments Estimates,
Southern Region — Jan./Sept.
1959.

QUARTERLY ECONOMIC REVIEW

U.A.R. — Southern Region.

Money and credit.

Foreign Exchange.

Gold.

Stock Exchange.

Cotton.

Statistical Section.

THE EGYPTIAN COTTON GAZETTE

Vol. 40 — Cairo, May 1960

The Economist Intelligence Unit, London: The Spanish Cotton Industry.

The Economist Intelligence Unit, London: Turning Point in the British Cotton Industry.

Dr. W.T. KROESE. — Statement before the XIXth. Plenary Meeting of the I.C.A.C.

Book Review.

Government's Cotton Policy for the New Crop.

U.S.A. Export Programs Modified and Extended, Courtesy U.S. Department of Agriculture.

End Season Cotton carry-over Lowest Since 1953, Courtesy International Cotton Advisory Committee, Washington.

Cotton Press Round up.

R. DUBBOUS. — The Statistical position of Egyptian Cotton at 1st May 1960.

Statistical Tables.

ETUDE MENSUELLE SUE L'ECONOMIE ET LES FINANCES
DE LA SYRIE ET DES PAYS ARABES

3ème Année, No. 30 — Damas, Juin 1960

LES FAITS DU MOIS

Exposé et discussion de la politique économique au Congrès général de l'Union Nationale de la Province Syrienne.

En marge de la mission d'étude de la B.I.R.D. : Développements structurels nouveaux en Arabie Séoudite.

En marge de la visite de M. Mikoyan : L'Irak entre l'Est et l'Ouest.

A la veille de sa promulgation : L'importante transformation dans la conception et la présentation du Budget de la République Arabe Unie.

Vers une nouvelle organisation du secteur commercial dans l'économie de la R.A.U. ?

Conférence du Ministre Central de l'Economie sur la situation actuelle et les perspectives des relations commerciales et financières entre les deux provinces.

SUMMARY OF EVENTS.

PROBLEMES D'ACTUALITE

Conjoncture et problèmes agricoles en Province Syrienne, II par Dr. Albert Coudsy.

ARTICLES ET ETUDES

Analysis of Family Expenditures in Da-

mascus, Syria, U.A.R., par Dr. Adel el Akel.

L'industrie cotonnière en Province Egyptienne de la R.A.U. par Mr. Husni Salem.

LES CHRONIQUES

Le commerce extérieur global des pays arabes par Dr. Néguib Haddad.

L'évolution monétaire de la Province Egyptienne en 1959 vue à travers le Rapport Annuel de la National Bank of Egypt.

CHRONIQUE LEGISLATIVE par Dr. Néguib Haddad.

LA SITUATION ECONOMIQUE ET
FINANCIERE : R.A.U., SYRIE

Monnaie et crédit : la circulation fiduciaire, l'activité bancaire.

Le marché des changes, le marché financier, les prix, l'agriculture, le coton, le commerce extérieur.

R.A.U., EGYPTE

Monnaie et crédit: la circulation fiduciaire, la situation de la Banque Nationale d'Egypte, le marché des valeurs, le coton, le commerce extérieur.

LIBAN

Monnaie et crédit, la circulation fiduciaire, le marché des changes, le marché des valeurs, le commerce extérieur.

IRAK

Monnaie et crédit : la circulation fiduciaire, la situation de la Banque Centrale.

Les finances publiques : le budget de 1960.

L'agriculture.

NOUVELLES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

DOCUMENTS

STATISTIQUES.

ETUDE MENSUELLE SUR L'ECONOMIE ET LES FINANCES DE LA SYRIE ET DES PAYS ARABES

3ème Année, No. 31 — Damas, Juillet 1960

LES FAITS DU MOIS

Les résolutions du Congrès de l'Union Nationale.

Vues sur le rapport annuel du Ministre Central de l'Economie.

Les nouvelles lois fiscales dans la R.A.U.

Création d'une Chambre de Compensation à Damas.

La consolidation de la Livre Egyptienne.

SUMMARY OF EVENTS.**PROBLEMES D'ACTUALITE**

Le premier budget annuel du Plan de Développement Economique et Social de la Province Syrienne. Exercice 1960 (Juillet) — 1961 (Juin) par Néguib Haddad.

Analyse du Budget ordinaire de la Province Syrienne, par Dr. Emile Hilal.

ARTICLES ET ETUDES

Le marché des produits pharmaceutiques dans la Province Egyptienne par Dr. Samir Amin.

Recent Industrial Progress in the Southern Region of the U.A.R., by Hamed el Ghammaz.

LES CHRONIQUES

Première estimation de la balance des paiements en Province Egyptienne pour le 1er semestre et les neuf premiers mois de 1959, par Dr. A. Coudsy.

L'évolution de l'activité de l'industrie textile cotonnière de la Province Syrienne en 1959.

A TRAVERS LES IDEES : colloque sur la répartition des investissements entre le secteur privé et le secteur public.

CHRONIQUE LEGISLATIVE**LA SITUATION ECONOMIQUE ET FINANCIERE****R.A.U., SYRIE**

Monnaie et crédit: La circulation fiduciaire. La situation de la Banque Nationale. La création d'une Banque Centrale.

Le Marché des valeurs. Les Prix. Le coton. L'Agriculture. Le commerce extérieur.

LIBAN

Monnaie et crédit : La circulation fiduciaire. La situation générale et les répercussions monétaires.

Le marché des changes. Le marché des valeurs. L'agriculture. L'industrie. Le commerce extérieur.

IRAK

Monnaie et crédit: la circulation fiduciaire. La situation de la Banque Centrale. L'Agriculture. Le commerce extérieur. Le pétrole.

NOUVELLES ECONOMIQUES ET FINANCIERES.**DOCUMENTS.**

ETUDE MENSUELLE SUR L'ECONOMIE ET LES FINANCES DE LA SYRIE ET DES PAYS ARABES

Vol. 3ème, No. 32 — Damas, Août 1960

LES FAITS DU MONDE

Importante réunion entre les représentants des deux secteurs public et privé pour préciser les responsabilités de chacun dans l'exécution du Plan. La création de la Banque Centrale d'Egypte.

La signature d'un accord de prêt entre les Etats-Unis et la République Arabe Unie dans le cadre de la Loi américaine sur les surplus agricoles et sa portée financière et monétaire. Le voyage de la délégation économique arabe à Moscou.

Le conflits pétroliers entre l'Irak et les compagnies concessionnaires.

SUMMARY OF EVENTS

PROBLEMES D'ACTUALITE

Problèmes économiques majeurs et Plan de Développement des deux provinces de la République Arabe Unie, par Dr. Chafik Akhras.

Le Commerce extérieur de la Province Syrienne en 1959, par Dr. Albert Coudsy.

ARTICLES ET ETUDES

En marge des nouvelles lois fiscales en R.A.U. — Estimation de la capacité contributive de la Province Sud de la République Arabe Unie, par Dr. Moubarak Hogueir.

Analysis of Family Expenditures in Damascus, Syria, U.A.R. — II — by, Adel Al-Akel.

LES CHRONIQUES

L'établissement pour la première fois d'un indice de la production industrielle en Syrie, par Dr. Naguib Haddad.

CHRONIQUE PETROLIERE : Les pays arabes et la compétition dans l'industrie pétrolière.

CHRONIQUE LEGISLATIVE.

SITUATION ECONOMIQUE ET FINANCIERE :

R.A.U., SYRIE

Monnaie et crédit
Le marché des Changes
Le marché financier
Les prix
Le Coton
L'agriculture
L'industrie
Le commerce extérieur.

R.A.U., EGYPTE

Monnaie et crédit
Le marché des valeurs
Les prix
L'industrie
Le coton
Le commerce extérieur

LIBAN

Monnaie et crédit
Le marché des changes
Le marché des valeurs
L'agriculture

IRAK

Monnaie et crédit
L'agriculture
Le pétrole.

NOUVELLES ECONOMIQUES ET FINANCIERES.

DOCUMENTS.

3ème Année, No. 33 — Damas, Septembre 1960

LES FAITS DU MOIS

Signature d'un protocole à l'accord de

collaboration technique et économique soviéto-syrien du 28 octobre 1957.

L'accord R.A.U.—U.R.S.S. sur l'exécution de la seconde étape du Haut-Barrage.

Les nouvelles bases du commerce extérieur de la Province Egyptienne.

Nouvelle politique des Changes en Province Syrienne: Centralisation des devises "EXPORT" auprès de l'Office des Changes.

Les options libanaises devant les problèmes de financement du développement économique.

SUMMARY OF EVENTS

PROBLEMES D'ACTUALITE

Les possibilités actuelles du système bancaire syrien à jouer un rôle dans l'exécution du plan de développement, par CHAFIK AKHRAS.

Les problèmes agricoles de la Province Syrienne et le 1er. Plan Quinquennal de développement, par l'ingénieur JAMIL MAALA.

ARTICLES ET ETUDES

Analyse du budget unifié de la R.A.U. et des budgets de la Province Egyptienne pour l'exercice 1960-61 par Mr. YOUSSEF CHICHA.

Analysis of family expenditures in Damascus, Syria, U.A.R.—III—by Dr. Adel el Akel.

LES CHRONIQUES

Evolution du crédit agricole d'après le Rapport Annuel de la Banque Agricole de Syrie pour l'exercice 1959.

CHRONIQUE PETROLIERE par Dr. Naguib HADDAD.

CHRONIQUE LEGISLATIVE

A TRAVERS LES IDEES : Colloque sur les interférences du commerce extérieur et international et des plans de développement économique.

LA SITUATION ECONOMIQUE ET FINANCIERE : R.A.U., SYRIE

Monnaie et crédit

Le marché des Changes

Le marché financier

Le coton

Le commerce extérieur

R.A.U., EGYPTE

Monnaie et crédit

Le marché des valeurs

Les prix

Le coton

Le commerce extérieur

LIBAN

Monnaie et crédit

Le marché des changes

Le marché des valeurs

L'agriculture

Le commerce extérieur

IRAK

Monnaie et crédit

L'agriculture

NOUVELLES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

Documents.

Statistiques.

III - REVUES ETRANGERES مجلات اجنبية

I. - Droit

THE AMERICAN JOURNAL OF INTERNATIONAL LAW

Vol. 54, No. 2 — Lancaster, Pa., April 1960

MARTIN DOMKE. — Indonesian Nationalization Measures before Foreign Courts.

JOSEF L. KUNZ. — Sanctions in International Law.

ROBERT D. HAYTON. — The Antarctic Settlement of 1959.

Editorial Comment :

Notes & Comment

BRUNSON MACCHESNEY. — Judicial Decisions involving Questions of International Law.

Book Reviews & Notes :

Periodical Literature of International Law by ELEANOR H. FINCH.

Book received.

Official Documents.

Vol. 54, No. 3 — Lancaster, Pa., July 1960

QUINCY WRIGHT. — Subversive Intervention.

JOSEPH L. KUNZ. — The Notterbohm Judgement.

F.A. MANN. — State Contracts and State Responsibility.

WILLIAM E. KENWORTHY. — Joint Development of International Waters.

Editorial Comment :

PHILIP C. JESSUP. — Manley Hudson, 1886-1960.

Notes and Comments.

DENYS P. MYERS. — U.S. Contemporary Practice Relating to International Law.

BRUNSON MAC CHESNEY. — Judicial Decisions involving Questions of International Law.

Book Reviews and Notes.

ELEANOR H. FINCH. — Periodical Literature of International Law.

Official Documents.

REVUE CRITIQUE DE DROIT INTERNATIONAL PRIVE

Vol. 49, No. 1 — Paris, Janvier-Mars 1960

I. — DOCTRINE ET CHRONIQUE

CH.-N. FRAGISTAS. — Arbitrage étranger et arbitrage international en droit privé.

MARTHA WESER. — Les conflits et juridictions dans le cadre du Marché Commun. Difficultés et remèdes (suite).

II. — JURISPRUDENCE

Condition des étrangers : Personne morale étrangère. Résidents privilégiés.

Conflits de lois : Paiement. Règle de conflit. Contrats.

Conflits de juridictions: Sarre.

II. — DOCUMENTATION

IV. — BIBLIOGRAPHIE

REVUE GENERALE DE DROIT INTERNATIONAL PUBLIC

64ème Année, No. 1 — Paris, Janvier-Mars 1960

TSURUJI KOTANI. — Le Japon et le droit international.

ANDRE DEMICHEL. — L'évolution de la protection des minorités depuis 1945.

CLAUDE-HENRI VIGNES. — Observations sur la nouvelle déclaration française d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour Internationale de justice.

CH. ROUSSEAU. — Chronique des faits internationaux, Jurisprudence internationale. — Arrêt rendu par la Cour internationale de justice le 20 juin 1959 sur l'affaire des parcelles frontalières (Belgique—Pays-Bas).

Liste des engagements internationaux en vigueur souscrits par la France. — (XX. France et Bulgarie. — XXI. France et Pologne. — XXII. France et Roumanie. — XXIII. France et Tchécoslovaquie).

Bibliographie.

Publications périodiques.

Documents. (Traité du 1er décembre 1959 sur l'Antarctique; convention d'établissement franco-allemande du 27 octobre 1956; documents concernant le conflit de limite entre la Chine et l'Inde).

Informations.

REVUE GENERALE DE DROIT INTERNATIONAL PUBLIC

64ème Année, No. 2 — Paris, Avril-Juin 1960

H.W. BRIGGS. — La compétence incidente de la Cour internationale de justice en tant que compétence obligatoire.

CH. DEBBASCH. — La compétence "ratione temporis" de la Cour internationale de justice dans le système de clause facultative de juridiction obligatoire.

J. SOUBEYROL. — La coopération technique internationale en matière de transports.

F. BORELLA. — Le passeport.

J. POTOT. — Des communautés européennes à la fédération.

CH. ROUSSEAU. — Chronique des faits internationaux.

Lois et décrets français en matière de droit international (1959).

Liste des engagements internationaux en vigueur souscrits par la France (XXIV. France et Allemagne. — France et Grèce. — XXVI. France et Irlande. — France et Islande. — XXVIII. France et Turquie).

Bibliographie.

Documents.

Informations.

REVUE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARE

12ème Année, No. 2 — Paris, Avril-Juin 1960

DOCTRINE

O. KAHN-FREUND. — Quelques réflexions sur le règlement des conflits collectifs du travail au point de vue du droit comparé.

K.H. NEUMAYER. — Les droits sans sujet.

ETUDES, VARIETES, DOCUMENTS

D. SIMONS. — L'équité et l'administration publique aux Pays-Bas.

JERZY LODLOWSKI. — Les principes de la procédure civile polonaise.

JEAN DENIS BREDIN. — Table ronde sur "les problèmes de l'organisation judiciaire en Pologne".

ACTUALITES ET INFORMATIONS

Bulletin de la Société de Législation Comparée.

BIBLIOGRAPHIE.

REVUE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARE

12ème Année, No. 3 — Paris, Juillet-Septembre 1960

I. — Doctrine

- G. DEL VECCHIO. — Les bases du droit comparé et les principes généraux du droit.
 J. ST. PIATOWSKI. — L'égalité des droits des époux et le régime de la communauté en droit polonais.

II. — Etudes, variétés, documents.

- W. VAN GERVEN. — La forme juridique d'un "investment trust" en Belgique, en France et aux Pays-Bas.

T. LEH. — La codification du droit coutumier hongrois.

GUIDO TEDESCHI et ARIEL W. HECHT. — Les contrats d'adhésion en tant que problèmes de législation. Propositions d'une commission israélienne.

III. — Actualités et informations

IV. — Bulletin de la Société de législation comparée.

V. — Bibliographie.

II. - Economie

THE BANKER

Vol. CX, No. 407 — London, January 1960

Financial Note-book.
 Dearer Money Ahead ?

ROBERT TRIFFIN. — Improving World Liquidity.

PAUL ENZIG. — Dollar deposits in London.

BRIAN TEW. — A case for financial controls ?

Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.

An Artist's Sketchbook — National Provincial Bank, Guilford.

J. W. ROWE. — New Zealand returns to inflation.

Banks & businessmen in the courts : Special correspondent.

American Review.

International Review.

Appointments & retirements.

Banking Statistics.

Vol. CX, No. 408 — London, February 1960

Financial Notebook.

Warning Shot.

Credit for the reflation.

ROLF E. LUKE. — Dearer money and the Deutschmark.

E. VICTOR MORGAN. — What flight from Gilt-edged ?

Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.

An Artist's Sketchbook — Lloyds Bank, Cranbrook.

From the bank Chairman.

The banks and their profits.

J. B. HEATH. — Freer Prices — What progress ?

American Review.

International Review.

Appointments & Retirements.

Banking Statistics.

Vol. CX, No. 409 — London, March 1960

A financial Notebook.

Railroads to inflation ?

America Recoils from Dearer Money.

FRED HIRSCH. — Development aid and world reserves.

Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.

An Artist's Sketchbook — District Bank, Stockport.
 H. B. ROSE. — Another look at "Liquidity".
 New Horizons for life offices: Special correspondent.

G. QUINN. — Irish Banking and Growing Economy.
 American Review.
 International Review.
 Appointments & Retirements.
 Banking Statistics.

Vol. CX, No. 410 — London, April 1960

A financial notebook.
 The Budget and Gilt-Edged.
 J. E. HARTSHORN. — The sick Man of British Transport.
 Testing Britain's Tax Laws: Special correspondent.
 Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.
 Monetary Policy in action (The Radcliffe Evidence).
 The Governor on Bank Rate.
 Bank's Sales of Gilt.
 Funding Policy & Interest Rates.
 The Government Broker Explains.
 F. E. DANIELS. — American Banks in the expansion.

W. J. THORNE. — Staffing the Banks.
 The changing face of Scottish Banking.
 IAN W. MACDONALD. — Scottish Banks under the Microscope.
 JAMES LETHAM. — Electronics and the future.
 F. S. TAYLOR. — The fruits of freedom.
 Bank Balance Sheets Analysed.
 American Review.
 International Review
 Appointments & retirements.
 Banking Statistics.

Vol. CX, No. 411 — London, May 1960

A financial notebook.
 New Brakes on Credit.
 Estimating the Overload.
 PAUL BAREAU. — Divided Europe.
 GORDON LEE. — Tightening the law for building Societies.
 Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.
 An Artist's Sketchbook —
 National provincial Bank, Corn Street, Bristol.
 BRIAN TEW. — Australia's Banking Reform.
 How the "Special Deposits" Plan originated (The Radcliffe Evidence).

Treasury on Need to Control Money Supply.
 Mr. Cobbold on Dangers of Coericon.
 Effects on policy of clearing banks.
 Threat to gilt-edged and funding policy.
 E. VICTOR MORGAN. — Recovery in Wales.
 American Reviews.
 International Review.
 Professor R. TRIFFIN. — Correspondence: Improving World Liquidity.
 Appointments and Retirements.
 Banking statistics.

Vol. CX, No. 412 — London, June 1960

A financial Notebook.
 First Instalment ?
 Special deposits in Practice.
 M. H. FISHER. — Not by Aid Alone.
 Australia's Evolving Money Market.
 C. T. LOOKER. — How the market Works.
 A. T. MAXWELL. — Trading banks and the market.
 An Artist's Sketchbook.

Midland Bank, Bradford.
 Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.
 Cents and Centimeters for Britain ?
 ALAN DAY. — Radcliffe under Security — Now for its Citics.
 American Review.
 International Review.
 Appointments & retirements.
 Banking Statistics.

THE BANKER

Vol. CX, No. 413 — London, July 1960

- A Financial Notebook.
Making Sure.
Whether America ?
J. E. HARTSHORN. — The Complex
Role of Consumer Durables.
R. JALAKAS. — Restraining Sweden's
Broom.
NORMAN J. GIBSON. — Ireland's
Evolving Central Bank.

- Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.
An Artist's Sketchbook — National
Provincial Bank, Wood Street.
New Light on the bill Market.
American Review.
International Review.
Appointments & retirements.
Banking Statistics.

Vol. CX, No. 414 — London August 1960

- A Financial Notebook.
Over the Crest.
What Danger from the Deutschmark ?
ANDREW F. BRIMMER. — Financing
the American Consumer.
Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.
An Artist's Sketchbook — Barclays
Bank, Chelmsford.
EDWARD NEVIN. — Customs Union in
the West Indies ?

- JOHN CASEY. — Literary Bankers —
New & Old.
S. R. DENNISON. — How Much Deve-
lopment in Ulster ?
American Review.
International Review.
Appointments & retirements.
Banking Statistics.

Vol. CX, No. 415 — London, September 1960

- A Financial Notebook.
Exports & Expansion.
R. E. ARTUS. — Canada's Floating
Dollar.
C. LAYTON. — A supper-Bank for
Europe ?
A. B. CRAMP. — Radcliffe's Victorian
Forebears.
Sir OSCAR HOBSON. — As I see it.

- An Artist's Sketchbook —
National Provincial Bank,
Walton-on-Thames.
Reinsurance — Cinderella of the City?
Special correspondent.
Post Mortem Money : Special corre-
spondent.
American Review.
International Review.
Appointments & retirements.
Banking Statistics.

ECONOMETRICA

JOURNAL OF THE ECONOMETRIC SOCIETY

Vol. 28, No. 2 — New Haven, April 1960

- Salute to Professor Frisch.
ALFRED J. COWLES. — Ragnar Frisch
and the Foundation of the Econome-
tric Society.
KENNETH J. ARROW. — The Work of
Ragnar Frisch, Econometrician.

- JOHN S. CHIPMAN. — The foundations
of Utility.
N. GEORGESCO-ROEGEN. — Mathe-
matical proofs of the breakdown of
capitalism.
H. S. HOUTHAKKER. — Additive Pre-
ferences.
LEIF JOHANSEN. — Rules of thumb

- for the expansion of industries in a process of economic growth.
- E. R. KLEIN. — Some theoretical issues in the measurement of capacity.
- TJALLING C. KOOPMANS. — Stationary Ordinal utility and impatience.
- OSCAR LANGE. — The Out-put investment ratio and input — Output analysis.
- P. C. MAHALANOBIS. — A method of fractile Graphical Analysis.
- MICHIO MORISHIMA. — Economic expansion and the interest rate in generalized von Neumann models.
- P. NORREGAARD RASMUSSEN. — A short note on the transmission of Shocks in simultaneous models.
- PAUL A. SAMUELSON. — An extension of the Le CHATELIER principles.
- ERICH SCHNEIDER. — Hans von Mangoldt on price Theory: A contribution

- to the History of Mathematical economics.
- ROBERT M. SOLOW. — On a Family of Lag Distributions.
- RICHARD STONE AND D. A. ROWE. — The durability of Consumers'.
- A triptych on Casual System :
- I. — Recursive vs. Nonrecursive. Systems Robert H. STORTZ & O.A. WOLD.
- II. — Interdependence and a Specification error. ROBERT H. STORTZ.
- III. — A Generalization of Casual Chain Models. H. O. A. WOLD.
- H. HETIL. — Best linear Index Numbers of Prices & Quantities.
- J. TINBERGEN. — Optimum savings & Utility Maximization over Time.
- GERHARD TINTNER. — A note on Stochastic Linear Programming.

ECONOMETRICA JOURNAL OF THE ECONOMETRIC SOCIETY

Vol. 28, No. 3 — New Haven Conn., July 1960

- A. H. LAND & A. G. DOIG. — An automatic method of solving discrete programming problems.
- RALPH E. GOMORY & WILLIAM J. BAUMOL. — Integer programming and pricing.
- I. RICHARD SAVAGE & KARL W. DEUTCH. — A Statistical model of the gross analysis of transaction flows.
- A. L. NAGAR. — A Monte Carlo study of alternative simultaneous equation estimators.
- GREGORY C. SHOW. — Tests of Equality between sets of coefficients in two linear regressions.

- LIONEL W. MCKENZIE. — Stability of equilibrium and the value of positive excess demand.
- WILFRED CANDLER. — A "Short-Cut" method for the complete solution of game theory and Fred — Mix problems.
- CHARLES W. HOWE. — An alternative proof of the existence of general equilibrium in a von Neumann Model.
- KENNETH J. ARROW & LEONID NURWICZ. — Some Remarks on the equilibria of economic systems.
- Report of the Amsterdam Meeting.
- Report of the Washington Meeting.
- Book Reviews.

ECONOMIA INTERNAZIONALE

Vol. XIII, No. 2 — Genova, Maggio, 1960

Articoli

- D.D. HUMPHREY and C.E. FERGUSON. — The Domestic and World Benefits of Customs Union.
- V. SIROTT. — I modelli di sviluppo economico: un'analisi comparata.

Discussioni ed esami critici

- M.J. ULMER. — Alcune refessioni su potere economico e teoria economica.

Rassegne economiche

- J.A. COCHRAN. — Federal Reserve Po-

licy and Treasury Debt — Management in Period of Credit Restraint, 1955-57.

H.J. FRANK. — The United States Balance of Payments Problem. Causes and Cures.

Note informative

Bolletino bibliografico ed emeroigrafico di economia internazionale.

THE ECONOMIC JOURNAL

Vol. LXX, No. 278 — London, June 1960

E. J. MICHAN. — A Survey of Welfare Economics, 1939-1959.

E. R. BLACK. — The Age of Economic Development.

SIR ROY HARROD. — Second Essay in Dynamic Theory.

J. L. SADIE. — The Social Anthropology of Economic Underdevelopment.

B. READING. — The forward pound 1951-59.

K. K. KURIHARA. — Real Balances, Expectations and Employment.

A. A. WALTERS. — Marginal Productivity and probability distributions of Factor Services.

M. H. PESTON. — Income Distribution in the Edgeworth Box Diagram.

S. STYKOLT & H. C. EASTMAN. — A Model for the study of protected Oligopolies.

M. HOWE and G. MILLS. — The Withdrawal of Railway Services.

T. BALOGH. — International Reserves & Liquidity.

REVIEWS.

NOTES & MEMORANDA.

RECENT PERIODICALS & NEW BOOKS.

ECONOMICA

40th year, New Series, Vol. XXVII, No. 105 — London, February 1960

RICHARD G. LIPSEY. — The relation between unemployment and the rate of change of money wage rates in the United Kingdom, 1862-1957: A further analysis.

J. R. GOULD. — The Firm's Demand for Intermediate Products.

Z. CLARK DICKINSON. — Fred M. Taylor's Views on Socialism.

R. F. G. ALFORD. — A Taxonomic Note on the Multiplier and Income Velocity.

KELVIN LANCASTER. — Mrs. Robinson's Dynamics.

Book reviews.

Books received.

40th. year, New Series, Vol. 27, No. 106 — London, May 1960

FRITZ MACHLUP & MARTHA TABER. — Bilateral Monopoly, Successive Monopoly, and vertical Integration.

C. A. BLYTH. — Towards a more General Theory of Capital.

H. M. DOUTY. — Some Effects of the \$ 1.00 Minimum Wage in the United States.

G. F. THIRLBY. — Economists' Cost Rules and equilibrium Theory.

T. W. HUTCHINSON. — Methodological Prescriptions in Econometrics : A Reply.

K. KLAPPHOLZ & J. AGASSI. — A Rejoinder.

D. C. COLEMAN. — The new Age of Technology, 1750-1900.

Book reviews.

Books received.

ECONOMICA

40th year, Vol. XXVII, No. 107 — London. August 1960

EDITH PENROSE. — Middle East Oil: The International Distribution of Profits and Income Taxes.

R. D. COLLISON BLACK. — Jevons and Cairns.

E. KLEIMAN. — Comparative Advantage, Graham's Theory and Activity Analysis.

DALE W. JORGENSON. — On Stability in the Sense of Harrod.

H. LAURENCE MILLER Jr. — A Note on Fox's Theory of Second-Hand Markets.

RICHARD D. DAVIS and WALTER G. MELLON. — Majumdar on "Behaviourist Cardinalism".

TAPAS MAJUMDAR. — A Reply.

JACK WISEMEN. — The Public Economy.

Book Review.

Books Received.

ETUDES ET CONJONCTURE

15ème Année, No. 6 — Paris, Juin 1960

P. GERVAISEAU. — Les investissements dans les entreprises privées de l'industrie. Réalisations en 1959 et prévisions pour 1960.

J. THOMAS-P. CLEVY. — Situation et perspectives dans le commerce, en mars 1960, d'après les chefs d'entreprise.

Le résultat du salon des arts ménagers 1960.

H. COSTE. — Les intentions d'achats des ménages, d'après une enquête réalisée en février 1960 par l'I.N.S.E.

H. D. HEROUVILLE. — Aspects structurels de la croissance occidentale au cours des années récentes.

A. DEVAUX. — Comparaison du niveau des prix de la consommation en France et à l'étranger.

15ème Année, Nos. 7-8 — Paris, Juillet-Août 1960

SITUATION ECONOMIQUE DE LA FRANCE EN JUIN-JUILLET 1960

VUE D'ENSEMBLE DE L'ECONOMIE FRANÇAISE

SITUATION ECONOMIQUE FRANÇAISE VUE PAR SECTEUR

Chapitre I. Production industrielle.

Chapitre II. Agriculture et industries alimentaires.

Chapitre III. Emploi de la main-d'œuvre.

Chapitre IV. Activité commerciale.

Chapitre V. Echanges extérieurs.

Chapitre VI. Les revenus.

Chapitre VII. Les prix.

Chapitre VIII. Les finances publiques.

Chapitre IX. Monnaie et épargne.

Chapitre X. Les investissements.

INTERNATIONAL CONCILIATION

No. 527 — New York, March 1960

GUSTAV F. PAPANEK. — Framing a development program.

THE JOURNAL OF POLITICAL ECONOMY

Vol. LXVIII, No. 2 — Chicago, April 1960

RICHARD H. TIMBERLAKE Jr. — The Specie Circular and Distribution of the surplus.

LEON M. SCHUR. — The second bank of the United States and the inflation after the War of 1812.

WILLIAM H. NICOLLS. — Industrial-Urban Development and Agricultural adjustments, Tennessee Valley and Piedmont, 1939 6 54.

VERNON A. MUND. — Identical Bid Prices.

EDWARD F. RENSHAW. — A note on the Expenditure Effect of State Aid to Education.

DUDLEY W. JOHNSON. — Wage Escalators and inflation in Denmark, 1945-55.

JOHN E. MOES. — The Economics of Slavery in the Ante Bellum South : Another Comment.

ALFRED H. CONARD & JOHN R. MEYER. — Reply.

Book reviews.

Books received.

Vol. LXVIII, No. 3 — Chicago, June 1960

R. A. LEVINE & R. B. RAINEY. — Random Variation and sampling models in production economics.

DONALD E. CULLEN. — Labor-Market Aspects of the St. Lawrence Seaway Project.

STANISLAW WELLISZ. — Economic Planning in the Netherlands, France, and Italy.

M. BRONFENBRENNER. — A note on relative Shares and the Elasticity of Substitution.

R. J. BALL. — Cost Inflation and the Income Velocity of Money : A Comment.

RICHARD T. SELDEN. — Cost Push versus Demand Pull : A Reply.

R. J. BALL. — Rejoinder.

T. W. HUTCHINSON. — George Berkley as an Economist: A Comment.

IAN D. S. WARD. — Reply.

Book reviews.

Books received.

THE MIDDLE EAST JOURNAL

Vol. 14, No. 2 — Washington, D.C., Spring 1960

LEO SILBERMAN, ETHIOPIA. — Power of Moderation.

RAGAEI EL MALLAKH & CARL MCGUIRE. — The Economics of the Suez Canal under UAR Management.

KEMAL H. KARPAT. — Social Themes in Contemporary Turkish Literature Part II.

Developments of the Quarter : Comment & Chronology.

Document.

Book Reviews.

Bibliography of Periodical Literature.

Communications.

QUARTERLY JOURNAL OF ECONOMICS

Vol. LXXIV, No. 3 — Cambridge, Mass., August 1960

RALPH A. YOUNG & CHARLES A. YAGER. — The Economics of "Bills Preferably".

CALVIN B. HOOVER. — Employment, Growth and Price Levels: A Review Article.

PHILIP TAFT. — The Responses of the Bakers, Longshoremen and Teamsters to Public Exposure.

ARTHUR H. COLE. — A Note on Social Overhead and Dynamic Analysis of Industry.

DALE W. JORGENSEN. — Growth and Fluctuations: A Casual Interpretation.

JACOB WEISSMAN. — Is Oligopoly Illegal? A Jurisprudence Approach.

MARTIN J. BECKMANN. — Some Aspects of Returns to Scale in Business Administration.

MYRON J. GORDON. — Security and Financial Theory of Investment. Notes and Discussions.

Economics of Scale: Some Statistical Evidence.

Comment by S.C. Scuman and S.B. Alport.

Reply by Frederick T. Moore.

REVUE D'ECONOMIE POLITIQUE

70ème Année, No. 3 — Paris, Mai-Juin 1960

JEAN MARCHAL. — Note introductive.

JEAN MARCHAL. — Les modèles macroéconomiques de la répartition des revenus de K.E. BOULDING.

MICHEL FALISE. — L'analyse de la répartition du revenu national de N. KALDOR.

L. DEVAUD et L. SOLARI. — Note sur une étude de Mrs. JOAN ROBINSON à propos de la théorie de la répartition.

HANS JURGEN JAKSCH. — Quelques modèles macroéconomiques de la répartition du revenu national des contributions allemandes 1930-1960.

JEAN MARCHAL. — Note complémentaire sur le modèle de répartition du revenu national proposé par NICHOLAS KALDOR.

G.-H. BOUSQUET. — Quelques gloses en marge des théories de l'épargne, de l'intérêt et des investissements. Revue des livres.

70ème Année, Nos. 4-5 — Paris, Juillet-Octobre 1960

H. GUITTON. — Avant-propos.

Données générales:

I. LEON BUQUET. — La situation démographique.

II. RENE MARBOT. — Les prix.

III. PIERRE MAILLET. — Les comptes de la nation.

IV. CLAUDE PERET. — Le sous-développement des pays d'outre-mer et la politique française.

Monnaie et finances:

I. CLAUDE-ALBERT COLLIARD. — Politique et législation fiscales.

II. FRANÇOIS VISINE. — Le budget, la trésorerie, la dette publique.

III. H.L. — Le marché de l'argent à court terme et le marché des changes.

IV. J. NOIREAU. — Les caisses d'épargne.

V. PATRICE COLMET-DAAGE. — Les émissions.

VI. PIERRE VIGREUX. — La bourse des valeurs.

VII. J. FOURASTIER. — Les assurances.

LA REVUE ECONOMIQUE

Vol. XI, No. 1 — Paris, Janvier 1960

ROBERT GOETZ-GIREY. — Stimulants et propagation de la croissance dans le "Pays" de Montbéliard.

PIERRE LEONARD. — Les fluctuations cycliques dans les transports maritimes.

FRANÇOISE CARRIERE. — D'une forme récente de concentration commerciale.

JACQUES BILLY. — Le "Bilan du Trésor", instrument d'analyse de gestion financière de l'Etat.

YVES CHAIGEAU. — Evolution de l'emploi aux Etats-Unis.

PIERRE DIETRELEN. — Sur la formation du pouvoir d'achat.
Notes bibliographiques.

LA REVUE ECONOMIQUE

Vol. XI. No. 3 — Paris, Mai 1960

Rapports ville et campagne :

PHILIPPE PINCHEMEL. — L'interdépendance des villes et des campagnes et les problèmes des niveaux optima.

RENE FRUIT. — Les effets de la croissance d'un pôle sur l'environnement. Analyse du développement du centre et du sud du Département du Nord.

BERNARD KAYSER. — Economie et mobilité de la population dans les

villages péri-urbains de la Côte d'Azur.

PAUL MANDY ET GUY DE GHELLINCK. — La structure de la dimension des entreprises dans les pays du Marché Commun.

ALAIN BIENAYME. — Institutions et facteurs sociologiques dans la théorie économique.

P. LIMOUZINEAU. — Le marché des capitaux de 1945 à 1959.

Notes bibliographiques.

Vol. XI. No. 4 — Paris, Juillet 1960

JEAN MAYNAUD. — Qu'est-ce que la technocratie ?

J. MILHAU. — Les marchés agricoles et les marchés industriels.

JEAN-CLAUDE EICHER. — La rentabilité de l'investissement humain.

JEAN MERCIER. — La révolution des

transports et les frontières.

JEAN MEHLING. — Grève et détermination des salaires à travers un exemple canadien.

JEAN BARTOLI. — Chronique de la pensée économique en Italie.

Notes bibliographiques.

